



# Peregrino

REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO

Nº 96 • DICIEMBRE • 2004 • PRECIO 3 €

## REPORTAJES:

• LAS EDADES DEL CAMINO;  
ICONOGRAFÍA DEL APÓSTOL:  
ESCRITO EN EL ARTE

• PREMIO PRÍNCIPE  
DE ASTURIAS

## ASOCIACIONES:

• INFORME CAMPAÑA 2004

## TEMAS JACOBEOS:

• EL RETABLO, UN CRUCERO  
Y TRES ARZOBISPOS

## EUROPA

• FINLANDIA:  
LA DIMENSIÓN  
NORTE DEL CAMINO  
DE SANTIAGO

## HACE 15 AÑOS

• EL CAMINO DE 1989 EN  
EL RECUERDO



EDITA



**DIRECCION**

Jose Antonio Ortiz Baeza

**CONSEJO DE REDACCION**

Vicente Malabia Martinez  
Teresa Ramos Rioja  
Manuel Paz de Santos

**CORRESPONSALES EXTRANJEROS**

Alemania: Manuel Santos  
Bélgica y Holanda: Freddy du Seuil  
Francia: J.C. Benazet  
Inglaterra: Laurie Dennet  
Estados Unidos: Linda Davyson  
y Marijanne Dunn

**FOTOGRAFIA**

Jose Ignacio Diaz

**ILUSTRACIONES**

Mariano De Souza

**ADMINISTRACION**

Mayte Moreno, Marta Antón

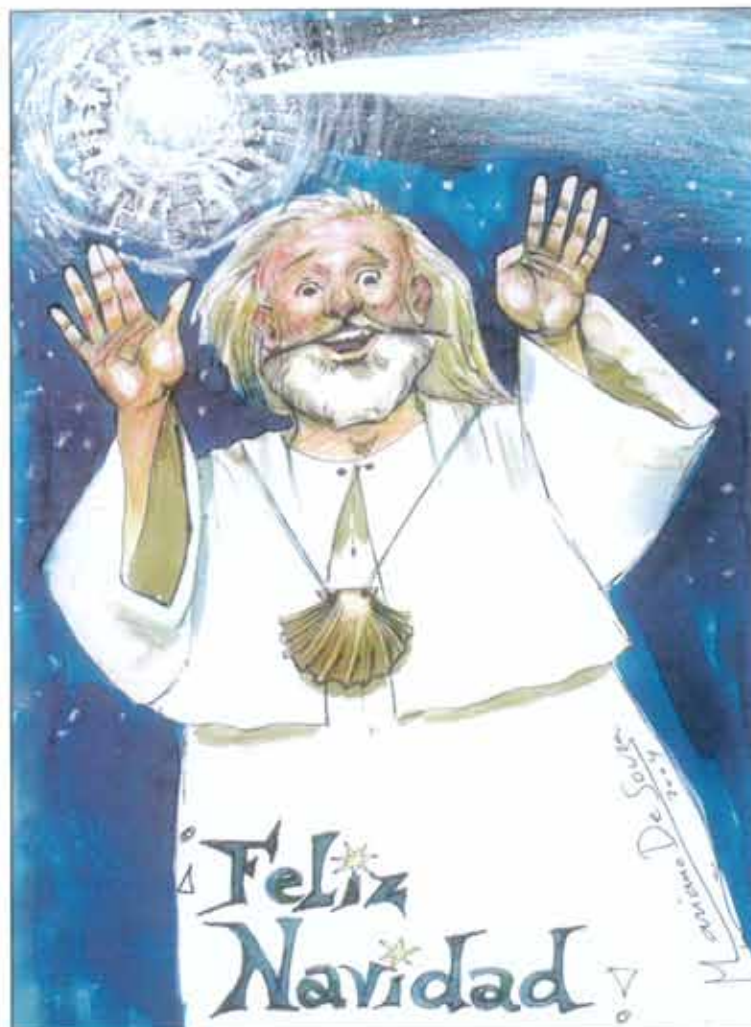
**REDACCION Y ADMINISTRACION**

Apdo. 315 - Rúavleja, 3 • 26001 Logroño  
La Rioja - España  
Tel. 941 245 674. Fax. 941 247 571  
[peregrino@caminosantiago.org](mailto:peregrino@caminosantiago.org)  
<http://www.caminosantiago.org>

**IMPRESIÓN**

Gráficas Ochoa, S.A. Logroño  
Nº.-ISSN 1576-0065  
Dep. Legal. LO-427-1987

**Peregrino**  
REVISTA DEL CAMINO DE SANTIAGO



*Burgos en el Camino*



EXCMA. DIPUTACIÓN  
PROVINCIAL DE BURGOS

CASTROJERIZ (Burgos)

**E**l Camino no cierra en invierno y tampoco después que finalice el Año Santo Compostelano 2004, como algunos parecen creer hasta que llegue el próximo del 2010. La peregrinación prosigue y a los peregrinos hay que seguir atendiéndolos, en menor número pero con igual vocación. Como decimos desde las asociaciones, para nosotros "todos los años son Santos" y en el Camino hay mucho campo que labrar.

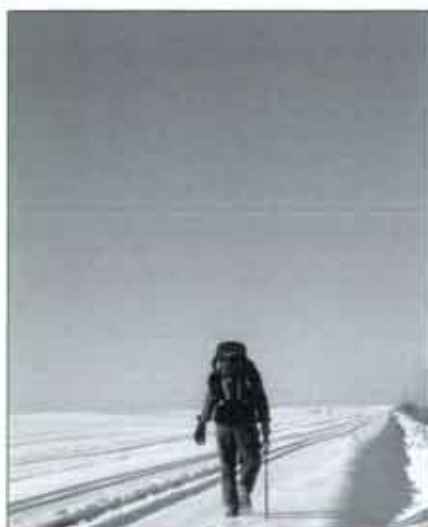
#### Una reflexión sobre el futuro.

Es tan grande el flujo peregrinatorio actual y tenemos tan cerca la penuria de hace pocas décadas, que se hace necesario pensar en el futuro jacobeo inmediato. La cifra mítica de los "cien mil" peregrinos anuales, que nadie imaginaba hace tan sólo cinco años, se presenta cada vez más próxima y con un contorno bastante nítido. Sólo hay que barajar unos pocos datos de un año normal, por ejemplo el pasado 2003, para darse cuenta de ello: Madrid, que es la comunidad y provincia española que más peregrinos aporta al Camino, entonces estaba en un porcentaje de 1,5 peregrinos por cada mil habitantes; España, que lógicamente es la nación que más peregrinos aporta, estaba en 1 peregrino por cada mil habitantes; y de los países de nuestro entorno, Francia (vecina y de gran tradición jacobea) estaba en 0,08 peregrinos por cada mil habitantes. Si no acontece ninguna hecatombe, los peregrinos todavía aumentarán pues el listón madrileño aún queda lejos; ¿Hasta donde?, posiblemente hasta llegar a repartirse al 50 % la afluencia entre españoles y extranjeros que en la actualidad ronda sobre un 65-30. Este Año Santo 2004, año atípico por su excepcionalidad, se alcanzarán los 180.000 peregrinos.

#### Y sobre el acontecer del pasado más inmediato.

Pero la reflexión también debe hacerse hacia el pasado. Aunque en Año Santo son habituales las exposiciones, dedicadas preferentemente a aspectos históricos y artísticos, así como congresos y publicaciones, para el 2010 el ámbito jacobeo ya estará en condiciones de reflexionar sobre sus principios y valores y algunas de sus gentes protagonistas del actual renacimiento jacobeo. El recién cumplido siglo XX está todo entero sin explorar, tanto en sus luces últimas como en sus largos años de sombra, años difíciles donde si hay alguien que permaneció con la vela encendida (guiando en la niebla y velando el sepulcro) fue la Catedral compostelana encabezada por sus arzobispos y algunos de sus fieles más preclaros repartidos por los sorprendentes e inexplicables caminos jacobeos: Juan Pablo II, Manuel Fraga, etc, o los ya desaparecidos Elías Valiña, Francisco Beruete, René de la Côte Messelière, entre otros. Personas tan distintas, al igual que los peregrinos, que sólo el Apóstol es capaz de unir a lo largo de su Camino.

Foto Portada: El Camino en invierno entre Carrión y Calzadilla de la Cueva. Fotografía Warner Osterwalder.



## SUMARIO

|   |                             |
|---|-----------------------------|
| 3 Editorial   | 30 El Camino de siempre     |
| 4 Asociaciones  | 31 VII Congreso             |
| 9 Temas Jacobeos  | 32 Historia                 |
| 12 Especial 2004  | 34 Europa                   |
| 14 Breves y Convocatoria  | 36 Hace 15 años             |
| 15 Las edades del Camino;<br>Iconografía del Apóstol:<br>escrito en el arte | 38 Escritorio               |
| 26 Camino de Santiago.<br>Premio Príncipe de Asturias<br>a la Concordia     | 40 Al borde del Camino      |
|   | 41 Un milagro en la mochila |
|   | 42 Libros                   |



## Asociaciones Federadas Informe Campaña 2004

Igual que el pasado año por estas fechas, publicamos el Informe de la campaña 2004 de las asociaciones que conforman la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago.

El Informe se realiza a partir de la encuesta enviada a cada asociación el pasado mes de octubre, con objeto de dar a conocer el conjunto de sus actividades realizadas durante el presente año, a fecha 31 de octubre (así como las programadas hasta el 31 de diciembre). De las 28 asociaciones federadas, al día de cierre de *Peregrino*, no ha llegado respuesta de 23, por ello sólo se reflejan los datos recibidos y el texto se ilustra con los emblemas de esas asociaciones.

En mayor o menor medida, todas las asociaciones realizan labores similares en el triple ámbito: formación, asistencia e investigación; que pueden tener una doble orientación: interna (marchas, boletines, actos, etc) y externa (información, conferencias, hospitalidad, etc). El presente Informe pretende retratar toda esta actividad jacobea; primero aparece la pregunta realizada y luego se reflejan las respuestas, bien en su totalidad o por asociación, más los datos correspondiente a la Federación en los casos pertinentes.

### 0. Nombre Asociación y número de socios. Local y costo.

Las asociaciones las nominamos alfabéticamente por su topónimo o localidad, para abreviar la relación. De las 28 asociaciones, responden 23. La asociación del Camí de Sant Jaume ha cambiado el domicilio de su sede, de Sabadell a Santa Perpètua de Mogeda (Barcelona). Cuando marcamos un guión (-) significa que la asociación no aporta ese dato. Las 23 asociaciones suman un total de 4.206 socios. (Ver cuadro)

Este año también hemos preguntado a las asociaciones sobre sus locales, extensión en metros cuadrados y el costo que representa su uso. Donde su costo es 0 significa que están en local cedido gratuitamente por alguna institución o particular. Siete asociaciones manifiestan que están de alquiler y sólo una (Guipúzcoa) tiene local en propiedad. (Ver cuadro)

### 1. Número de credenciales otorgadas, número aproximado de consultas de información atendidas (sin credencial) y socios participantes en estas labores.

El total de credenciales otorgadas a fecha 31 de octubre son 49.537, las consultas atendidas (sin credencial) suman 82.570 y los socios informados llegan a la cantidad de 235. En cuadro adjunto se desglosa estos datos.

### 2. Número de Hospitaleros de la Asociación que han trabajado este año y lugares.

Hospitaleros Federación: 553  
Hospitaleros de Asociación: 161.

31 albergues en el Camino de Santiago: Jaca y Arrés (Huesca); Eunate, Cirauqui, Los Arcos\*, Estella\*, Villamayor de Monjardín y Viana (Navarra); Logroño\*, Navarrete\*, Nájera, Santo Domingo de la Calzada y Grañón (La Rioja); Belorado, Tosantos, Burgos, Tardajos, Castrogeriz y Puente Fitero (Burgos); Villacázar de Sirga y Carrión de los Condes (Palencia); Bercianos del Real Camino, El Burgo Ranero, León, Hospital de Orbigo\*, Rabanal del Camino, Foncebadón y Ponferrada (León); El Cebreiro y Samos (Lugo); Ribadiso (La Coruña).

11 albergues en otros Caminos: Pola de Lena, Oviedo, Tineo y Borres (Desvío a San Salvador y Camino Primitivo); Corcubión (Prolongación a Finisterre); Irún y Astillero (Norte); Aljucén\*, Alcuescar, Fuenterrabía de Salatierra y Orense (Vía de la Plata).

En total suman 42 albergues. Los marcados con \* son de pago, pero hay hospitaleros de asociaciones que van a esos albergues a ejercer la hospitalidad.

### 3. Si la Asociación tiene o atiende albergue, número de peregrinos que durmieron.

Solo 10 asociaciones tienen o gestionan (en parte) 12 albergues, las demás distribuyen sus hospitaleros por los albergues atendidos por la Federación, u otros albergues que lo solicitan y llegan a un acuerdo entre el titular y la asociación. En este último caso son las siguientes asociaciones: Vizcaya atendió el albergue de Nájera, Guipúzcoa atendió el albergue de Santo Domingo de la Calzada, Zaragoza atendió el albergue de Jaca y Madrid el

albergue de Tardajos. A continuación se relatan las asociaciones que tienen o gestionan albergue y el (número) de peregrinos que pernoctaron, que hacen una cantidad de 61.466 pernoctas.

- Astillero: Astillero-Muslera (240 peregrinos).
- Astur-Galaico: Tineo (3.214) y Borres (982).
- Astur-Leonesa: Oviedo (1.400).
- Bierzo: Rabanal del Camino (-), Foncebadón (-) y Ponferrada (-).
- Burgos: Burgos (16.100).
- Estella: Estella (19.000).
- Galega: Corcubión (258).
- León: León (18.000).
- Federación: Arrés (2.283).

A algunos de estos albergues que siguen más abajo la Federación ha enviado Hospitaleros Voluntarios. En el total de los albergues atendidos por la Federación (pregunta 3), a lo largo del 2004 ha habido más de 400.000 peregrinos / pernoctas.

### 4. Si la Asociación tiene Camino y repone anualmente su señalización, decir nombre, cuantos kilómetros se re-señalizan, en qué fecha y por cuantos socios.

Todas las asociaciones tienen o han recuperado el Camino de Santiago en su territorio. La mayoría suelen repintar cada año el Camino, en su totalidad o en los tramos más problemáticos y algunas también lo hacen en aquellos territorios que recorren el Camino y no hay asociación. (Observando el cuadro adjunto se percibe cada actuación)

En total se han repintado 4.620 km. No hay una fecha determinada para esta labor: unas asociaciones lo hacen en primavera (las más), otras en otoño y algunas en excursiones o a la que un grupo de socios hacen el Camino. En estas labores han participado un total de 144 socios.

### 5. Si la Asociación tiene Camino, decir número de albergues en su ámbito territorial y lugares de acogida.

En esta pregunta, las asociaciones con Camino propio debían asumir los territorios donde no hay asociación. Por "albergues" hay que entender dos tipos: albergues de peregrinos (normalmente en el Camino de Santiago) y albergue juvenil o similares (normalmente en los otros Caminos). Y por "lugares de acogida" hay que entender locales parroquiales o municipales, instituciones, particulares, bases de acampada, camping, etc, (normalmente en los otros Caminos). En ambos conceptos en vez de presentar los datos por asociaciones, lo hacemos según el total nacional: 347 albergues y



319 lugares de acogida.

Y se desglosan por Caminos en su recorrido hasta su unión con el tronco principal:

- Camino de Santiago: 189 albergues y 16 lugares acogida.
- León - Oviedo y Camino Primitivo: 24 albergues.
- Vía de la Plata: 79 albergues y 145 lugares.
- Camino del Norte: 27 albergues y 37 lugares.
- Camino Mozárabe (Granada): 2 albergues y 12 lugares.
- Camino Sur (Huelva): 11 lugares.
- Camino Portugués: 7 albergues.
- Camino Inglés: 2 albergues.
- Camino del Ebro (Tortosa): 7 albergues y 4 lugares.
- Camino Catalán (Montserrat): 4 albergues y 19 lugares.
- Caminos de Levante (Valencia y Alicante): 5 albergues y 37 lugares.
- Ruta de la Lana (Cuenca): 9 lugares de acogida.
- Camino de Madrid: 2 albergues y 16 lugares acogida.

#### 6. Si la Asociación edita boletín o revista, decir nombre, números editados en el año y ejemplares.

- Alicante: *En Camino*, n° 31-35, 400 ejemplares; y un número monográfico (10, abril) "Camino de Santiago del Sureste", 2.000 ej.
- Astur-Galaico: *Un alto en el Camino*, n° 16-18, 500 ej.
- Astur-Leonesa: *A Santiago*, n° 21-22, 400 ej.
- Bierzo: *Osmundo*, n° 11, 1.000 ej.
- Burgos: *Hito*, n° 29-32, 1.500 ej.
- Estella: *Ruta Jacobea*, n° 3, 500 ej.
- Galega: *Libredón*, n° 12-13, 300 ej.
- Guipúzcoa: *Actividades Jacobeas. Caminos del Espíritu*, n° 55-58, 475 ej.
- León: *Senderín*, n° 41-47, 250 ej.
- Madrid: *De Madrid al Camino*, n° 36-39, 425 ej; y un número especial (Junio) de 6.000 ej.
- Palencia: *Bibliografía Jacobea*, n° 7, 6.000 ej.
- Valencia: *Vieiragrino*, n° 61-65, 550 ej.
- Zaragoza: *Caminamos a Santiago*, n° 112-122, 800 ej.
- Federación: *Peregrino*, n° 91-96, 5.500 ej.

#### 7. Si la Asociación edita otras obras: libros, folletos, etc, decir títulos y ejemplares.

- Alicante: "El Camino del Sureste en la provincia de Alicante" (tríptico), 5.000 ej.
- Astur-Galaico: *El Camino Primitivo*, de Manuel Otero, 1.000 ej; V Concurso de

fotografía "A Santiago por el Camino del Norte" (folleto) 2.500 ej. (cartel) 200 ej; Semana Cultural "El Camino Primitivo en el Año Santo de 2004" (folleto) 300 ej. (cartel) 100 ej.

• Astur-Leonesa: "Hoja de Ruta" (diplo) 2.000 ej.

• Bierzo: "VII Congreso Internacional Asociaciones Jacobeas" (tríptico) 1.000 ej. (cartel) 500 ej; "Exposición de pintores bercianos" (tríptico) 200 ej. (cartel) 100 ej; "Exposición de Fotografía de Compostela a Compostela" (tríptico) 200 ej. (cartel) 100 ej.

• Burgos: (expresan que editan folletos [900 ej.] y carteles [120 ej.] sobre sus actos culturales, pero no especifican referencia bibliográfica).

• Cuenca: "V Jornadas Jacobeas 2004" (folleto) 500 ej. (cartel) 200 ej.

• Estella: (expresan que editan 2 folletos [600 ej.] y 6 carteles [200ej.] sobre sus actos culturales, pero no especifican referencia)

• Galega: (expresan que editan una nueva guía práctica del peregrino y un folleto desplegable sobre el Camino Meridional u Orensano, pero no especifican referencia).

• León: "V Jornadas Jacobeas Año 2004" (diplo) 200 ej; "Concierto en Homenaje a Monseñor" (diplo) 200 ej.

• Madrid: *Esencial Camino de Santiago. Guía para peregrinar desde Somport y Roncesvalles a Compostela*, de Ortiz, Paz y Mascarell, 2ª ed. 2.000 ej; *Camino de Madrid a Santiago de Compostela. Relato de una peregrinación*, de Adrián Herrero (co-edición con Comunidad de Madrid), 2.000 ej; "Camino de Madrid a Santiago de Compostela. Relato de una peregrinación" (cartel) 200 ej (co-edición Comunidad de Madrid); "Camino de Madrid a Santiago de Compostela. Tramo Madrid-Segovia" (político), 3.000 ej. (co-edición Comunidad de Madrid); *Actas Seminario José Antonio Cimadevila Covelo de Estudios Jacobeos. Edición 2003* (Número especial *De Madrid al Camino*), 6.000 ej; "Carta de Presentación. Credencial del Peregrino" (político) 10.000 ej.

• Sevilla: "Sevilla... la primera en el Camino" (tríptico) 3.000 ej.

• Palencia: *Justas literarias del Camino de Santiago. Poesía*, Varios, 500 ej. (recopilación obras ganadoras); "Real Monasterio de San Zolito. Carrión de los Condes" (folleto) 3.000 ej (inglés) y 3.000 ej. (francés).

• Valencia: *De Valencia a Santiago. Otra ruta jacobea*, de Amparo Sánchez Ribes, 2.000 ej; "De Valencia a Santiago. Otra ruta a Compostela" (político) reedición 5.000 ej.

#### RESPUESTAS DESGLOSADAS A LAS PREGUNTAS 0, 1, 2, 3, Y 4

| Asociación                        | 0 Socos | 0 Mtro | 0 Euro    | 1 Creden | 1 Creden | 1 Socos | 0 Hosp | 2 Lug | 2 Alberg | 3 Perros | 4 Ho  | 4 Soc |
|-----------------------------------|---------|--------|-----------|----------|----------|---------|--------|-------|----------|----------|-------|-------|
| Alava                             | 507     | 70     | 0         | 1.750    | 100      | 15      | 4      | 4     | -        | -        | 90    | 4     |
| Alcañiz (Sin datos)               | -       | -      | -         | -        | -        | -       | -      | -     | -        | -        | -     | -     |
| Alicante                          | 100     | 100    | 1.800     | 3.800    | 1.000    | 20      | 4      | 4     | -        | -        | 700   | 5     |
| Andorra (Teruel) (Sin datos)      | -       | -      | -         | -        | -        | -       | -      | -     | -        | -        | -     | -     |
| Astillerio                        | -       | 180    | 600       | -        | 340      | 4       | 3      | -     | 1        | 240      | 196   | 6     |
| Astur-Galaico                     | 98      | -      | 0         | 145      | 2.000    | 10      | 1      | 1     | 2        | 4.196    | 100   | 3     |
| Astur-Leonesa                     | 300     | 70     | 0         | 1.600    | 1.000    | 10      | 0      | 0     | 1        | 1.400    | 15    | -     |
| Bierzo                            | 126     | 80     | 0         | 1.477    | 13.273   | -       | 0      | 0     | 2        | -        | 80    | 35    |
| Burgos                            | 560     | 55     | 4.320     | 3.150    | 5.465    | 11      | 32     | 1     | 1        | 16.100   | 110   | 4     |
| Córdoba                           | 116     | 40     | 0         | 800      | 100      | 6       | 4      | 2     | 0        | 0        | 220   | -     |
| Cuenca                            | 150     | 40     | 0         | 669      | 80       | 12      | 0      | 0     | 0        | 0        | 115   | 2     |
| Estella                           | 215     | 15     | 0         | 50       | -        | -       | 3      | 2     | 1        | 19.000   | 90    | 1     |
| Galega                            | 120     | 0      | 0         | 20       | -        | -       | 2      | 1     | 1        | 258      | 0     | 0     |
| Granada                           | 68      | 80     | 720       | 589      | -        | 4       | 4      | 4     | 0        | 0        | 160   | 20    |
| Guadalajara                       | -       | 60     | 0         | 260      | 30       | 5       | 0      | 0     | 0        | 0        | 115   | 4     |
| Guipúzcoa                         | 334     | 24     | propiedad | 2.462    | 465      | 28      | 46     | 12    | 1        | 15.434   | 178   | 5     |
| León                              | 200     | 15     | 0         | 5.928    | 1.000    | 10      | 3      | 3     | 1        | 18.000   | 30    | 6     |
| Madrid                            | 243     | 40     | 6.555     | 11.317   | 4.300    | 37      | 59     | 11    | 0        | 0        | 321   | 3     |
| Málaga                            | 58      | 20     | 0         | 651      | 100      | 12      | 5      | 5     | 0        | 0        | 100   | 20    |
| Marbella de los Males (Sin datos) | -       | -      | -         | -        | -        | -       | -      | -     | -        | -        | -     | -     |
| Murciana                          | 30      | 15     | 0         | 472      | 300      | 8       | 0      | 0     | 0        | 0        | 0     | 0     |
| Santa Perpetua                    | -       | -      | -         | 1.900    | -        | 6       | 2      | 1     | 0        | 0        | 155   | 15    |
| Sevilla                           | 35      | 35     | 3.033     | 2.944    | 7.000    | 18      | 8      | 4     | 0        | 0        | 608   | 2     |
| Palencia                          | 150     | 500    | 0         | 856      | 17.189   | -       | 1      | 1     | 0        | 0        | 65    | 12    |
| Pazos (Vigo) (Sin datos)          | -       | -      | -         | -        | -        | -       | -      | -     | -        | -        | -     | -     |
| Valenciana                        | 211     | 85     | 3.024     | 7.260    | 2.565    | 20      | 10     | 7     | -        | -        | 1.200 | 12    |
| Vizcaya (Sin datos)               | -       | -      | -         | -        | -        | -       | -      | -     | -        | -        | -     | -     |
| Zaragoza                          | 721     | -      | -         | 2.935    | 600      | 7       | 4      | 4     | 0        | 0        | 170   | -     |
| Federación                        | -       | -      | -         | 826      | 26.142   | 4       | 553    | 25    | 1        | 402.263  | -     | -     |
| TOTAL                             | 4.342   | 1.524  | 21.052    | 50.061   | 83.035   | 243     | 747    | 91    | 12       | 477.066  | 4.578 | 144   |



Amigos del Camino de Santiago Burgos



Asociación Galega de Amigos do Camino de Santiago

• Zaragoza: "El Camino de Santiago en Aragón" (cartel) 10.000 ej (co-edición Gobierno de Aragón).

• Federación: "De peregrino a peregrino" (político) 50.000 ej; "Credencial del Peregrino" (político) 75.000 ej.

### 8. Si la Asociación ha convocado concursos, premios, etc, decir cuales y nº participantes.

• Alicante: III Concurso fotográfico "El Camino de Santiago".

• Astur-Galaico: V Concurso de Fotografía "A Santiago por el Camino del Norte" (17 conc.).

• Bierzo: III Concurso de Fotografía "El Camino de Santiago".

• Burgos: I Certamen Literario escolar "El Camino de Santiago" (70 part.).

• Córdoba: II Premio de fotografía "Vicente Mora Benavente" (30 conc.).

• Estella: Concurso fotográfico (25 part.).

• V Concurso de fotografía "Camino de Santiago" (en colaboración con *El Correo Gallego*); IV concurso de relato breve "Camino de Santiago".

• Granada: II Concurso de fotografía "Camino Mozárabe".

• Zaragoza: X Concurso fotográfico "Camino de Santiago".

### 9. Si la Asociación ha organizado conferencias, conciertos, exposiciones, etc, decir cuales y cuándo.

En esta pregunta muchas asociaciones incluyen la celebración de la festividad del apóstol Santiago.

• Alava: 3 conferencias y 2 conciertos; 6 conciertos en poblaciones del Camino (en colaboración con Alava Cultural); Apertura "Puerta Santa" en Catedral de Alava.

• Alicante: 6 conferencias; 5 exposiciones itinerantes.

• Astur-Galaico: Semana Cultural, 3 conferencias; Exposición Año Santo; Festividad Apóstol, Perdonanza; Celebración de Clavijo en Cangas de Narcea.

• Astur-Leonesa: Martes Jacobeos, 5 conferencias (mensual); 2 exposiciones fotográficas; Festividad Apóstol, Covadonga, Perdonanza; Conmemoración Batalla de Clavijo.

• Bierzo: Exposición fotográfica; Exposición pintores bercianos.

• Burgos: XVIII Semana Cultural (2 conf. y 1 conc. Noviembre); IX Viernes Culturales (mensual); Festividad Apóstol (liturgia, exposiciones, conciertos, etc).

• Córdoba: II Jornadas Jacobeas, 3 conferencias, 1 misa; Festividad Apóstol.

• Cuenca: V Jornadas Jacobeas, 2 conferencias, 1 mesa redonda (julio); I Encuentro peregrinos conquenses (Fuen-

te de las Tablas, octubre); Festividad Apóstol.

• Estella: Jornadas sobre Sancho el Mayor, 3 conferencias; V Jornadas Camino de Santiago, 3 conferencias y 2 conciertos; XI Semana Sefardí, 3 conferencias; Concierto de Navidad y Fin de Año; Festividad Apóstol.

• Galega: 1 Exposición fotográfica y 1 Concierto (Corcubión).

• Granda: Festividad Apóstol.

• Guipúzcoa: XVII Jornadas Jacobeas, 3 conferencias (mayo). II Jornadas Jacobeas en Irún, 2 conf., 4 conf., 2 exp.; Festividad Apóstol.

• León: Concierto en homenaje a "Monseñor" (Villar de Mazarife, Julio).

• Madrid: Edición 2004 Seminario de Estudios Jacobeos, 4 conferencias (octubre); VII Marcha 100 km Madrid-Segovia en 24 h. (junio); Festividad Apóstol; Presentación libro *De Madrid a Santiago de Compostela. Relato de una peregrinación*; IX Encuentro de Informadores, Peregrinos y Hospitaleros (Colmenar Viejo, noviembre); Exposición fotográfica itinerante "Camino de Madrid" (12 poblaciones, a lo largo del año); Representación teatral (diciembre); Aula Jacobea (cada mes); Festividad Apóstol y festividad Traslación.

• Málaga: 1 conferencias; Festividad Santiago; 1 Misa del Peregrino en Antequera.

• Murciana: X Jornadas Jacobeas (diciembre); Festividad Traslación.

• Sevilla: 1 conferencia (diciembre); Jornada Jacobea en 5 institutos de enseñanza sevillanos (charlas, diapositivas, música); Misa Mozárabe (Traslación), misa Bordón europeo (agosto).

• Palencia: 1 exposición fotográfica "Camino de Santiago"; 1 exposición pictórica, de Gene; 1 exposición bibliográfica "Relatos de Peregrinos"; Presentación libros; Festividad Apóstol; Apertura y cierre simbólico Puerta Santa en la iglesia de Santiago (Carrión de los Condes, diciembre).

• Zaragoza: XIII Jornadas Jacobeas, 3 conferencias (noviembre); 1 concierto y 1 presentación literaria (noviembre); 7 exposiciones fotográficas itinerantes; Asamblea Anual Federación (marzo); Festividad Apóstol; Misa fallecidos (diciembre).

• Federación: Asamblea Anual Federación (Zaragoza, marzo); 5 Cursillos Hospitaleros Voluntarios (Ponferrada, marzo; Alfaro, mayo; Alcuescar, abril; Cerdilla, mayo; Gúñes, junio); 2 Jornadas de Oración en Silos (abril y septiembre); Peregrinación Valle del Silencio (agosto); Encuentro-Revisión 2004 de Hospitaleros

Voluntarios (Santiago de Compostela, diciembre).

### 10. Si la Asociación ha realizado o participado en actuaciones conjuntas con otros, decir cuales y con qué instituciones o grupos.

La mayoría de las asociaciones han participado en el paso del Bordón Europeo (Julio-Sep.).

• Alava: Festividad Santiago con Centro Gallego de Vitoria; IV Encuentro de Asociaciones Jacobeas (octubre); Jornadas Jacobeas, con Asociación Museos Militares de España; Recorrido jacobeo a caballo por Alava; I Camino Aéreo Vitoria-Santiago; Conferencias, con Alava Cultural, y con asociación de Estibaliz; Romería Túnel de San Adrián.

• Alicante: 125 Aniversario Cardenal Payá, con ayuntamiento de Benejama.

• Astillero: Camino Arriero, con Asociación de Fuenterroble de Salvatierra.

• Astur-Galaico: Diversos actos con casas culturales, colegios y Real Instituto de Estudios Asturianos.

• Astur-Leonesa: Reunión anual asociaciones jacobeo regionales.

• Bierzo: Peregrinación a Santiago, con ayuntamiento de Ponferrada.

• Burgos: Diversos actos con instituciones provinciales, municipales, culturales, colegios, etc.

• Estella: Colaboración con Fundación Misterio de Obanos.

• Galega: Nueva edición de charlas en albergues del Camino: "Noite no Camiño" con Xunta Galicia. Trabajos previos para recuperar el itinerario Lisboa-Oporto, con Asoc. Amigos C.S. Norte de Portugal y Asoc. Amigos C.S. de Valença do Minho.

• Granada: II peregrinación "Interlingua", con Universidad de Granada (septiembre); Encuentro Asociaciones Andaluzas (Huelva).

• Madrid: Finalización señalización con hitos e instalación de tres paneles informativos del Camino en la Comunidad de Madrid, con la Comunidad de Madrid. Publicaciones con la Comunidad de Madrid

• Sevilla: Jornada jacobea, con ayuntamiento de Almadén de la Plata; Peregrinación a Santiago, con Intur Joven de la Junta de Andalucía.

• Palencia: Participación en las ferias de turismo "Fitur" (Madrid, febrero) e "Intur" (Valladolid, noviembre); Fiesta de turismo (Carrión, julio); Exposición conmemorativa de La Inmaculada, con HH Clarisas de Carrión (octubre).

• Valencia: Potenciación Camino, con ayuntamientos de Valencia; Cartografía



Asociación de Amigos del Camino de Santiago  
Sevilla

guía: *De Valencia a Santiago...*, con Universidad Politécnica de Valencia.

• Zaragoza: Participación en las Jornadas Internacionales Jacobeas (Lescar, septiembre); Participación en el Belén Montañero, con clubes de montaña locales (diciembre).

• Federación: Proyecto "Europa-Compostela" y paso del Bordón europeo y sus Libros de Oro con la Federación Jacobea Francesa, asociaciones extranjeras y con las diversas asociaciones jacobea españolas (julio-septiembre); Entrega del Premio Príncipe de Asturias a la Concordia (Oviedo, octubre).

### 11. Si la Asociación convocó o participó en ruedas de prensa, o apareció en prensa escrita, radio o TV.

Todas las asociaciones han aparecido en los diversos medios de comunicación de sus ciudades..., con motivo de los actos y actuaciones aquí reseñados, por el paso del Bordón europeo, por ser Año Santo, y por el Premio Príncipe de Asturias. También hay que destacar la colaboración de todas las asociaciones en la serie documental de TVE: *Nuestros Caminos a Santiago*. Las siguientes participaciones tienen un carácter más específico:

• Madrid: Programa quincenal "Camino de Santiago", de Adrián Herrero, en Radio María.

• Murciana: Participación mensual en el programa "La Edad de Oro", en Onda Regional.

• Palencia: Su Centro de Estudios y Biblioteca Jacobea ha merecido la atención de distintos programas de televisión nacional y regional.

• Federación: Colaboración, junto a las asociaciones, con la serie documental de TVE: *Nuestros Caminos a Santiago*.

### 12. Otros trabajos y líneas de investigación en la actualidad.

• Alicante: Investigación jacobea por los pueblos del Camino del Sureste.

• Astur-Galaico: Enlace Camino de la Costa y del Interior; Exposición XV aniversario Asociación.

• Bierzo: Preparación VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas, en colaboración con la Federación.

• Estella: Se trabaja en la creación de un Centro de Estudios Jacobeos.

• Galega: Promoción Camino Lisboa - Santiago.

• Málaga: Estudio histórico del Camino Mozárabe por Málaga.

• Madrid: Prosigue el estudio "Huellas Jacobeas en Madrid" (capital y provincia); Preparación nueva edición guía *Camino de Madrid*.

• Murciana: Iconografía jacobea en la diócesis de Murcia; elaboración de una guía sobre la Ruta de Azahar.

• Santa Perpetua de Mogueda: Preparación nueva edición guía del *Camí de Sant Jaume*.

• Sevilla: Preparación nueva edición guía; Mejorar la Vía de la Plata proponiendo caminos alternativos a los tramos afectados por carreteras.

• Palencia: Ampliación del Centro de Estudios y Biblioteca Jacobea.

• Valencia: Prosigue la investigación sobre peregrinos en el antiguo Hospital General de Valencia.

• Zaragoza: Potenciar la investigación en el Camino Jacobeo del Ebro.

• Federación: Preparación VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas, en colaboración con la asoc. de el Bierzo.

### 13. Otras labores realizadas.

Todas las asociaciones suelen mantener un contacto regular con la Administración e instituciones más próximas, y la mayoría, además, con la Xunta de Galicia. La relación con el Estado, organismos extranjeros e Iglesia suele quedar reservada a la Federación, aunque en temas específicos también lo mantienen algunas asociaciones. Todas las asociaciones suelen participar en los diversos foros y eventos jacobeos que se convocan, promoción del Camino de Santiago en sus respectivos ámbitos territoriales, así como mantenimiento de sus respectivas páginas web (aquellas que tiene). Y sobre todo, información a los peregrinos en sus sedes.

• Astillero: Proyecto GPS sobre el Camino en Cantabria.

• Astur-Galaica: Rehabilitación Camino entre Oviedo y el alto de el Acebo; Rehabilitación albergue de Borres; Renovación página web.

• Cuenca: Potenciar la hospitalidad en la Ruta de la Lana.

• Galega: Ponencia en el VII Congreso Internacional de Estudios Jacobeos (Santiago, octubre) y en el Congreso de Medios de Comunicación.

• Madrid: Camino de Madrid a Santiago, Plan Director 2004-2010, conjuntamente con las asociaciones de Segovia, Vallisoletana y Mediocina de Ríoseco.

• Sevilla: Promoción de la Vía de la Plata, organizando salidas mensuales.

• Federación: Actualización y desarrollo página web. Oficina permanente de información; Miembro Junta Central del año Santo; Asistencia a congresos, encuentros, reuniones jacobea, etc.

### Peregrinos hacia la eternidad

Desde las Asociaciones recordamos a los peregrinos y amigos que a lo largo de este 2004 han fallecido en la plenitud del Camino y siguieron la flecha amarilla hacia la casa del Padre.

• **Franz Joseph Kokf**, peregrino belga de 67 años, murió el 28 de abril en Guendulain (Navarra) a causa de un infarto.

• **Bongardt W. Hubert**, peregrino ciclista alemán de 66 años, murió el 18 de mayo en el término municipal de Moratinos (Palencia), arrollado por una furgoneta.

• **Antón Surda**, peregrino eslovaco, murió el 22 de mayo en Legarda (Navarra) atropellado por un coche.

• **Bortolo Revelatto**, peregrino ciclista italiano de 61 años, murió el 14 de agosto en Ponferrada (León) mientras dormía en su hotel.

• **Robert Edmond**, peregrino de 56 años, murió el 21 de agosto en Valverde de la Virgen (León) por un infarto mientras regresaba a casa desde Santiago con su burro.

• **Luis Hoyos**, peregrino ciclista navarro de Villada, de 24 años, murió el 23 de agosto en Mansilla de las Mulas (León) al ser arrollado por una furgoneta.

• **Diego Ramón González de Mendoza**, peregrino cántabro, murió el 24 de agosto.

• **Juttner Bernhard Stefan**, peregrino alemán de 63 años, murió el 12 de septiembre en el albergue de Sahagún (León) mientras dormía.

• **Peregrina italiana**, enferma terminal de cáncer, falleció el 21 de septiembre en la Catedral de Santiago al cumplir con su peregrinación.

• **Julián Acedo Carbajo**, amigo de los peregrinos y párroco de Santa Marta de Tera (Zamora), de 73 años, murió el 4 de noviembre en Santa Marta mientras dormía.

¡Que el Apóstol  
les guíe a la casa del Padre!  
Ultreia e suseia

## Premio Elías Valiña 2004, para la Asociación Galega

La Asociación Galega de Amigos del Camiño de Santiago se ha alzado con la IX edición del Premio Elías Valiña, que anualmente concede la Xunta de Galicia a aquellas entidades que se distinguen por su trabajo y trayectoria en el Camino de Santiago. A la edición de este año 2004 se presentaron doce candidaturas de España y diversos países europeos. Con la concesión del premio, el jurado ha reconocido la labor jacobea de promoción y defensa de las distintas rutas jacobeanas en Galicia que la Asociación Galega ha realizado durante estos años. ¡Nuestra enhorabuena y felicitación!

## Murcia

### Jubileo Compostelano en Cartagena

El pasado 12 de octubre la Asociación Murciana participó en el Jubileo Compostelano en Cartagena, el cual se celebra desde el año Santo Compostelano de 1999 por disposición de la Penitenciaría Apostólica de la Santa Sede, de fecha 22 de septiembre de ese año. Se gana el Jubileo al participar en la celebración litúrgica de Nuestra Señora del Pilar y en la consiguiente procesión-peregrinación, que encabezada por el obispo de la Diócesis se celebra en Cartagena en la festividad del Pilar cada Año Santo Compostelano. Con este Jubileo, la ciudad de Cartagena rinde homenaje a la tradición que considera a Cartagena ser "cuna jacobea" por acontecer aquí el desembarco del Apóstol Santiago en Hispania.



## Oviedo

### Peregrinación y Jubileo de la Santa Cruz. Exposiciones

La Asociación Astur-Leonesa ganó el pasado 19 de septiembre el Jubileo de la Santa Cruz que se celebra en la Catedral de Oviedo. Para llegar a la catedral, unos peregrinos lo hicieron desde Mieres del Camino y otros desde la iglesia de Santiago de la Manjoya, para luego ya, todos juntos, marchar hacia Oviedo y ganar la "Perdonanza". El obispo de Oviedo presidió el acto litúrgico, que fue concelebrado por el Delegado de Peregrinaciones, e

impartió la bendición, siguiendo una secular costumbre, con el Santo Sudario que se custodia en la Cámara Santa de la Catedral ovetense. Durante el mes de octubre, nuestra Asociación ha expuesto en el Centro Comercial Salesas una magnífica exposición fotográfica sobre diversos caminos jacobeanos en España, obra de nuestro socio Antonio Crespo, así como una exposición de esculturas de Dolores A. Noval.

## Madrid

### Camino de Madrid. Plan Director 2004-2010

Con el título *Camino de Madrid a Santiago de Compostela. Plan Director 2004 - 2010*, las cuatro asociaciones jacobeanas ubicadas en el Camino de Madrid (Medina de Rioseco, Vallisoletana, Segovia y Madrid) hemos elaborado este trabajo durante el pasado verano, para presentarlo a las distintas instituciones (autonómica, provincial, diocesana y municipal) y a los distintos grupos que están interesados en aportar su esfuerzo al nuestro en el desarrollo del Camino de Madrid dentro de sus territorios y competen-

cias. El Plan abarca el periodo comprendido entre éste Año Santo a punto de acabar (2004) y el siguiente (2010). Su simple enunciado expresa lo que pretende ser: un trabajo orientado al futuro, que tiene la virtualidad de entender en íntima relación camino y poblaciones y el dinamismo que esto genera para articular, dinamizar y potenciar el territorio. Las actuaciones propuestas se clasifican en un triple campo: *Peregrinatoria, Ambiental y Poblacional*, más su complemento *Cultural*.

## Galicia

### Inaugurado el albergue San Roque (Redonda, Corcubión)

La Asociación Galega de Amigos del Camiño de Santiago acaba de ver cumplido uno de sus sueños, el de contar con un albergue propio en el que practicar, según nuestra concepción tradicional de la hospitalidad, la acogida de los peregrinos. A tal efecto el pasado septiembre hemos firmado un convenio de colaboración con el Excmo. Concello de Corcubión, propietario del edificio rehabilitado por la Fundación Arao (una vieja escuela unitaria), por el cual nos es cedida la gestión por un periodo de 20 años. La asociación asume la responsabilidad de correr con todos los gastos de mantenimiento a no ser el agua, ofrecida por los vecinos de Redonda de su depósito comunal, a amueblar y realizar las obras necesarias en el interior del albergue, y a mantenerlo abierto un mínimo de seis meses al año. El albergue abrió sus puertas el 7 de septiembre y ya ha acogido a 258 peregrinos, es gratuito (donativo voluntario), y a todos los peregrinos que llegan por la tarde se les ofrece un plato caliente de comida y, al partir, un humilde desayuno.



## 10 años de Jornadas de Oración en Silos

### Para aprender a volver a Casa

**P**ara muchos peregrinos la experiencia de la peregrinación a Santiago es profunda e inquietante. Cuando llega a Santiago tiene conciencia clara de que su vida nunca será igual, de que lo que ha vivido es una experiencia para toda la vida. Pero con frecuencia se encuentra un poco perdido ante la perspectiva de volver a casa y sacar las consecuencias de todo lo vivido. Y ya no tiene flechas amarillas para orientarse en esa difícil etapa final, la más difícil del Camino, que le lleva de vuelta a casa.

Para orientarse en esa etapa final, para ayudar a los peregrinos a volver a casa con las nuevas experiencias con las que ha cargado su mochila a lo largo del Camino, es por lo que pusimos en marcha, hace ya 10 años, las Jornadas de Oración para peregrinos en el Monasterio de Sto. Domingo de Silos por iniciativa de la *Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago*.

Esta propuesta era parte de una oferta más amplia que la Federación quería ofrecer a los peregrinos después del Camino aprovechando que el desarrollo de las Asociaciones de Amigos del Camino en las diversas regiones del Camino y la publicación de la revista *Peregrino* permitía contactar con los peregrinos después de terminada su peregrinación y ofrecerles algunas actividades para recordar y mantener viva la experiencia que habían tenido en el Camino. En

este sentido se realizaron en 1995 unas Jornadas Culturales en torno al románico en Palencia y al año siguiente se organizaron otras Jornadas Culturales en Burgos, pero estas iniciativas no tuvieron continuidad.

En cambio las Jornadas de Oración sí que han tenido continuidad durante estos 10 años que se organizan dos veces al año, en abril y en septiembre y en las que han participado ya cerca de 400 peregrinos. La propuesta de estos fines de semana en Silos es reflexionar sobre la experiencia de la peregrinación desde la perspectiva cristiana. La experiencia del camino es el punto de partida de toda la actividad, por eso estas Jornadas están reservadas a los que ya han tenido experiencia del Camino y muy raramente se admite a personas que no han sido peregrinos. Esta experiencia se ilumina con el sentido cristiano de la peregrinación que está muy presente a través de momentos de oración, una celebración penitencial y celebraciones Eucarísticas. Esta perspectiva cristiana no impide que algunos peregrinos que no son religiosos no puedan sacar provecho de su participación en estas Jornadas y de sacar conclusiones para su

*Imagen de Jesús y sus discípulos en el claustro de Silos*



vida que es el objetivo final de las Jornadas: llevar a la vida lo que se ha experimentado en el Camino.

Un aspecto muy importante del ambiente de las Jornadas es el lugar donde se hace y la cercanía del Monasterio benedictino donde participamos de la oración monástica y tenemos oportunidad de hacer celebraciones en la cripta y en el claustro románico. Buena parte del éxito de las Jornadas se debe a la colaboración de los monjes benedictinos que siempre están dispuestos a todo lo que necesitemos. También hay que agradecer que la organización "Cristianos sin fronteras" nos preste las instalaciones para el alojamiento que recuerda mucho a un albergue de peregrinos.

Son ya 10 años, pero seguiremos muchos más, mientras haya peregrinos que quieren vivir esta experiencia de reflexión y mientras sigamos teniendo tantos testimonios de lo mucho que han ayudado las Jornadas a los que en ellas han participado.

**Jose Ignacio Díaz**



*Vista aérea del claustro del Monasterio*



**M**uchos son, seguro, los peregrinos de todo el mundo que recuerdan su parada en el pueblecito leonés de Villar de Mazarife gracias a los minutos, tal vez horas, de charla sosegada con "Monseñor", un artista y entusiasta del Camino.

Gran amigo también de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de León, diseñó nuestro sello y el peregrino que aparece en los carteles y programas de nuestras Jornadas Jacobeas.

Luis López Casado, "Monseñor", nació en Vitoria de la Jurisdicción (León) en los primeros años cuarenta del pasado siglo. Empezó muy joven el aprendizaje con el lapicero y los pinceles. Estudió en la Escuela de Artes y Oficios. Conoció a José Ignacio Díaz y, tras charlas de estos dos amigos del Camino, "Monseñor" diseñó la letra "P" que ilustró durante una década la portada de la revista *Peregrino* (nº 21, agosto 1991 / nº 68, abril 2000), con la figura de un peregrino medieval que, con el índice de la mano izquierda, señala la dirección a Compostela.

Cambió su residencia de León, donde había instalado taller propio y su obra era ya conocida, a Villar de



## Homenaje a Monseñor

*"Monseñor" y la presidenta de la Asociación de León en la Iglesia de Villar de Mazarife. Foto I. Micó*

Mazarife, un pueblo a la vera del Camino. Aquí ha trabajado, y sigue trabajando, incansablemente con los pinceles y con la arcilla, con las manos y con el corazón para recrear un mundo románico de monjes, santos y peregrinos en tablas y relieves, donde ha llegado a ser un auténtico maestro.

No se nos ha quedado anclado en el pasado. En su paseo por los caminos del páramo leonés ha observado los colores y la luz, el cielo y las gentes de las tierras llanas y de horizontes amplios donde vive y trabaja. Más tarde, en el silencio y la paz de su taller, refleja sus impresiones en el lienzo y de aquí salen cuadros del presente, paisajes apenas adivinados, de colores ocres y rojizos. Ha expuesto su obra en varios países y algunos de sus cuadros cuelgan en museos.

Con amor, paciencia y entusiasmo ha ido creando un pequeño e interesante museo con obras propias, con recuerdos y con objetos curiosos que ha ido coleccionando. Uno de ellos es una gran piedra que encontró un amigo al remover una de sus tierras de labranza. Una piedra que semeja una enorme vieira. Colocada en lugar preferente de su huerto-jardín se ha "metido" en uno de sus sueños dibujados.

En todo ello pensamos al ofrecerle el sencillo homenaje que nuestra Asociación de León le hizo el pasado 27 de julio. La entrega de una placa de agradecimiento, un libro muy especial para él y el concierto "Los sonos del Camino", interpretado por el grupo de música medieval "Abendmusik" en la iglesia de Villar de Mazarife, dedicada al Apóstol Santiago. Los sonos de instrumentos medievales (laud, vihuela de arco, flauta travesera medieval...) y las voces de los



componentes del grupo (canciones de peregrinos, Cantigas de Santa María y el Dum Pater Familias) emocionaron, a "monseñor", para el estaban especialmente dedicados, y a todos los que abarrotábamos la iglesia: amigos, gente del pueblo y peregrinos que esa noche hacían final de etapa en Villar.

"Monseñor" refleja sus impresiones, no sólo con el pincel y los colores, sino también con el lápiz y el papel, en versos sentidos y sencillos:

"El Camino"  
 "Hilo de seda dorado,  
 molde de mil zapatos,  
 de sueños a veces logrados.  
 Camino de aromas mil.  
 Mares de flores  
 que en las primaveras  
 bañan las lindes y las laderas"...

Sería una pena que su taller-museo desapareciera algún día, cuando él no pudiera pintar y charlar, crear obras de arte y recibir a los peregrinos. Merecería la pena conservarlo...

Isabel Micó

## Leer un libro jacobeo de perfil alto

**M**e refiero a *Santiago: trayectoria de un mito*, obra de Francisco Márquez Villanueva (Ediciones Bellaterra, 2004). Este importante libro tiene tanto de historia como de ensayo. De historia tiene el repaso a todos los ingredientes de lo que el autor denomina "inmenso hecho jacobeo". Repasa acontecimientos, documentos, fenómenos, leyendas, agrupados en tres partes: el aspecto religioso y peregrinero - que él engloba en el calificativo de 'escatológico'-; el aspecto eclesial (Compostela frente a Toledo y Roma) y militar (comienzo y evolución de Santiago matamoros) y, en tercer lugar, el aspecto político estatal (voto de Santiago, patronazgo compartido con Santa Teresa...). Bibliografía peinada, fuentes copiosas y una atención alerta durante años están detrás de ese texto. No incluye la dimensión artística y omite consideraciones acerca de la renovada actualidad de la peregrinación y del culto jacobeo. Y otras cuestiones expositivas (extensión del culto a América, literatura odepórica, entre otras) hacia las que renuncia a interesarse. El mar jacobeo es un océano y no cabe más en un libro de cuatrocientas cincuenta páginas.

Dejando de lado esas omisiones, el libro de Márquez es un libro "summa" de conocimientos y un "estado de la cuestión" al que añade algunas aportaciones y testimonios menos divulgados o desconocidos. Es, en cuanto a su dificultad, un libro "de segundo nivel" que exige en el lector un conocimiento previo no pequeño del universo jacobeo. Denso y rico en contenidos está redactado con una prosa académica, dura con frecuencia y, en ocasiones conceptual. Atención, lectores precipitados.

Un ensayo tanto como un libro de historia. El autor se posiciona.

El libro de Márquez tiene de ensayo lo que tiene de posicionamiento respecto del cúmulo de hechos anotados. El título es exacto pues se trata, en efecto, de un libro de historia que resigue una evolución histórica, pero no es neutro pues se posiciona ante el objeto de estudio como ante

algo que califica, ya desde el comienzo, de mito. Este término es polisémico y para el lector común connota poca fiabilidad como fuente de conocimiento histórico. Ese hecho inquieta a quien se aproxima al libro de referencia. ¿Es el origen del hecho jacobeo un mito en el sentido de la cosmogonía olímpica y de los fantásticos relatos del mundo heleno? Márquez, secuaz de Eliade, Olson y Gadamer, aclara la acepción de mito de la que se sirve para su libro: 'construcción de raíces emocionales, que no precisa ni incluye verificación ajena de sí mismo' (p. 33). Gracias por la aclaración, que tranquiliza a aquel lector inquieto. Además, Márquez Villanueva, el cual se presenta como "historiador positivista" confiesa que se ha planteado una serie de cuestiones que han desencadenado, entre otras, su trabajo: "¿por qué la súbita aparición precisamente de Santiago? ¿Y por qué sobre aquel suelo compostelano? ¿Cómo han llegado hasta allí sus restos? ¿Cómo se ha establecido su identidad?" (p. 33). Viene a consi-

derarlos interrogantes sin solución. Los considera materia de "pistis" (creencia) y no de "historia". Márquez no engaña, es honrado. A los jacobeos de a pie (escribo esta reseña para una revista de peregrinos) nos deja un regusto de insatisfacción.

Francisco Márquez no trata de la aceptable presencia de lo sobrenatural en el hallazgo del cuerpo santo y, de verdad, a los jacobitas y peregrinos, nos gustaría un acto de fe -de fe humana, no dogmática- por parte del autor de un libro tan enriquecedor como este. No hay halago a cofrades del Santo, a Asociaciones de Amigos del Camino ni a peregrinos. No es halagador ni debelador. Cerramos el libro y nos acercamos a la Catedral de Santiago en una Misa del peregrino de las doce. Os invade esa dimensión del Camino que nos es grata y conocida e intuimos que, aparte de *Santiago: trayectoria de un mito*, hace falta todavía otro libro, bastantes libros más acerca de la cosa.

Mario Clavell



Portada de la obra.

## Camino del Año Santo

**P**roseguiamos con el relato de algunas de las noticias más singulares de este Año Santo 2004, a partir del último seguimiento que dejamos a fecha 25 de septiembre. Aunque en los medios de comunicación ya desdiciendo su atención jacobea, sin embargo el Camino prosigue en su punto.

Unos por las nubes y otros pasados por agua. El **16 de septiembre** la prensa gallega daba a conocer que el "Xacobeo" había elevado un 8% el número de usuarios en los tres aeropuertos gallegos a lo largo del verano apunto de finalizar. También ese día, se anunciaba que el pasado agosto se pulverizó en Santiago todos los records de lluvia desde 1945, recogándose 255 litros por metro cuadrado.

Y otros a estudiar. El **16 de septiembre** se inauguraba el VII Congreso Internacional de Estudios Jacobeos que periódicamente organiza la Xunta de Galicia. En esta edición el lema de trabajo fue "Visitandum est... Santos y Cultos en el Codex Calixtinus" y se celebró en el Hostal de los Reyes Católicos del 16 al 19 de septiembre.

Peregrinos intergeneracionales. El **19 de septiembre** cuatro peregrinas (2 inglesas, 1 francesa y 1 hindú) iniciaban el Camino en Sarriá con sus mochilas y llevando a dos de sus hijos, de 16 y 30 meses, en sus cochecitos de niño.

Exposición viajera. El **21 de septiembre** se inauguraba en Bratislava la exposición "Caminos que hicieron Europa: Santiago y su peregrinación", la cual estará abierta hasta el 28 de noviembre en la capital eslovaca y muestra la importancia de las peregrinaciones en la cultura europea.

Los Príncipes a por el Jubileo. El **21 de septiembre** los Príncipes de Asturias, Don Felipe y Doña Leticia, visitaban por primera vez Santiago de Compostela, después de su matrimonio el pasado 22 de mayo, para asistir a la Misa del Peregrino y ganar el Jubileo.

De la Catedral al Cielo. El **22 de septiembre** se conocía que unos días antes había fallecido en la catedral de Santiago una peregrina italiana enferma de cáncer, que sabiendo la inminencia de su muerte había peregrinado hasta Compostela a pesar de la oposición de familia y médicos. Ya en la Catedral se sintió muy mal y falleció, tras recibir la Extrema Unción por parte del arzobispo compostelano.

Los niños en la Catedral compostelana durante la misa del Peregrino.



La Faba recupera su iglesia. El **22 de septiembre** se oficiaba por parte del obispo de Astorga en la iglesia de La Faba la primera Misa después de su rehabilitación, la cual ha sido realizada a iniciativa y expensas de la Asociación Alemana de Peregrinos Ulteira (89.000 €), Junta de Castilla y León (48.000 €) y Xunta de Galicia (3.000 €). ¡Magnífico ejemplo!

Recuperar un viejo oficio. El **24 de septiembre** comenzaba en El Cebreiro el primer curso de techadores de pallozas, organizado por la asociación Santo Grial de Amigos del Camino de Santiago de O Cebreiro. El curso no sólo pretende recuperar el viejo oficio de teitador, sino también promover el cultivo de cereales (trigo y centeno) en la zona y cumplir con todo el ciclo: siembra, siega y malla, para poder disponer del material preciso para el trabajo.

El "Misterio de Elche" peregrina. El **25 de septiembre** llegaba a Compostela el "Misterio de Elche" (relato sacro que narra la Dormición, Ascensión y Coronación de la Virgen María) que lleva representándose en su ciudad desde el siglo XV. Mil ilicitanos blandiendo palmas peregrinaron desde la Puerta del Camino hasta la Catedral y representaron el Misterio.

La Policía celebra su festividad en Santiago. El **29 de septiembre** la Policía celebró su festividad de los Santos Angeles Custodios con una Misa en la catedral de Santiago, donde su Director General hizo la Ofrenda al Apóstol, para luego, en la plaza del Obradoiro, desfilar cerca de mil agentes y entregarse las condecoraciones anuales por el Ministro del Interior.

Camino Portugués de la Costa. El **6 de octubre** se inauguraba en Vigo la exposición: "O Camiño Portugués da Costa", que organizada por la Asociación de Amigos de los Pazos pretende contribuir al conocimiento de las diversas rutas de peregrinación, en general, y a la historia de las ciudades de este Camino, en particular.

Una visión de la catedral de Jaca. El **7 de octubre** se inauguraba en Zaragoza la exposición: "En torno a la Catedral de Jaca. Planos y trazas arquitectónicas", organizada por el Gobierno de Aragón, la Diócesis de Jaca y el Colegio Oficial de Arquitectos de Aragón.

La psico-historia de un peregrino. El **15 de octubre** se inauguraba en el Museo de las Peregrinaciones de Santiago la exposición: "El viaje a Compostela de Cosme III de Médicis", que recrea la forma de viajar de la época y penetra en la psicología del personaje italiano por medio de sus libros y de las obras de arte que admiró a lo largo de su vida.

La Orden de Malta en Santiago. El **17 de octubre** la Orden de Malta asistía a la Misa del Peregrino y ganaba el Jubileo con su gran maestre a la cabeza. Desde hace años la Orden tiene un puesto de socorro para tender a los peregrinos en Santiago, así como regentan el albergue de Cizur Menor (Navarra) enclavado en la antigua iglesia de San Juan de Jerusalén.

Premio Príncipe de Asturias. El **22 de octubre** recibía el Camino de Santiago en Oviedo el Premio Príncipe de Asturias a la Concordia, de manos del Príncipe Don Felipe de Borbón quien en su discurso resaltaba al Camino de Santiago como "símbolo de fraternidad entre pueblos" y "primer proyecto común europeo". El premio lo recogía el Arzobispo de Santiago.



Peregrinas llevando a sus niños en las sillas.

Exposición fotográfica. El **22 de octubre** el Museo de las Peregrinaciones inauguraba la exposición fotográfica: "De Oca a Oca... polo Camiño de Santiago", obra de Luisa Rubiñes y que retrata la relación simbólica entre el juego de mesa y la ruta jacobea.

Los bomberos de Santiago se "salen" del mapa para llegar. El **25 de octubre** llegaban a Santiago desde Saint-Jean-Pied de Port un grupo de bomberos del mismo Santiago, que habían marchado a esta ciudad Francesa para realizar el Camino de Santiago en bicicleta.

La "gota de leche" en la Catedral. El **28 de octubre** más de dos mil niños de primaria y secundaria de distintos colegios coruñeses abarrotaron la Catedral y asistieron a la Misa del Peregrino. Unos, los más mayores, peregrinaron desde el Monte del Gozo, y los pequeños lo hicieron desde San Lázaro acompañados de sus maestros.

Desde 1929, ganando el Jubileo. El **6 de noviembre** una catalana de 91 años, María Teresa Joncosa, volvía a Santiago para ganar el Jubileo un Año Santo más desde 1929, sin faltar ninguno (en éste, en su silla de ruedas). Dice María Teresa que nunca ha sido peregrina, pero que "Santiago tiene algo especial que me llega al interior".

La economía gallega en "camino". El **9 de noviembre** el Instituto Galego de Estadística anunciaba que la economía gallega creció en el segundo trimestre cuatro décimas por encima de la española. Unos días antes, la Directora de Turismo de la Xunta anunciaba que en el "Xacobeo 04" se llegaría a los seis millones de turistas y doce de visitantes en Galicia, y que tal flujo generaría unos 3.600 millones de euros en tierras gallegas.

Más espacio para el Archivo de la Catedral. El **15 de noviembre** el Cabildo de la catedral compostelana aprobaba la ampliación del archivo de la Catedral de Santiago, con la adjudicación de dos nuevas salas: una, se aplicará a la Biblioteca Jacobea inaugurada en marzo y, otra, para albergar documentos de los siglos XVI al XX.

Desde Compostela, con amor

### UNOS SACUDEN EL ÁRBOL OTROS RECOGEN LAS NUECES

Los miembros de la Fundación Príncipe de Asturias, actuando con modos diplomáticos y sigilo, como corresponde a los adláteres de una vieja monarquía que ha resistido con éxito todas las conjuras republicanas y la caza masiva de osos mamonos, se han pasado varios meses realizando un sondeo destinado a aclarar dos preguntas: 1. ¿cree vd. adecuada la concesión del Premio de la Concordia al Camino de Santiago? y 2. En caso afirmativo ¿cuáles considera vd. que deberían ser las personas o instituciones que mejor podrían representar el Camino para recibir el galardón, en Oviedo, el 22 de octubre. Tan sencillo cuestionario fue trasladado a los tres estamentos: clero, nobleza (léase gobernantes) y, entre el pueblo llano, a la Federación y varios presidentes de asociaciones jacobeanas.

Como es lógico suponer, en la primera cuestión hubo unanimidad en las respuestas, pero no así en la segunda, pues nos consta que los tres pilares, aquellos del famoso Congreso cuyas actas no acaban de aparecer por ningún sitio, discreparon manifiestamente dejando el taburete tambaleándose. La propuesta de los promotores, por historicista y rancia, no encajaba en absoluto en el actual panorama jacobeano. Sugerían aquellos la posibilidad de que recogiesen el premio el obispo de Le Puy, es de suponer que como sucesor de Gotescaldo, y el de Compostela, creyendo casi en rendir justo tributo a un principio y fin de un itinerario que ni es único ni, al fijar un inicio en el centro de Francia, representaría la riqueza universal de la peregrinación. Por su parte, desde la Xunta de Galicia había un especial empeño por que fuese el arzobispo de Santiago el que saliese en la foto, pues no se podía patrimonializar un renacimiento, que por supuesto se debe casi en exclusiva a la buena gestión de D. Manuel Fraga Iribarne, ¡faltaría más!, que a buen seguro causaría sarpuellido en las demás comunidades autónomas. Para añadir más confusión a la trama, pues pocos se habían percatado de los deseos de protagonismo de los herederos de los Pelayos (rey y obispo), los custodios de la Cámara Santa y devotos del señor Salvador reclamaron su alícuota parte.

Al final, de todos es conocido el desenlace de la trama con los dos preladados, compostelano y ovetense, recibiendo el premio. Las tres patas estuvieron presentes, pero la de la jerarquía eclesial con un protagonismo inmerecido en los tiempos que corren y para lo que han hecho de los años ochenta a esta parte (aún recuerdo como trataban los mitrados, poco menos que de iluminado y kamikaze, al bueno de Elías Valiña). Los políticos con el glamour y el afán de notoriedad que les es consubstancial. Más clero en segunda fila y, sentimos de todo corazón retratarlo tan crudamente, algunos representantes de los Amigos del Camino de Santiago como comparsas o extras en un papel que hubiera bordado, pues de eso vive, el folclórico Zapatóns. ¿Saben vds. lo mal que ha sentado entre las gentes de a pie de Camino el desprecio que se les ha hecho excluyéndolos de la ceremonia? Unos mueven el árbol, siempre ha sido así, y otros recogen las nueces.

Antón Pombo  
[sin licencia del ordinario]

## Rehabilitación del viejo viaducto de Samos

En octubre se inició la rehabilitación del viejo viaducto que antiguamente conducía las aguas de un manantial hasta el convento de Samos (Lugo). De la estructura primitiva tan solo quedaba en pie el arco que cruza el río Sarria y se apoya en los muros del convento. El viaducto se reconstruirá con alguna modificación a la obra original, pues el desnivel actual del terreno obligará a trazar más arcos para no interrumpir el paso entre la finca que cruza, conocida como Horta da Farmacia por crecer las plantas medicinales que abastecía la botica conventual.

Rehabilitación del antiguo viaducto.



## Una posada con historia

En la población alemana de Soest, al este de Dortmund, la posada "Pilgrim-Haus" (Casa de peregrinos) acaba de cumplir 700 años de existencia. Fue fundada el 2 de diciembre de 1304 por el Consejo de la Ciudad y en un documento de la época se menciona que se construyó para alojar, alimentar y cuidar a los peregrinos jacobeos. De la construcción original perdura buena parte del edificio. La posada alojó al famoso escritor medieval Simplicius Simplicissimus y, hace un año, al presidente de la República Federal Alemana Johannes Rau y esposa.



## Acabado el *Codex Calixtinus* de Perellón

El pasado mes de septiembre se presentó en Santiago de Compostela la nueva edición de los cinco libros del *Codex Calixtinus* que ha sido miniada por Celedonio Perellón, uno de los grandes ilustradores y pintores españoles actuales. Liber Ediciones ha editado esta magna obra,

que parte del texto del *Codex* de la catedral de Santiago, a lo largo de los últimos cinco años (un libro al año) en una edición numerada y limitada a 275 ejemplares, cada uno iluminado artesanalmente en gouache y acuarela, con encuadernación de lujo en piel de cabra con hierros en seco y dorados.

## Ataque a la estatua "Quo Vadis", de Astorga

La escultura "Quo Vadis", obra del artista Sendo, que representa a un peregrino andante de casi cuatro metros de altura y estaba instalada en las proximidades del Palacio Episcopal

y de la Catedral de Astorga, sufrió a primeros de septiembre un ataque vandálico por unos desconocidos que prendieron fuego en su rostro. El acto vandálico ha consternado a toda la ciudad.

## Edición Fac Símil del *Beato de Liébana*

Este pasado verano M. Moleiro Editor ha publicado (987 ejemplares) en edición facsímil el *Beato de Liébana - Códice de Girona*, tomando como modelo el códice donado el 6 de octubre de 1078 a la catedral de Gerona y realizada entre 970 y 975 en el scriptorium del monasterio de San

Salvador de Tábara (Zamora). Aparte de la importancia del Beato para el hecho jacobeo, este Códice tiene la particularidad de contener la imagen más antigua conocida del apóstol Santiago, así mismo, de ser una mujer llamada "En" la autora de sus 124 miniaturas.

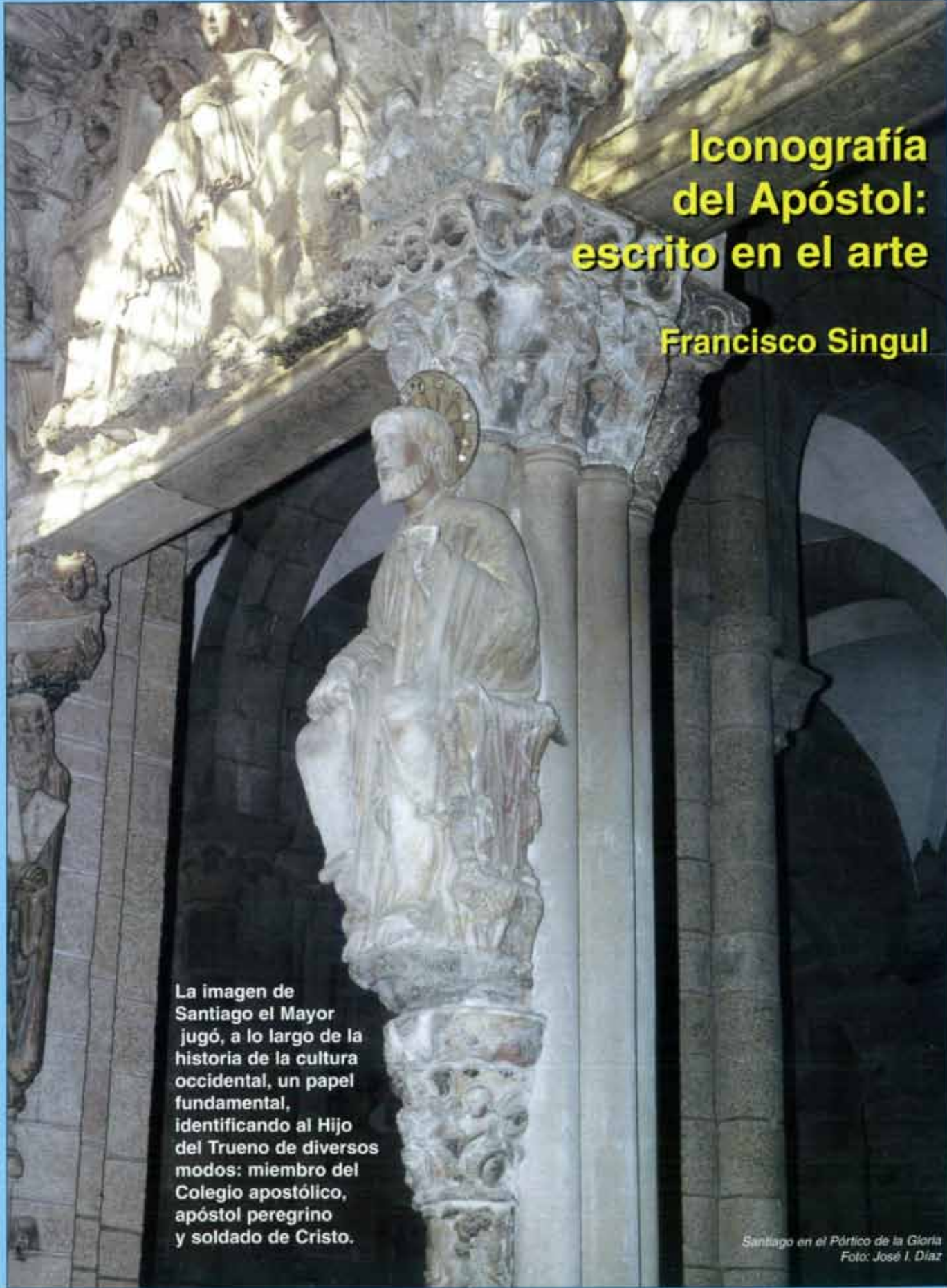
## CONVOCATORIAS

### II Concurso Fotográfico. Granada

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Granada convoca su II Concurso Fotográfico sobre "El Camino de Santiago. El Camino Mozárabe". El plazo de presentación vence el próximo 10 de diciembre de 2004 en la Asociación (Apartado de Correos, 117. 18220 - Albolote. Granada).

### IX Viernes Culturales. Burgos

La Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Burgos prosigue la IX edición de su ciclo de conferencias mensuales denominado: Viernes Culturales, que tendrá lugar en el salón de actos de Caja Círculo (Paseo del Espolón) a las 20,15 horas: 14 enero: "Conociendo a Compostela", por Miguel Sánchez de la Hoz. 11 Febrero: "Peregrinaje y hospitalidad", por Ignacio Bueno Bariuso.



## Iconografía del Apóstol: escrito en el arte

Francisco Singul

La imagen de Santiago el Mayor jugó, a lo largo de la historia de la cultura occidental, un papel fundamental, identificando al Hijo del Trueno de diversos modos: miembro del Colegio apostólico, apóstol peregrino y soldado de Cristo.

*Santiago en el Pórtico de la Gloria  
Foto: José I. Díaz*

Santiago Peregrino. Catedral de Sevilla.

Aunque en los apostolados paleocristianos y bizantinos -y en escenas cristológicas y marianas como la Ascensión de Jesús y la Asunción de la Virgen- no presenta una identificación precisa, puesto que en cuanto a vestimenta y faz coincide en aspecto con otros compañeros -san Pedro, san Pablo y san Juan son los apóstoles más fáciles de identificar, es más fácil localizar a Santiago en los episodios de la Vocación de los hijos del Zebedeo<sup>1</sup>, la Transfiguración del Señor y la Oración en el Huerto. En estos dos últimos casos, y a lo largo de todos los períodos de la Historia del Arte, Santiago forma grupo con su hermano san Juan, siempre representado como un joven de aspecto atractivo, y con san Pedro, mayor en edad, casi siempre con cabellos canos y barba recortada. A partir del siglo XV, no obstante, puede suceder que nuestro apóstol aparezca como peregrino, con bordón, sombrero y conchas de *vieira* en sus ropajes, en episodios cristológicos como la Ascensión del Señor de Juan de Flandes.

La iconografía jacobea surgida a la sombra de las peregrinaciones a Compostela, desarrollada en los portales de las catedrales, las vidrieras, los frescos de las iglesias y las pinturas e imágenes de altar de media Europa propuso la presentación del apóstol de estos modos, potenciando su imagen sedente, como peregrino y en la versión ecuestre, de caballero matamoros, liderando las huestes cristianas en Clavijo y otras batallas más o menos míticas.

### 1. Escenas de la Vida de Santiago el Mayor: evangelización de Hispania, Martirio y *Translatio*

La iconografía medieval inaugura, con éxito y proyección de futuro, el ciclo de la evangelización de Hispania, la pasión de Santiago como mártir de Cristo y el traslado de sus restos a Galicia. Las escenas del martirio por la espada (Hech 12,1) pueden presentar al apóstol ya decapitado, con la cabeza separada del tronco y situada a sus pies, caso de un capitel románico del claustro de la catedral de Tudela<sup>2</sup>, o bien puede representarse el momento en el que el verdugo levanta la espada para descargar el fatídico golpe, iconografía de carácter antiquizante<sup>3</sup> que aparece en un precioso capitel tardorrománico de la capilla de Santiago de la Seu Vella de Lleida<sup>4</sup>, obra tardorrománica de principios del XIII, próxima al estilo del maestro Antelami de Parma. La narración continúa con la escena de la *Translatio*, el viaje en barco desde Jaffa hasta Iria Flavia y después en carro de bueyes desde el puerto



padronés hasta Compostela. La vida del apóstol, sintetizada de este modo, aparece con cierta frecuencia en la escultura y la pintura de los siglos XIII-XV; en los capiteles de la ya citada capilla de la Seu Vella de Lleida, el relato jacobeo concluye con el traslado por mar del cuerpo de Santiago y la plasmación de su tumba como sarcófago paleocristiano. Otra obra valiosa y ciertamente célebre es el retablo de alabastro inglés donado a la catedral de Santiago, el 25 de mayo de 1456, por el sacerdote y peregrino John Goodyear<sup>5</sup> y la tabla del Cuattrocento que se conserva en la Pinacoteca de Camerino, depósito del Museo Diocesano de esta localidad italiana. Esta tabla, recientemente estudiada por Humbert Jacomet<sup>6</sup>, pertenecía a la *predella* de un gran retablo que presidía la capilla de Santiago de la iglesia romana de Santa María de Araceli. La obra habría sido pintada en 1441 por Giovanale

1. Véase el ejemplo del tapiz de la catedral de Reims, obra de 1618, representando la vocación y predicación de Santiago: H. JACOMET, "Santiago, apóstol del Señor", Santiago. *La Esperanza, catálogo de la exposición*, Santiago, 1999, pp. 596-597.

2. L. VÁZQUEZ DE PARGA, J.Mª LACARRA y J. URÍA, *Las peregrinaciones a Santiago de Compostela*, Madrid, 1949 y Pamplona, 1992, t. III, Lám. XXXV.

3. Recuérdense los relieves de la decapitación de bárbaros en la Columna Trajana del Foro romano.

4. J. YARZA LUACES, "Primeros talleres de escultura de la Seu Vella", *Congreso de la Seu Vella de Lleida. Actes*, Lleida, 1991, pp. 40-41.

5. S. MORALES, "Retablo de la vida de Santiago ofrecido por John Goodyear", Santiago, *Camino de Europa. Culto y cultura en la peregrinación a Compostela*, catálogo de la exposición, Santiago, 1993, pp. 506-507; A. FRANCO, "Escultura gótica inglesa en Galicia", *Hasta el Confín...* op. cit., pp. 170-171.

6. H. JACOMET, "Une géographie des Miracles de Saint-Jacques, XIIIe-XVe siècles", *Santiago e l'Italia. Convegno Internazionale di Studi*, Perugia, 23-26 / 5 / 2002 (en prensa).



Johanilis de Orvieto, por encomienda de Lorenzo di Pietro. La tabla de Camerino, donde aparece el traslado en barco del cuerpo del Apóstol, el milagro del caballero de las conchas (Bouças, Portugal), la llegada a Iria Flavia, el "milagro" de la piedra reblandecida y el traslado del cuerpo del apóstol, en carro de bueyes, hasta la actual Compostela, está minuciosamente descrita en el libro del canónigo don Miguel de Erce Ximénez, *Prueba evidente de la Predicación del Apóstol Santiago el Mayor en los Reinos de España. Parte II: Prosapia Real del Apóstol Santiago el Mayor. Relacion de las Iglesias, y Capillas, que tiene en Roma*, publicado en Madrid, en la imprenta de Alonso de Paredes, en 1648.

Estos ciclos continuaron fortaleciendo la historia de la iconografía jacobea bajomedieval y moderna, con presencia destacada de la escena de la muerte de Santiago, como asunto aislado, con rasgos devocionales impulsados por la sensibilidad católica auspiciada por el Concilio de Trento. En las décadas finales del siglo XV aparecen, con cierta abundancia, y en varias partes de Europa, grabados y pinturas representando el martirio del apóstol. En 1493 se plasma esta escena en uno de los mayores empeños bibliográficos de los inicios de la imprenta; concretamente en el folio 104 del *Liber Chronicarum* de Hartmannus Schedel, publicado en Nuremberg por Antonius Koberger, con grabados de W. Pleydenwurff y M. Wohlge-mut<sup>7</sup>. La iconografía del martirio también puede integrar la conversión y muerte por la espada de Josías, el escriba que, según la *Leyenda Dorada*, llevaba al apóstol atado por el cuello al lugar donde debía cumplirse la fatídica sentencia de Herodes Agripa; en este breve trayecto Josías queda impresionado por la curación que Santiago realiza de un paralítico que, postrado al borde del camino, estaba implorando la ayuda del apóstol; la curación provoca la conversión del escriba y Santiago, siempre según el relato de Jacopo de la Vorágine<sup>8</sup>, socilita al verdugo una redoma con agua para bautizar al converso; finalmente, ambos mueren por la espada. El martirio así entendido aparece, por ejemplo, en la tabla pintada por el maestro del retablo

Rajhrad, de 1453, conservada en la Morauská Galerie Brno (República Checa)<sup>9</sup> y en el retablo mayor de la iglesia de Santiago de Jakabfalva (Hungría), obra de 1480 que se encuentra en el Christian Museum Estergom, no lejos de Budapest<sup>10</sup>.

En la Edad Moderna continuaron desarrollándose estos ciclos, como prueban los relieves de Gregorio Español, de 1594-96, utilizados en el antiguo retablo de la capilla de las Reliquias de la catedral compostelana<sup>11</sup>, o los lienzos de autor anónimo del convento santiaguista de San Marcos de León, pintados en el primer tercio del siglo XVII, hoy en el Museo de León<sup>12</sup>. En la España imperial, la obra más emblemática quizá sea, siguiendo el gusto contrarre-formista del momento, la decapitación de Santiago pintada en 1571 por Juan Fernández Navarrete "el Mudo" para la sacristía de El Escorial<sup>13</sup>. Hay que destacar, no obstante, que, aunque lo principal y más impactante del lienzo de

7. F. SINGUL, "Martirio del apóstol Santiago el Mayor. Liber Chronicarum", *Hasta el Confín del Mundo. Diálogos entre Santiago y el Mar*, catálogo de la exposición, Vigo, 2004, p. 114.

8. S. DE LA VORÁGINE, *La leyenda dorada*, t. Madrid, 1996, pp. 398-399.

9. M. BARTLOVÁ, "La decapitación de Santiago", *Santiago. La Esperanza...* op. cit., pp. 602-603.

10. Para más datos, véanse los catálogos *Santiago de Compostela. 1000 ans de pèlerinage européen*, Gante, 1985, pp. 370-371 y *Santiago. La Esperanza*, Santiago, 1999, pp. 604-607.

11. A.B. FREIRE NAVAL, "Predicación de Santiago el Mayor en Hispania", *Hasta el Confín...* op. cit., p. 12; Idem, "Traslación del cuerpo de Santiago el Mayor desde Iria Flavia hasta Compostela", *Hasta el Confín...* op. cit., p. 134.

12. L. GRAU LOBO, "Tres episodios de la vida de Santiago el Mayor (vocalión, predicación y degollación)", *Hasta el Confín...* op. cit., pp. 108-109.

13. V. NIETO ALCAIDE y M. V. GARCÍA MORALES, "Santiago y la Monarquía española: orígenes de un mito de Estado", *Santiago y la Monarquía de España (1504-1788)*, catálogo de la exposición, Madrid, 2004, pp. 43-45; V. NIETO ALCAIDE, "Martirio de Santiago", *Santiago y la Monarquía...* op. cit., pp. 208-211.



Las tradiciones del Apóstol Santiago en Galicia. Oleo Modesto Brocos (1897-99), Catedral de Santiago



Santiago. José de Ribera, XVII. Óleo. Museo Bellas Artes de Sevilla.

Navarrete sea la representación del martirio (a manos de un verdugo con aspecto de sarraceno), hay que decir que el apóstol está ataviado con atuendos de peregrino -el bordón y el sombrero adornado con *vieira* se sitúan en el suelo, a su lado-, mientras que, hacia el fondo, siguiendo el viejo convencionalismo medieval de escenas simultáneas presentadas en tiempos distintos, aparece la imagen triunfal de Santiago en Clavijo, socorriendo a las tropas españolas dirigidas, en este cuadro, por Felipe II.

Una iconografía peculiar, integrada en el ámbito de lo martirial, es la difundida a través de un grabado flamenco de Maerten de Vos (1532-1607), que sirve de inspiración a pinturas como la *Passio Sancti Jacobi Maioris* de Hendrich Goltzius (1558-1617)<sup>14</sup>, realizada en Amberes en 1580, una gran tabla de "Natalis Cassellii" (¿Nöel de Kassel?)<sup>15</sup> de 1585, pintada para la iglesia de San Martín de Courpière (Puy de Dôme, Auvernia), o el Martirio de Santiago, pintado en 1594 para la iglesia de Saint Jacques en Bruges por el propio Maerten de Vos<sup>16</sup>. En cuanto a composición, domina la presencia del apóstol, arrodillado y

aguardando el golpe de la espada de un verdugo que se sitúa en el centro de la escena; el grupo principal está rodeado de personajes que asisten al martirio, en un ambiente urbano inequívocamente romano antiguo. Lo curioso -y significativo- es que también aparece en la escena, como espectador privilegiado de su propio martirio, la imagen de cuerpo entero del apóstol peregrino, con el libro de las Escrituras en la mano. Con este recurso se destaca la labor evangelizadora e itinerante de Santiago y su fatal consecuencia.

## 2. Santiago, apóstol de Cristo

La sede episcopal compostelana, en la primera mitad del siglo XII, durante la época de Diego Gelmírez (1100-1140), potencia la imagen apostólica del Hijo del Trueno. El principal instrumento litúrgico de la Iglesia jacobea, el *Liber Sancti Jacobi*, "Codex Calixtinus" (ca. 1135-1140), presenta a Santiago el Mayor como apóstol en una preciosa imagen miniada en el capítulo I, folio 4, formando con su mayestática figura erguida la letra "I" inicial del texto "*Iacobus Dei et domini nostri Ihesu Christi ...*". Esta representación iconográfica responde a la tradición compostelana<sup>17</sup>; su imagen no difiere de la de cualquiera de los otros apóstoles: viste túnica y manto, tiene los pies desnudos y sostiene, en su mano izquierda, el Libro de la Nueva Ley, mientras que levanta la diestra en actitud de bendecir; tampoco es muy distinta esta iconografía jacobea, si tuviese un nimbo crucífero rodeando su cabeza, de la del propio Jesucristo<sup>18</sup>.

El programa iconográfico ordenado en las tres fachadas de la catedral románica de Santiago, en tiempos de Gelmírez, integraba una imagen del denominado "Santiago entre cipreses" que, en principio, parecía destinada al frontis occidental<sup>19</sup>, aunque finalmente se quedó en el friso de la portada de las Platerías. La imagen del apóstol entre dos árboles parece remitir al episodio de la Transfiguración del Señor en el Tabor descrito entre 1135-1140 por Aymeric Picaud<sup>20</sup> en el Libro V del "Calixtino". Santiago aparece aquí nuevamente vestido con túnica y manto, portando en sus manos el Libro de los Evangelios

14. R. PLÖTZ, "Passio Sancti Jacobi Maioris", *Santiago Camino de Europa*, Santiago, 1993, pp. 510-511.

15. H. JACOMET, "La decapitación del Apóstol Santiago el Mayor. Firmado y fechado "NATALIS CASSELLII-1585", *Santiago, La Esperanza...* op. cit., pp. 600-601

16. A. GEORGES, *L'iconographie de Saint Jacques en Belgique*, Bruselas, 1971, pp. 222-223 y pl. 158.

17. S. MORALEJO, "El patronazgo artístico del arzobispo Gelmírez (1100-1140): su reflejo en la obra e imagen de Santiago", *Atti del Convegno Internazionale di Studi Pistoia e il Cammino di Santiago* (Pistoia, 28-29-30, IX, 1984), Pistoia, 1987, p. 266.

18. A. SICART GIMÉNEZ, "El Románico", en J.M. GARCÍA IGLESIAS (dir.), *La Catedral de Santiago de Compostela*, Laracha (A Conuña), 1993, p. 192; S. MORALEJO, "Santiago y los caminos de su imaginaria", *Santiago. La Europa del peregrinaje*, obra colectiva, Barcelona, 1993, pp. 75-89, especialmente 80-82.

19. S. MORALEJO, "El patronazgo artístico del arzobispo Gelmírez (1100-1140): su reflejo en la obra e imagen de Santiago", *Atti del Convegno Internazionale di Studi Pistoia e il Cammino di Santiago* (Pistoia, 28-29-30, IX, 1984), Pistoia, 1987, p. 254, nota 20; Idem, "Santiago y los caminos de su imaginaria", en P. CAUCCI VON SAUCKEN (coord.), *Santiago. La Europa del peregrinaje*, Barcelona, 1993, p. 80.

20. *Liber Sancti Jacobi*, "Codex Calixtinus", Libro V, capítulo 9, trad. de A. Moralejo, C. Torres y J. Feo, ed. revisada por J.J. Moralejo y M<sup>a</sup>.J. García Blanco, Santiago, 2004.

-con la inscripción "PAX VOBIS", sin ningún atributo especial, por lo que tampoco en esta magnífica pieza se diferencia de cualquier otro apóstol<sup>21</sup>.

En la escultura monumental de la catedral compostelana existe una tercera imagen de Santiago como miembro del Colegio Apostólico; uno de los maestros del taller dirigido por Mateo esculpió las cuatro estatuas-columnas situadas a la derecha del arco central del Pórtico de la Gloria. Un cuarteto columnario compuesto por Pedro, Pablo, Santiago y Juan; los cuatro ataviados con la ropa intemporal -se diría que "de época"- de los apóstoles del Señor<sup>22</sup>; Santiago porta el báculo episcopal en forma de *tau* rodeado con un característico *pannissellus*. Como resultado de esta iconografía, los arzobispos de Santiago identificaron su propia imagen con la de Santiago como apóstol de Cristo, por lo que, durante muchos años, se dio una situación de interdependencia iconográfica, en la que los préstamos circularon de la obra de arte a la imagen episcopal, para regresar de nuevo a las siguientes representaciones iconográficas de Santiago realizadas para el santuario jacobeo.

### 3. Santiago apóstol en Majestad. La solemnidad de la imagen

Esta iconografía del apóstol sedente, vestido con túnica y manto, descalzo, portando el báculo en una mano, con un rollo o pergamino en la otra -cuyo texto informa de su misión evangelizadora-, y solemnemente ubicado *in cathedra*, parte del tipo definido en el célebre parteluz de la catedral compostelana por el maestro Mateo. Puesto que los dinteles del Pórtico de la Gloria se colocaron el 1 de abril de 1188<sup>23</sup>, según reza en el famoso epígrafe donde aparece el nombre del artista, la imagen sería tallada, muy posiblemente, entre los finales de 1187 y primeros meses de 1188. Como todo el mundo sabe, el apóstol aparece sentado en una silla, en el parteluz del arco central, en ese lugar de preferencia reservado, en los pórticos románicos, a Cristo Salvador o a la Virgen María. En Compostela, en el portal principal de su catedral, Santiago aparece como mediador de sus devotos y de los peregrinos ante el Salvador que centra y ordena la Gloria del timpano. La misión del hijo de Zebedeo está documentada en el texto escrito en la filacteria de su mano derecha; *Misit me Dominus* ("Me envió el Señor"). El otro objeto que exhibe Santiago, como atributo de fuerte significación, es el báculo en forma de *tau*; el báculo que emplearían, desde entonces, los arzobispos compostelanos, y que se refiere al carácter apostólico y caminante de los apóstoles de Cristo; el báculo del parteluz del Pórtico mateano sería, por lo tanto, el que emplearía en sus viajes evangelizadores. El éxito de esta imagen -con la que se identificaba el prelado de la sede apostólica jacobea- hizo que el arzobispo encargase otra parecida para presidir el altar principal de la catedral. De hecho, pocos años después de haber concluido el pórtico occidental, una escultura de bulto redondo de Santiago *in cathedra* ocuparía, por lo menos desde 1211, año de consagración de la gran basílica románica, el altar mayor<sup>24</sup>.

A partir de estos modelos compostelanos surgen, a lo largo del siglo XIV, las imágenes sedentes de varias iglesias dedicadas a Santiago en Galicia: Ribadavia, Pontevedra (hoy en el Museo Marés de Barcelona), A Coruña, Pontedeume y A Pobra do Deán. En Francia la iconografía del apóstol sedente gozó también de un éxito notable, como prueba un buen número de esculturas de Bretaña y de la Ile-de-France datadas a fines del siglo XIII y en la centuria siguiente<sup>25</sup>. Una iconografía especial es la del Santiago sedente y caballero, cuyos exponentes más egregios son el que desde 1857 se sitúa en el parteluz del Pórtico del Paraíso de la catedral de Ourense<sup>26</sup>, pieza

21. L. VÁZQUEZ DE PARGA, J. M. LACARRA y J. URÍA, *Las peregrinaciones a Santiago de Compostela*, Madrid, 1949 y Pamplona, 1992, t. II, pp. 565-566.

22. S. MORALEJO, "Santiago y los caminos..." op. cit., 1993, p. 82.

23. S. MORALEJO, "El 1 de Abril de 1188. Marco histórico y contexto litúrgico en la obra del Pórtico de la Gloria", *El Pórtico de la Gloria. Música, Arte y Pensamiento*, Santiago, 1988, pp. 19-36.

24. A. LÓPEZ FERREIRO, *Historia de la S. A. Iglesia de Santiago de Compostela*, V, Santiago, 1902, pp. 58-59; R. YZQUIERDO PERRÍN, "El Gótico. Arquitectura y escultura", *La Catedral de Santiago...* op. cit., 1993, p. 250.

25. H. JACOMET, "L'image de la majesté de Saint-Jacques en France et sa relation à Compostelle -étude iconographique", *Actas del Congreso de Estudios Jacobeos* (Santiago, 4-5-6, XI, 1993), Santiago, 1995, pp. 431-474.

26. R. YZQUIERDO PERRÍN, "Arte Medieval (II)", *Galicia. Arte*, t. XI, A Coruña, 1995, pp. 167-168.



Santiago Majestad. Anónimo.  
Ribadeo (Ourense), Ig. de Santiago

pétreo del primer tercio del siglo XIII, y la célebre imagen burgalesa de Santiago del Espaldarazo<sup>27</sup>, obra en madera del segundo cuarto del siglo XIV del monasterio de Santa María la Real de las Huelgas. Mientras la estatua auriense, de rostro sereno y magníficos pliegues que dejan traslucir parte de la anatomía del apóstol, muestra en su regazo el libro de los Evangelios abierto y sostiene en su mano derecha una espada de metal que dirige su punta hacia abajo, la imagen sedente de Las Huelgas porta la espada desenvainada con la punta hacia arriba, puesto que, según tradición, y gracias a que sus brazos son articulados, armó caballeros y coronó a varios reyes de Castilla. Antes de la coronación los monarcas debían ser armados caballeros. Como nadie de rango inferior podía hacerlo, el mismo apóstol se encargaba de ello, puesto que los soberanos castellanos se titulaban alférces de Santiago el Mayor.

En el siglo XV aparece en Compostela una nueva imagen de Santiago sedente, esta vez representado con báculo en *tau* y coronado, mezcla del Santiago apóstol de la tradición compostelana y el Santiago peregrino de tradición francesa<sup>28</sup>. Santiago aparece tocado con corona de rey, lleva la escarcela o zurrón de peregrino en bandolera y porta el báculo episcopal en forma de *tau*. Una de las consecuencias más relevantes para la Iglesia compostelana es que la imagen apostólica de los arzobispos de Santiago tiene su referencia en la imagen episcopal que asume Santiago en el parteluz mateano y en el grupo del machón derecho del Pórtico de la Gloria. La corona que ciñe las sienes de Santiago el Mayor, en esta representación sedente compostelana, hace referencia a la corona que permanecía suspendida sobre el Santiago del Altar Mayor y que tenían por costumbre ponerse los peregrinos alemanes -rito peculiar de la *coronatio peregrinorum*-, dejando sus propios sombreros sobre la cabeza del Apóstol. Existen en Alemania representaciones artísticas muy notables de este rito jacobeo, que han creado una peculiar iconografía, muy bien estudiada por Robert Plötz<sup>29</sup>. Santiago puede permanecer erguido, sosteniendo en ambas

Imagen de Santiago de la Iglesia de Puente la Reina (Navarra)



manos sendas coronas con las que premiará el celo y la devoción de dos peregrinos orantes, como sucede con la imagen pétreo de la capilla de Santiago de Villingen, labrada en el tercio final del siglo XIII y conservada en el Münsterkirche de dicha localidad germana<sup>30</sup>, o puede estar sedente, con las coronas en sus manos, ante un grupo de peregrinos orantes, como se ve en una vidriera de Neuweiler, baja Alsacia (Alemania), realizada por un discípulo de Peter von Andlauss (ca. 1490), hoy en el Badisches Landesmuseum de Karlsruhe (Alemania)<sup>31</sup>.

#### 4. Santiago Peregrino. El Apóstol Protector del Camino

La iconografía del apóstol peregrino cuenta con los pacíficos atributos de viaje -bordón, calabaza, sombrero, manto, zurrón, escarcela, vieira- característicos de los devotos que realizan el Camino de Santiago. Esta con-



Estatuilla Relicario (1321) donada por Geoffroy Coquatrix. Catedral de Santiago.

27. R. SÁNCHEZ AMEJEIRAS, "Estatua de Santiago del Espaldarazo", *Santiago, Camino de Europa...op. cit.*, pp. 420-421.

28. Aunque esta pieza fue datada a mediados del XIII por Serafín Moralejo, un estudio reciente de Humbert Jacomet indica, por motivos de estilo y vestimenta, que puede tratarse de una escultura del siglo XV, véanse, al respecto: S. MORALES ALVAREZ, "El arte de la Peregrinación", *O Pórtico da Gloria e o seu Tempo*, Santiago, 1988, pp. 188-189; Idem, "Estatua sedente de Santiago coronado", *Santiago, Camino de Europa...op. cit.*, p. 343; H. JACOMET, "Santiago sedente y coronado", *Luces de Peregrinación*, catálogo de la exposición, Santiago, 2003, pp. 438-440.

29. R. PLÖTZ, "Contribución á iconografía de Santiago nos territorios de fala alemana", en V. ALMAZÁN (ed.), *Seis ensaios sobre o Camiño de Santiago*, Vigo, 1992, pp. 217-261; Idem, "Volviendo al tema: la Coronatio. Investigación y revisión (de Padrón a Mölln)", en V. Almazán (coord.), *Padrón, Iria y las tradiciones jacobeanas*, Santiago, 2004, pp. 101-122.

30. R. PLÖTZ, "Santiago 'coronatio peregrinorum'", *Santiago, Camino de Europa...op. cit.*, p. 344.

31. R. PLÖTZ, "Vidriera con representación de Santiago 'coronatio peregrinorum'", *Santiago, Camino de Europa...op. cit.*, p. 345.

cepción iconográfica nace cuando se produce una suerte de identificación entre la figura de Santiago el Mayor con los peregrinos que acuden a su santuario. Santiago es el apóstol caminante que alcanza los confines de Occidente para llevar la palabra de Cristo, representada en el libro que porta -y a veces presenta abierto- en una de sus manos. En este caso tan particular, la imagen religiosa asume la indumentaria propia de los devotos que, entregados a la experiencia de la peregrinación, recorren el camino de ascesis que conduce al santuario apostólico del *finisterre*. Tales atributos contenían, además, una significación simbólica que tenía en el sermón *Veneranda dies* del Libro I del "Calixtino", la fuente escrita de referencia para a su mejor comprensión y valoración. Este texto destaca el significado específico de cada uno de los elementos y adminículos que configuran la indumentaria y atributos de los peregrinos jacobeos y, por lo tanto, de la del propio apóstol peregrino.

La imagen del apóstol peregrino se conoce en España desde el siglo XI, como atestigua, por ejemplo, la célebre imagen de la iglesia zamorana de Santa Marta de Tera, con Santiago portando el bordón y ataviado con túnica, manto y zurrón decorado con una gran *vieira*. El mismo tipo de concha que, por cierto, adorna la escarcela del Cristo peregrino del monasterio benedictino de Santo Domingo de Silos (Burgos); como bien se sabe, la cultura de la peregrinación occidental favoreció que algunos elementos jacobeos "contaminasen" la iconografía cristológica; esta influencia icónica aparece en el primer maestro silense, el que labra, en la segunda mitad del siglo XI, el relieve de los peregrinos camino de Emaús, en la galería norte del claustro de Silos. Según el *Veneranda dies*, la concha venera es símbolo de las buenas obras; con el tiempo logra ser el elemento identificador del santuario compostelano y de los peregrinos jacobeos.

La imagen de Santiago como peregrino logró gran difusión en los portales de las catedrales góticas de Occidente. Una vez pasado el siglo XIII, el gótico internacional acentuó su virtuosismo técnico y la experiencia del naturalismo en la elaboración de imágenes de devoción, reproducidas en ámbitos populares con desigual fortuna. En este contexto, las representaciones cultas del apóstol realizadas durante el siglo XIV participan de los rasgos propios del estilo, favoreciendo la idealización del rostro y un mayor naturalismo en el tratamiento de barba, cabellera, vestimentas y actitudes. Esta búsqueda del naturalismo introdujo nuevos modos en las ropas de Santiago, actualizando su vestimenta para hacerlo más próximo al pueblo que continúa peregrinando. A principios del XIV esta sensibilidad actúa sobre el fecundo ambiente artístico de París, facilitando el cambio de vestimenta en la iconografía jacobea. En las nuevas imágenes de Santiago fueron sustituidos la túnica y el manto por el jubón y la ropilla, ropas más sencillas y propias de la moda burguesa del momento. En las piezas salidas de los talleres urbanos la ropilla, de mangas cortas y escotadas, deja ver el largo jubón que desciende hasta los pies en pliegues paralelos. Con este nuevo aspecto se presenta Santiago el Mayor en Champaña y Normandía, difundándose el modelo hasta España, Inglaterra y Escandinavia. Los atributos del peregrino -bordón, sombrero adornado con una *vieira*, escarcela, zurrón- se mantienen, acompañando al nuevo hábito del apóstol. El tocado se resuelve con un sombrero redondeado o ligeramente abombado, con el ala bajada, semejante al de los campesinos. Un sombrero de tipo popular que ya aparecía en la indumentaria de los peregrinos fran-

ceses a finales del siglo XII, como prueban los frescos de la capilla de Saint-Gervais des Roches, en Loir-et-Cher y las pinturas del ábside meridional de la iglesia aragonesa de San Juan de Uncastillo<sup>32</sup>.

Una vez resuelto y acuñado, el nuevo modelo iconográfico se difunde en producciones cultas y populares durante los siglos XIV y XV. Esto se advierte en piezas emblemáticas, salidas de talleres de primer orden y realizadas en los más variados soportes. Véanse, por ejemplo, la célebre estatuilla-relicario (ca. 1321) donada a la Catedral de Santiago por el burgués de París Geoffroy Coquatrix<sup>33</sup>, la imagen modelada hacia 1319-24 por Jehan Pucelle para el sello de la Cofradía de Peregrinos de París<sup>34</sup> o la escultura lúnea conservada en el Museo Histórico de la Universidad de Oslo, realizada para una iglesia noruega en el último cuarto del siglo XIV<sup>35</sup>. Desde la experiencia artística compostelana<sup>36</sup>, el apóstol peregrino aparece en

32. H. JACOMET, "Une majesté romane de saint Jacques dans la vallée du Loir", en *Revue d'Auvergne: Pèlerinage et Art Roman. Villes et campagnes à l'époque romane*, t. 109, n° 1-2, Clermont-Ferrand, 1995, pp. 41-43 y 46-49.

33. D. MILHAU, "Estatuilla-relicario de Santiago Peregrino donada por Geoffroy Coquatrix", *Santiago, Camino de Europa...* op. cit., pp. 347-348; H. JACOMET, "Estatua relicario de Santiago Peregrino", *Luces de Peregrinación...* op. cit., pp. 59-61.

34. H. JACOMET, "Sello de la Contradía de Santiago de París", en *Santiago, Camino de Europa...* op. cit., pp. 314-315.

35. F. SINGUL, "Santiago Peregrino", *Santiago, La Esperanza...* op. cit., pp. 660-661.

36. Una aproximación para esta iconografía jacobea de los siglos XIV-XVIII en la catedral de Santiago se ha realizado también en páginas de la revista *Peregrino*; véanse F. SINGUL, "La iconografía de Santiago Peregrino en la Catedral de Compostela. 1ª parte: la Edad Media", *Peregrino*, II, 17, 1990, pp. 22-24; Idem, "La iconografía de Santiago Peregrino en la Catedral de Compostela. 2ª parte: el Renacimiento y el Barroco", *Peregrino*, II, 21, 1991, pp. 19-21.



Santiago Peregrino.  
Manuel de Prado, siglo  
XIX. Iglesia de Villamarín  
(Orense).



Santiago Caballero. Catedral de Santiago.

piezas de escultura, relieve, grabado<sup>37</sup>, azabache y orfebrería de los siglos XIV-XVIII. El aspecto poco varió con los tiempos. Santiago suele vestir túnica y manto hasta los pies, camina descalzo -aunque a partir del siglo XVI es más frecuente que vaya calzado de zapatos o botas-, porta la escarcela colgada en bandolera y se cubre con sombrero de ala ancha, a veces doblada y decorada con una *vieira*. En una mano porta el libro de las Escrituras, que lo relaciona con su papel evangelizador, y en la otra un bordón con calabaza. En el siglo XV hay casos de escultura y pintura donde el apóstol romero emplea gruesa piel en su manto o su túnica; así, la imagen de granito del convento de San Francisco de Betanzos (ca. 1400)<sup>38</sup>, conservada en el Museo das Mariñas (Betanzos, A Coruña), muestra un grueso manto de piel vuelta sobre la túnica, mientras que el Santiago Peregrino pintado hacia 1450 por el maestro catalán Jaume Ferrer II para la Seu Vella de Lleida, tiene su túnica confeccionada con piel<sup>39</sup>.

Hay casos en los que la iconografía del Zebedeo como peregrino se emplea para servir de receptáculo de supuestas reliquias del propio apóstol. Este es el caso de algunas piezas de orfebrería e incluso de esculturas en madera. En el primer caso destacan la ya comentada estatuilla de plata donada por Coquatrix, pieza que presenta en el bordón una cartela con una inscripción informativa, con el nombre del donante y el objeto que Santiago porta en su mano: un relicario que contenía un supuesto diente del santo. Además de esta estatuilla del relicario compostelano, hay otro bello ejemplo en el Museo de la Catedral de Burgos: una estatua relicario, también de plata dorada, fundida en la segunda mitad del siglo XV. En época barroca algo cundió el ejemplo, también en tierras burgalesas, y el convento de San Francisco de Belorado<sup>40</sup> encargó, en la segunda mitad del XVIII, un Santiago peregrino-relicario de madera policromada. La pieza se conserva, en la actualidad, en la iglesia parroquial de Santiago de Villafranca de Montes de Oca (Burgos); el apóstol viste túnica y manto y porta bordón. Los símbolos jacobeos por excelencia, que aparecen en abundancia en las imágenes santiaguistas de la cultura barroca, es decir los bordoncillos cruzados y la concha de *vieira*, decoran el ala doblada del sombrero y la esclavina, flanqueando el óvalo central abierto en el pecho de la imagen, preparado para recibir una supuesta reliquia jacobea.

## 5. Santiago Caballero. Del milagro al mito

La representación ecuestre del apóstol que, en la España de la Edad Moderna, será un auténtico mito de Estado, tiene su origen en época medieval. Pero no en los ambientes militares de una cristiandad que, después de sentirse acosada, pasará a la acción expansiva, conquistando el sur peninsular. Uno de los milagros del apóstol recopilados en el libro II del "Códice Calixtino" nos da la clave para entender los orígenes de esta imagen de Santiago a caballo: en el curso de una peregrinación de treinta caballeros de Lorena, uno de ellos cayó enfermo; fue abandonado por el grueso del grupo y sólo uno quedó para auxiliario; el enfermo fallece y su compañero "como ni en sí mismo ni en hombre alguno hallaba auxilio, dirigiendo al Señor su pensamiento, pidió protección a Santiago con suplicante corazón y el Señor, fuente de piedad, que no abandona a los que en él esperan, se dignó visitar por medio de su Apóstol al desamparado. Efectivamente, Santiago como soldado a caballo se le presentó en medio de su angustia y le dijo: ¿Qué haces aquí hermano?"<sup>41</sup>. Santiago tomó en sus brazos al muerto y el vivo montó en

37. F. FILGUEIRA VALVERDE, "La iconografía de Santiago y el grabado compostelano", *Historias de Compostela*, Santiago, 1970, pp. 81-92, especialmente 84-88.

38. S. FERNÁNDEZ PÉREZ, "Santiago peregrino procedente del convento de San Francisco de Betanzos", *Hasta el Contin...* op. cit., p. 184.

39. La tabla central del desaparecido retablo de la capilla de Santiago de la Seu Vella de Lleida se encuentra en el Museu Diocesà i Comarcal de Lleida. I. PUIG SANCHÍS, "San Jaume Apòstol. Jaume Ferrer II", Museu Diocesà de Lleida. *Catàleg. Exposició Pulchra*, Lleida, 1993, p. 96; Idem, "San Jaume Apòstol. Jaume Ferrer II", *Todos con Santiago, catálogo de la exposición*, Santiago, 1999, pp. 155-157.

40. L. HUIDOBRO SERNA, *Las peregrinaciones jacobeanas*, t. II, Madrid, 1950 (reedición Bilbao 1999), p. 71; J.C. ELORZA GUINEA, B. CASTILLO IGLESIAS Y R.J. PAYO HERNANZ, *Iconografía de Santiago y de los santos burgaleses vinculados a la peregrinación*, Burgos, 1993, p. 72.

41. *Liber Sancti Jacobi*, "Codex Calixtinus", Libro V, capítulo 9, trad. de A. Moralejo, C. Torres y J. Feo, ed. revisada por J.J. Moralejo y M<sup>a</sup>.J. García Blanco, Santiago, 2004, pp. 337-339.

Festividad de Santiago en la cultura aymara (Bolivia).

la grupa del caballo, y juntos llegaron a Compostela. Esta entrañable iconografía aparece en la ilustración del frontispicio del *Liber Consortii Sancti Iacobi apostoli de Galicia*, obra italiana de 1399 conservada en la Biblioteca Palatina de Parma<sup>42</sup>.

Para la mentalidad medieval hispana, la imagen ecuestre del Señor Santiago pronto pasó a simbolizar el ideal sacro de la milicia feudal que luchaba por la extensión de la fe cristiana y la dilatación de las fronteras de los reinos del norte peninsular. En estas imágenes ecuestres, con o sin vencidos a sus pies, Santiago asume la apariencia de los guerreros medievales o, según la época, de los caballeros de la Edad Moderna, vistiendo gruesa cota de maila o refulgente armadura, portando espada y estandarte de guerra. Esta representación del apóstol como soldado de Cristo, *Iacobus miles Christi*<sup>43</sup>, presenta sus testimonios iconográficos más tempranos, según S. Moralejo<sup>44</sup>, en el segundo cuarto del siglo XIII. Las obras más antiguas conocidas son el Santiago ecuestre del denominado tímpano de Clavijo, actualmente situado en el cruce sur de la catedral compostelana, pero procedente de una portada del desaparecido claustro medieval<sup>45</sup>, y la miniatura del frontispicio del Tumbo Menor de Castilla<sup>46</sup>; en esta miniatura aparece Santiago a caballo en una bandera que ondea en lo alto del castillo de Uclés, prueba de que esta iconografía emblemática se empleó para la decoración de pendones con fuerte carga señorial y simbólica.

Cuando, años más tarde, en época del arzobispo Berenguel de Landoria (1317-1330), el apóstol aparece a caballo, en una miniatura del Tumbo B (fol. 2 v.) del archivo de la catedral de Santiago, con siete víctimas de inequívoco aspecto cristiano a sus pies -los siete cabecillas degollados que protagonizaron en Santiago una revuelta urbana contraria al prelado-, el mensaje triunfal de esta nueva iconografía será también muy clara: se trata de representar el poder del señorío compostelano encabezado por Berenguel de Landoria, arzobispo y señor de la ciudad de Santiago. La imagen del Tumbo B está refrendada por la miniatura de Santiago ecuestre integrada en la copia del *Liber Sancti Iacobi*, "Codex Calixtinus", que conserva la Biblioteca de la Universidad de Salamanca<sup>47</sup>, obra realizada en el *scriptorium* de la catedral compostelana hacia 1330, en época también del arzobispo Landoria.

Más allá de los Pirineos, y ya en los finales de la Edad Media, uno de los artistas pioneros en este tipo de iconografía militarista fue el maestro alsaciano Martín Schongauer, con sus preciosos grabados de la batalla de Clavijo (ca. 1470), realizados tras su estancia en España y su supuesta peregrinación a Compostela<sup>48</sup>. Años después, en el curso del siglo XVI -la época de la España imperial en guerra contra los turcos-, el Santiago caballero se difundió como Santiago matamoros, repitiendo hasta la saciedad una iconografía de gusto popular, en la que prima el sentido épico y espectacular, presentando a Santiago como el campeón de una cristiandad necesitada de estímulos visuales. El santo patrono del reino de España continúa, a través de esta iconografía ecuestre, desarrollando su papel de intercesor y protector, evidenciando el poder que se le atribuye con los enemigos vencidos a sus pies. Y en muchas ocasiones se emplea como imagen emblemática, en frontis de iglesias -recuérdese el caso de la fachada sur de Santiago de Logroño-, fachadas de claustros -el de la catedral compostelana, por ejemplo-, o



puertas de fortalezas -el Fort Santiago de Manila (Filipinas)-; de hecho la difusión de esta iconografía ecuestre está en íntima relación con la conquista española de América y Filipinas, y la consecuente expansión del culto a Santiago en Ultramar<sup>49</sup>.

42. G. NORI, "Liber Consortii Sancti Iacobi apostoli de Galicia", *Santiago, Camino de Europa...* op. cit., pp. 315-316.

43. A. SICART GIMÉNEZ, "La iconografía de Santiago Ecuestre en la Edad Media", *Compostellanum*, XXVII, 1982, pp. 11-32; F.J. PORTELA SANDOVAL, "Santiago, miles Christi y caballero de las Españas", *Santiago y la Monarquía...* op. cit., pp. 71-85.

44. S. MORALEJO, "La ilustración del Códice Calixtino de Salamanca y su contexto histórico", *Guía del peregrino del Calixtino de Salamanca, Salamanca*, 1993, p. 47.

45. R. YZQUIERDO PERRÍN, "Aproximación al estudio del claustro medieval de la catedral de Santiago", *Boletín de estudios del Seminario Fontán-Sarmiento*, 10, 1989, pp. 20-21.

46. J. VÁZQUEZ CASTRO, "Tumbo Menor de Castilla", *Santiago. La Esperanza...* op. cit., pp. 282-285.

47. S. MORALEJO, "La ilustración del Códice Calixtino de Salamanca..." op. cit., pp. 47-48.

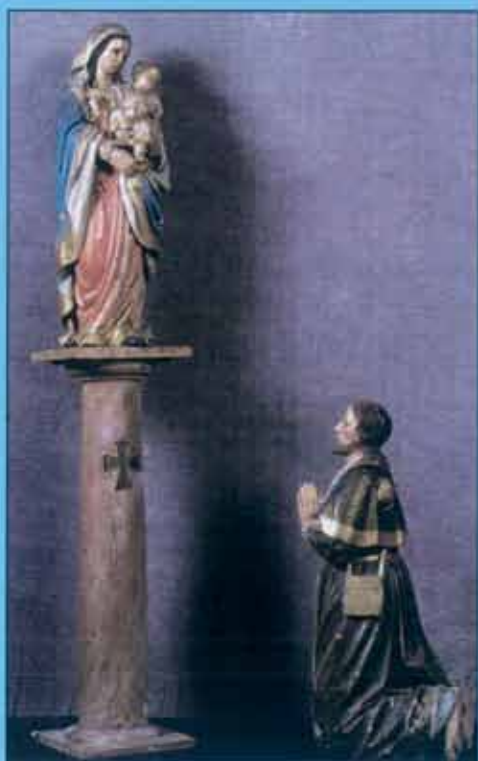
48. V. ALMAZÁN, *Alsacia Jacobea. Introducción al estudio de las peregrinaciones alsacianas a Santiago de Compostela: Historia, literatura, arte*, Vigo, 1994, pp. 160-169.

49. J.M. GARCÍA IGLESIAS, "Santiago. Iconografía jacobea", *Gran Enciclopedia Gallega*, XXVIII, 1983, pp. 49-50; A.A. POMBO, "La iconografía de Santiago Matamoros", *Peregrino*, II, 12, 1990, pp. 20-23.

## 6. Santiago y América. Mestizaje y triunfo.

Aunque en la América hispánica se conoce, con cierta abundancia, la iconografía de Santiago peregrino, con ejemplos notables en los siglos XVII-XVIII -algunos de ellos importados de España-, la imagen ecuestre del apóstol es la que ganó mayor difusión en el Nuevo Mundo. La razón principal es el número de apariciones de Santiago el Mayor ayudando a las tropas españolas; hasta catorce apariciones de Santiago en América se cuentan entre los años 1518 y 1892<sup>50</sup>. La evolución de la iconografía triunfal de Santiago ecuestre y su gran popularización en tierras americanas se enriquece con el añadido de los guerreros islámicos vencidos a los pies del celeste caballero; unos guerreros que, según las regiones donde se produzcan las imágenes, cambian de aspecto e indumentaria, por lo que su presencia vencida y suplicante debe entenderse como representación del mal vencido por la virtud evangélica del apóstol, representada en este caso con la elocuencia de los atributos militares. De este modo, la iconografía del Santiago caballero golpeando al pecado con la espada rutilante se muestra de manera inteligible para un público popular y devoto.

El Santiago Matamoros -a veces Mataindios- de América apenas difiere del europeo; no obstante, surge en México, en pleno siglo XVII, una iconografía especial: la simbiosis Santiago-Cortés, cuyo ejemplo principal es el llamado Santiago Chiconauta<sup>51</sup>; el apóstol *miles Christi* adopta el aspecto y armamento del conquistador español, monta brioso corcel blanco, viste armadura completa con casco y penacho de plumas y su rostro se adorna con barba corta. El Santiago Chiconauta, realizado a tamaño natural, es también pura simbiosis desde el punto de vista creativo: está realizado con la técnica prehispánica de la pasta de caña y se dora y policroma como las mejores piezas de la escultura novohispana profesional. La innovación iconográfica de este apóstol ecuestre y triunfalista reside en el soporte en el que apoya las patas el caballo:



Aparición de la Virgen del Pilar al Apóstol Santiago. Anónimo (XVIII). La Puebla de Caramiñal. La Coruña

una peana forrada con lienzos pintados al óleo, en los que se representa la ciudad de Tenochtitlán, la capital del imperio azteca. Se muestra de este modo el triunfo militar de la España imperial y la conquista cultural y política de los indios mexicanos.

En el contexto contrarreformista de exaltación de la figura del apóstol Santiago y de la Iglesia compostelana aparece, a lo largo del siglo XVII, un buen número de libros en los que reputados autores defienden la venida del apóstol a España y la evangelización de sus gentes. El éxito de estos textos projacobeos reside también en el ambiente santiaguista que pretende defender el patronato del apóstol, en contra de los partidarios de santa Teresa de Jesús y de otras devociones, contrarios a que Santiago fuese el único patrón de España. El fraile dominico, natural de Ourense, fray Hernando Oxea (ca. 1543-1615), predicó y enseñó teología en México en los últimos lustros del siglo XVI y primeros años del XVII. Este erudito redactó la *Historia del Glorioso Apóstol Santiago Patrón de España: de su venida a ella, y de las grandezas de su Yglesia, y Orden militar*<sup>52</sup>, obra escrita entre México y España, donde residió durante el período 1601-1603, visitando también Santiago de Compostela para conocer de primera mano el *Liber Sancti Iacobi* y la *Historia Compostelana* del Archivo de su catedral. A lo largo de los 56 capítulos en los que se divide este librito, especialmente pensado para devotos y peregrinos, fray Hernando Oxea desarrolla una gran variedad de temas relacionados con la historia de nuestro apóstol -su predicación, martirio y traslado de su cuerpo a Galicia-, el descubrimiento del sepulcro en Compostela, los privilegios e indulgencias que la Iglesia de Santiago recibió de papas y monarcas, la devoción a las reliquias jacobeanas en conexión con la peregrinación, los milagros de Santiago, su aparición e intervención como caballero celeste en varias batallas acaecidas en tierras mexicanas, a favor de Hernán Cortés y del general Juan de Oñate -no parece gratuita, por lo tanto, la xilografía de la portada del libro, presentando a un joven e imberbe Santiago ecuestre, protegido con una coraza y blandiendo una gran espada-, una historia de los prelados de Iria-Compostela y, para terminar, una descripción de la basilica apostólica y de la ciudad de Santiago. El libro fue publicado en Madrid en 1615, con el beneplácito del arzobispo don Juan Beltrán de Guevara (1615-22), del Cabildo de la catedral de Santiago y del Provincial de los dominicos en México, contando con el patrocinio de don Pedro Fernández de Castro, VII Conde de Lemos, Presidente del Consejo de Indias y Virrey de Nápoles.

50. R. HUIDOBRO VALLE, *Santiago en América. Textos Contemporáneos*, 1, México, 1946 (Ed. facsimilar, México, 1988), pp. 19-37.

51. E. VARGAS LUGO, "Breve información iconológica del culto a Santiago", en R. HUIDOBRO VALLE, *Santiago en América...*, op. cit., p. XV.

52. CABANO VÁZQUEZ, J.I., "Un libro sobre Santiago escrito en Nueva España por un gallego", en Oxea, fr.H., *Historia del Glorioso Apóstol Santiago Patrón de España: de su venida a ella, y de las grandezas de su Yglesia, y Orden militar, introducción a la edición facsimilar*, Santiago, 1993, pp. 11-29; DÍAZ FERNÁNDEZ, J.M., "Historia del Glorioso Apóstol Santiago Patrón de España: de su venida a ella y de las grandezas de su Iglesia y Orden militar, Oxea, Hernando de (O.P.)", *Museo das Peregrinacións. Un museo en crecimiento. Adquisiciones 1996-2001*, catálogo de la exposición, Santiago, 2001, pp. 266-267.



## 7. Santiago y la Virgen del Pilar: una iconografía que reivindica la predicación jacobea en Hispania.

También los libros especializados del siglo XVII, y en especial sus grabados y xilografías, potenciaron la imagen de Santiago el Mayor arrodillado, orante, ante la Virgen del Pilar. La iconografía del apóstol peregrino -en ocasiones acompañado por sus discípulos- ante la Virgen zaragozana, está en íntima conexión con la tradición de la evangelización de España por Santiago y en la creencia de la fundación por el propio Santiago del primer templo hispano dedicado a la Madre de Dios. Las imágenes pronto pasaron al lienzo y a la imaginería de retablos, logrando gran difusión en España y América. Uno de estos libros-fuente es el de fray Diego Murillo, "Predicador general de la orden de San Francisco, lector en Teología y Padre de la provincia de Aragón", que trata de la venida de Santiago a España y la fundación, por el apóstol, del primitivo templo zaragozano de la Virgen del Pilar<sup>53</sup>. Lo principal de esta obra, desde el punto de vista de la evangelización jacobea, se encuentra en los capítulos séptimo (*De como el Apóstol Santiago vino a España, y en el discurso de su peregrinación llegó a Zaragoza, predicando el santo Evangelio*), octavo (*Del fruto que hizo con su predicación el Apóstol Santiago, y de como le apareció la Virgen en la ribera del Berro, estando en oración, junto a los muros de Zaragoza*) y noveno (*De como la Virgen nuestra Señora consoló al Apóstol Santiago: y le señaló el lugar donde aua de edificar la Capilla, y de la diligencia que puso en la fabrica della*). El texto resalta la presencia de los doce discípulos que Santiago trae consigo a la península, a quienes va distribuyendo a medida que el plan evangélico se desenvuelve. En la ciudad del Ebro es donde, según antigua tradición destacada por el Padre Murillo, Santiago realiza mayor número de conversiones, en especial siete discípulos a los que lleva consigo en su viaje de regreso a Jerusalén. Esta reducida comunidad cristiana queda retratada en el grabado que ilustra el inicio del libro. En él se representa la aparición de la Virgen en carne mortal sobre el Pilar del Ebro, llevada por los ángeles y con Dios Padre iluminándola en su papel intercesor. A los pies de María se encuentra prosternado el grupo formado por Santiago, Teodoro, Atanasio y los siete discípulos principales que representan a la comunidad cristiana local. Ilustra la escena una cartela con marco de cueros recortados y rizados con el texto: *FVNDACION MILAGROSA De la Capilla Angélica de la Madre de Dios del pilar y Excelencias de la Imperial Ciudad de Çaragoça*.

La ilustración de la célebre aparición mariana al hijo mayor del Zebedeo y a sus nueve discípulos -dos palestinos y siete locales- resalta precisamente el éxito de la predicación jacobea en Zaragoza, cuya fecundidad promueve la edificación de un templo dedicado a la Madre de Dios, atendiendo al propio mandato de la Virgen. El capítulo nueve del libro de fray Diego celebra precisamente la creación de esta comunidad cristiana y la fundación de la iglesia, puesto que, según el autor, "todo lo facilitó la Virgen, para cuya gloria se hazia; y para mi tengo por cierto, que también los Angeles ayudarían a ella; y que de aquí le quedó el llamarle capilla Angelica y Apostolica, por auer concurrido a su fabrica los Angeles y el Apóstol" (p. 69). En cuanto a las fuentes escritas antiguas que hablan sobre esta fundación el Padre Murillo recoge el testimonio del obispo Marco Máximo de Zaragoza (+ca. 606), quien "llama a la santa Capilla honra, hermosura y ornamento de Zaragoza; ayuda, defensa y arrimo de la Provincia Iberia;

y despues de aver dicho que Santiago la edificó por mandato especial de la Virgen dize, que es casa que ha de durar para siempre, aludiendo en esto a la promesa que hizo la Virgen al santo Apóstol diziendo: que nunca avian de faltar Christianos en Zaragoza; y que aquella columna avia de perseverar en aquel lugar hasta el fin del mundo" (p. 73). El obispo Máximo, en una Crónica del año 571 sobre los hechos más relevantes de su episcopado, evocaba la fundación por el apóstol de un templo en Zaragoza dedicado a la Virgen, constituyendo la fuente escrita más antigua de Hispania referida a su evangelización por Santiago<sup>54</sup>. El texto de fray Diego se revela así, a principios del XVII, como heraldo de esta tradición local que busca explicar la cristianización del romanizado valle del Ebro -y de Hispania, por extensión- como fruto de la predicación jacobea.

La pintura, la escultura y el grabado de la Edad Moderna son los cauces expresivos a través de los cuales se difunde este mensaje. La iconografía jacobea, tan rica como variada, atiende, a lo largo de los tiempos, a las necesidades espirituales de peregrinos, devotos, fieles y gentes por catequizar, siendo también un reflejo de la mentalidad y la religiosidad popular de cada época.

Francisco Singul

53. F. SINGUL, "Fundación milagrosa de la Capilla Angélica y Apostólica de la madre de Dios del Pilar, y excelencia de la imperial ciudad de Çaragoza. Divides en dos tratados... Contienen el viage del apóstol Santiago a España, el fruto que hizo en ella, con diversas vidas de Santos, y varias cosas de antigüedad, confirmada con testimonios de Authores gravissimos, y antiquissimos, y algunos dellos extraordinarios", *Luces de Peregrinación...* op. cit., pp. 270-273.

54. M. DE MENACA, "Dos problemas diferentes sobre Santiago en España, su predicación y su sepultura", *Actas del Congreso de Estudios Jacobeos*, Santiago, 1995, pp. 217-218; F. SINGUL, "Santiago en Hispania. La tradición de la predicación jacobea en los textos anteriores al siglo IX", *Actas del IV Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas* (Carrion de los Condes, 19-22/IX/1996), Burgos, 1997, pp. 235-236; Idem, *Historia Cultural do Camiño de Santiago*, Vigo, 1999, p. 21; Idem, "Santiago en Hispania. Testimonios de una historia", *Todos con Santiago...* op. cit., p. 38.



Busto de Santiago en el altar Mayor de la Catedral



La reciente concesión del Premio Príncipe de Asturias de la Concordia al Camino de Santiago, no puede menos que sugerir algunas felices coincidencias. Parece como si la Historia se fuese repitiendo; como si Oviedo y Compostela estuviesen llamadas a ser, a lo largo de los siglos, "caminos comunes" y las profundas relaciones entre la región, la Catedral de El Salvador y las peregrinaciones a Compostela adquiriesen nueva fuerza y remozasen la pujanza que, en realidad, nunca perdieron.

**Otra vez desde Asturias.** Desde Oviedo, la vieja Corte del Reino de Asturias, hace ya más de mil doscientos años, surgió el impulso inicial del Camino, la primera peregrinación a la tumba apostólica recién descubierta, que con el correr del tiempo haría llegar a Compostela miles de peregrinos de todas las naciones. Y es de nuevo, doce siglos más tarde, desde donde se lanza al mundo, a través de una institución cada día más prestigiosa y universal como es la Fundación Príncipe de Asturias, el mensaje de reconocimiento de la Ruta de las Estrellas, como el mejor símbolo de fraternidad y concordia.

Concordia y fraternidad, intercambio de corrientes culturales y artísticas,

#### Los Premios Príncipe de Asturias del 2004

El español Joan Massagué, el británico Tony Hunter y los norteamericanos Judah Folkman, Bert Vogelstein y Robert Weinberg, recibieron el premio de Investigación Científica y Técnica. Otro norteamericano, el eminente economista Paul Krugman, obtuvo el premio de Ciencias Sociales. El escritor italiano Claudio Magris fue premio de las Letras, y el periodista francés Jean Daniel de Comunicación y Humanidades. El de las Artes se le otorgó este año al gran guitarrista Paco de Lucía, y el premio del Deporte recayó en el atleta marroquí Hichman El Guerroui. Para el programa de intercambio universitario Erasmus fue el de Cooperación Internacional, y como es sabido recayó el de la Solidaridad en el Camino de Santiago.

El Camino de Santiago estuvo representado en la entrega del Premio por las siguientes personalidades: Arzobispo de Santiago, Julián Barrio; Arzobispo de Oviedo, Carlos Osoro; Prior del Monasterio de Samos (Lugo), José Luis Vélez; Prior de la Colegiata de San Isidoro de León (León), Francisco Rodríguez; Director del Centro de Estudios Jacobeos de Carrión de los Condes (Palencia), Angel Luis Barreda; Párroco del Monasterio de San Juan de Ortega (Burgos), José María Alonso; Prior de la Cofradía del Santo de Santo Domingo de la Calzada (La Rioja), José Luis Urbina; Prior de la Real Colegiata de Roncesvalles (Navarra), Jesús Laviano; Canónigo penitenciario de la Catedral de Jaca (Aragón), Miguel Lafuente; Vicepresidenta de la Société des Amis de Saint-Jacques de Compostelle de Paris, Adeline Ruquoui; y Vicepresidenta de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, Angeles Fernández.

entendimiento entre pueblos, práctica de las virtudes de acogida, hospitalidad y de los valores cristianos, sobre los que, en gran medida, fue conformándose el mundo occidental.

No es la primera vez que en el ámbito de los Premios Príncipe de Asturias resuenan las referencias al Camino de Santiago. En el discurso pronunciado por D. Felipe en el solemne acto del Teatro Campoamor del año 1996 se escucharon estas palabras: "El reino astur enriqueció además su perspectiva, ya en sus comienzos, con acentos europeos, tal como demuestran sus relaciones con el Imperio Carolingio. Fueron también sus monarcas quienes promovieron el culto al sepulcro de Santiago, cuyo nombre lleva el Camino que hizo germinar los más antiguos vínculos de la solidaridad entre los pueblos de nuestro Continente.

Asturias, que se siente orgullosa de su participación en esta aventura desde sus orígenes, en que al amparo de los Picos de Europa y de la montaña de Covadonga plantó su escudo en defensa de los valores a cuya sombra aún hoy nos acogemos..."

Ya con anterioridad, organismos supranacionales el Consejo de Europa o la Unesco habían reconocido la



### El Camino de Santiago y las instituciones

**E**l Camino de Santiago está de moda. El "Primer Itinerario Cultural Europeo" y "Patrimonio Cultural de la Humanidad" es hoy el camino de peregrinación más frecuentado en el mundo occidental. El Camino de Santiago ha recibido el Premio "Príncipe de Asturias" de la Concordia.

El Camino de Santiago, el Xacobeo, el Año Santo Compostelano, todo se confunde. El pueblo llano lo confunde, los peregrinos de hoy lo confunden, las Instituciones lo confunden... No se sabe lo que es Camino de Santiago, lo que es el Xacobeo, lo que es el Año Santo Compostelano. Las asociaciones jacobeanas se esfuerzan en informar a miles de personas, pero la mayoría ya tiene la información bajada de Internet y quieren la credencial, el pasaporte para tener entrada libre a los albergues, el certificado ¡que más da!, ese papel que hay que llevar para poner los cuños.

El Camino de Santiago se ha hecho protagonista de nuestras vidas, está por todas partes, todos los medios de comunicación hablan de él. En dos décadas ha alcanzado el mismo protagonismo que tuvo durante la época dorada de las peregrinaciones (siglos XI y XII). ¿A qué se debe este fenómeno?. La Iglesia como institución reclama para sí la espiritualidad del Camino; las instituciones civiles promueven el aspecto cultural. Unas y otras colaboran y compiten en la difusión del fenómeno jacobeano y el peregrino se pierde en la maraña de información. Da la impresión que peregrinos e Instituciones llevan caminos paralelos, pero difícilmente confluyen los intereses de unos y otras. Sin ir más lejos una de las últimas novedades es dotar a los

albergues de servicios de Internet. El hombre como ser humano necesita encontrarse consigo mismo, descubrir su lugar en el mundo, y para eso es necesario el silencio. Cuando vuelva del Camino, vivido como una aventura total en todos los sentidos, tendrá tiempo de utilizar todos los adelantos tecnológicos que precise.

Está a punto de finalizar este nuevo Año Jacobeano. ¿Qué deparará al peregrino en el año 2010? No olviden los políticos que la tierra está hecha para pisarla: no sigan asfaltando caminos; que el silencio es bueno para recuperar energía: el ruido de fondo distrae demasiado; que el descanso es necesario para el cuerpo: se necesitan albergues dignos; que las condiciones de salubridad en los albergues son preceptivas: duerme demasiada gente en los mismos colchones; que las reglas son buenas para cumplirlas: la libertad individual no está reñida con la convivencia; que se necesita una limpieza diaria de los albergues: el hospitalero es un temporero para acoger al peregrino. Y más cosas que deberían ser tenidas en cuenta por las Instituciones: ellas cumplen haciendo grandes obras, cuando el peregrino necesita pequeñas cosas.

Las Instituciones han descubierto el filón de los peregrinos y se les llena la boca hablando de ellos y haciendo cosas en nombre de ellos. Pediría a las Instituciones que, siquiera por una vez, dejen de hacer política para hacer pequeñas cosas para los peregrinos.

**Ángeles Fernández**  
Vicepresidenta  
Federación Española  
Asociaciones de Amigos del  
Camino de Santiago

dades que después subirían al escenario del Teatro Campoamor en la solemne ceremonia de la entrega de los galardones. En esta peregrinación los concejales del Ayuntamiento de Oviedo, Carmen Manjón y Javier Vidal, ejercieron de anfitriones, en nombre de la Ciudad.

Ante la imagen del Salvador llegaron los peregrinos acompañados por el arzobispo de Oviedo, Carlos Osoro, el alcalde Gabino de Lorenzo, el director general de Cultura, Carlos Madera y Celestino Castañón delegado diocesano para el Camino de Santiago, que esperaban a la puerta de la basílica. Ante la venerada imagen, señaló el arzobispo que en este templo, símbolo "de la casa de Dios a la que todos peregrinamos", se inició el camino y que aquí "honramos hoy al primer peregrino, a Alfonso II y a la primera peregrinación. Desde entonces Oviedo y Santiago son grandes santuarios de la cristiandad". El Presidente de la Asociación Astur Leonesa, Rodrigo Grossi, hizo una de las lecturas litúrgicas, antes de trasladarse todos al Panteón Real en la Capilla del Rey Casto, donde el presidente de la Asociación Astur-Galaica del Interior y coordinador de las asociaciones asturianas, Laureano Víctor García, hizo una ofrenda floral ante el sarcófago de Itacio, situado en el centro de la estancia, en homenaje al monarca Alfonso II El Casto, que fue el primer peregrino a Compostela y pronunció unas palabras en las que señaló que "este primer año santo del tercer milenio se está escribiendo con letras de oro" y recordó que "es un premio a Europa, porque Europa fue camino de espiritualidad y sigue siéndolo". Finalizó con una amable crítica al Principado por permitir que las rutas jacobeanas asturianas no cuenten con los suficientes reconocimientos como se deduce de su escasa representación entre las personas elegidas para recoger el Premio. Finalizó el acto con la lectura de un responso funerario por parte de Carlos Osoro, que impartió la bendición y calificó el evento de "momento excepcional". A la salida de la catedral, a través del jardín de los Reyes Caudillos, varias bandas de gaitas, estas procedentes de Galicia, seguían animando la inolvidable tarde.

**La ceremonia del teatro** Campoamor, celebrada como es sabido el

Los arzobispos de Santiago y Oviedo reciben el galardón de manos del Príncipe.



Los representantes del Camino de Santiago saludando al público.



día 23 de octubre, tuvo también este año especial significación por la presencia, junto a Don Felipe de Borbón, de Doña Letizia Ortiz Rocasolano, la periodista ovetense, convertida ahora en esposa del heredero de la Corona Española y por tanto, Princesa de Asturias. La reina Doña Sofía junto con Don Iñaki Urdangarín asistieron al solemne acto desde el palco principal del teatro.

El escenario del coliseo ovetense, en el que se reunieron algunas de las más importantes personalidades y representantes sociales, se convirtió, por una tarde en capital y símbolo de la cultura mundial.

Los representantes del Camino de Santiago que formaban la delegación encargada de recoger el premio, encabezada por los arzobispos de Santiago de Compostela y Oviedo ocuparon un sitio preferente, junto con los demás galardonados

Importantes discursos se pronunciaron en el transcurso de la ceremonia. Ocuparon el estrado, después de recibir sus premios, la comisaria europea de Educación y Cultura Viviane Reding y el periodista Jean Daniel, quien destacó que honra a la humanidad el deseo de vivir juntos que expresa la reunión de pueblos libres que es Europa. Lo había hecho antes el escritor Claudio Magris que defendió la "imperiosa necesidad que el ser humano tiene de vivir con esperanza"

Por su parte el Príncipe de Asturias recordó a las víctimas de los trágicos sucesos vividos en Madrid destacando que "entre esos dolorosos recuerdos, ninguno tan imborra-

ble para nosotros como el espantoso atentado terrorista del pasado 11 marzo en Madrid", mostrándose sin embargo "convencido de que es posible un mundo menos amenazado, más tolerante y justo", destacó al Camino de Santiago como "símbolo de fraternidad entre pueblos y personas del mundo entero". "Nos atrevemos a decir, añadió, que el Camino fue el primer proyecto europeo común. En tiempos de desgarros y de insolidaridades, de egoísmo y de diferencias, el peregrino a Santiago no cree en las fronteras, sale al camino no sólo para reencontrarse consigo mismo sino para dialogar sin trabas ni prejuicios con los demás peregrinos, y con todos aquellos seres humanos con los que va a convivir a lo largo de una ruta llena de lecciones"

Fueron los dos arzobispos presentes, el de Santiago, Julián Barrio y el de Oviedo Carlos Osoro, los encargados de acercarse a la mesa presidencial para recibir de manos del Príncipe los galardones, pero

todos los miembros de la delegación jacobea acudieron al centro del estrado donde escucharon y agradecieron los aplausos y felicitaciones del público, que así reconocía al Camino de las Estrellas como seña de Concordia que perdura a lo largo del tiempo.

Finalizó la solemne ceremonia con la interpretación, por parte de la banda de gaitas Ciudad de Oviedo, del Himno de Asturias, que el público escuchó puesto en pie y una vez que todos los galardonados salieron del teatro, Don Felipe convocó los premios del año 2005, que constituirán la edición XXV.

La jornada terminó con la acostumbrada recepción que los Príncipes de Asturias ofrecen en el Hotel de La Reconquista, en cuyos salones Don Felipe y Doña Letizia departieron durante largo tiempo con los numerosos invitados.

**José Luis Galán González**  
Fotografía: Fundación Príncipe de Asturias y *La Nueva España*

## El Premio a la Concordia

**E**l Premio a la Concordia, como todos los otros premios, además del reconocimiento público e institucional que representa su concesión, consiste en la entrega de manos del Príncipe de Asturias de una valiosa reproducción escultórica realizada por Joan Miró, un diploma acreditativo y una cheque por valor de 50.000 euros como dotación económica.

Los representantes del Camino de Santiago que recibieron el Premio, finalizada la ceremonia, aceptaron el

ofrecimiento del Arzobispo de Santiago para que la reproducción escultórica y el diploma pudieran quedar expuestos en la Catedral de Santiago ante los ojos de peregrinos y visitantes, y, sobre la dotación económica, acordaron reunirse próximamente en Santiago para decidir a cual obra jacobea se destinaría el dinero, siendo ya en aquel momento opinión generalizada que la mejor elección referida a la "concordia" sería la hospitalidad.

## Camino de Siempre en Ponferrada



Fotógrafo desconocido (antes de 1974)



José Ignacio Díaz (2003)

### Castillo de Ponferrada (Ponferrada)

El Castillo templario continúa enseñoreando la ciudad y el río. Quizás sea Ponferrada quien ha conservado con más fidelidad el recuerdo de los Caballeros de Cristo "que luchan exclusivamente para Dios". Acercarse al Temple, en estos tiempos, es acercarse uno a no sabe muy bien qué. El peregrino, que contempla la fortaleza y que indefectiblemente recuerda al Señor de Benvibre, evoca los enigmáticos episodios, las miserias, las mixtificaciones sobre aquellos caballeros que terminaron de manera tan trágica. Caballeros pertenecientes a los más nobles linajes de Francia y de la Europa medieval, probados en mil combates, recibieron la muerte con resignación, sin ánimo para oponer una abierta resistencia. Los mejores entre los guerreros no tuvieron ni siquiera el heroísmo pasivo de las víctimas.

Si los templarios de Francia, en octubre de 1307, se hubieran defendido de los esbirros del rey, sin duda hubieran sucumbido, pero hubieran muerto a la luz del sol, en vez de ser sofocados por el humo o pudrirse en las cárceles. Desea el peregrino que las cosas no hubieran sucedido como parece que lo fueron y que al menos el Gran Maestro, el Senescal y el Mariscal hubieran sido poseídos por aquél Orgullo de Templario que poseyó al caballero Hugo de Salm, Comtur de Grumbach, el cual forzó con 20 caballeros armados la entrada en el Sínodo de Maguncia, y dijo allí palabras altaneras, se marchó luego libremente y fue absuelto. O que hubiera ocurrido en Francia como en Aragón donde los templarios tuvieron que pasar el doloroso calvario de cárceles e interrogatorios en los que se les aplicó el tormento pero a los que no se les arrancó confesiones de culpabilidad, ni los testigos allegados hicieron cargos concretos contra ellos. Se alegra el peregrino con la sentencia del concilio de

Salamanca de octubre de 1310 que declaró a los caballeros inocentes del todo y pidió la devolución de sus bienes. A la sombra del castillo de Ponferrada, que desafía los embates del tiempo y las reformas, es difícil entrever aquella misteriosa Edad Media a la que aplicamos criterios tan pedestres. Un motivo a la vez de caridad y caballeresco dio origen a la orden. "Nueve de los caballeros que permanecieron con Godofredo de Bouillon en Jerusalén después de la partida de los cruzados, se asociaron con el fin de proteger a los peregrinos que acudían de todas partes del mundo a visitar el sepulcro del Salvador. La muchedumbre de piadosos peregrinos, ricos y pobres, mujeres y niños, jóvenes y viejos, la mayor parte de los cuales llegaban sin armas ni medio alguno de defensa, corrían el riesgo de dar en manos de ladrones sarracenos que esparcidos a lo largo de los caminos y disimulados tras de las rocas, esperaban las caravanas de cristianos para saquear o asesinar a las víctimas". Hugo de Payns y Godofredo de Saint-Omer, los fundadores, eran nobles pero tan pobres que cabalgaban en el mismo caballo y de ahí el blasón. San Bernardo no solo les dio la Regla que necesitaban sino que recomendó la Orden en su escrito *De laude novae militiae*: "Cuando es inminente la guerra, los Caballeros de Cristo se arman en su interior con la fe y en su exterior con el acero sin dorado alguno... aunque sean poquitos no se acobardan y es que aprendieron muy bien a no fiarse de sus fuerzas, porque esperan la victoria del poder del Dios de los Ejércitos". Alabados, denostados, omnipresentes Templarii milites. Quiere sentir el peregrino, junto a la vieja fortaleza, la sombra protectora que no radica en sus propias fuerzas.

Vicente Malabia

Nota: La fotografía en B/N ha sido reproducida del libro: *Itinerarios de Arquitectura Popular Española*, Ed. Blume, 1974.

## En marcha el VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas (Ponferrada, 20-23 octubre 2005)

El pasado 20 de noviembre la Junta Directiva de la Federación Española de Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago se reunió en Ponferrada (León) para poner en marcha su VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas, que del 20 al 23 de octubre del próximo año 2005 se desarrollará en Ponferrada en co-organización con la Asociación de Amigos del Camino de Santiago en el Bierzo. El primero de estos congresos tuvo lugar en Jaca (1987) y se celebran cada tres años por parte de la Federación.

En la Asamblea anual del 2003 que la Federación celebró en Alicante fue donde se concedió a la Asociación de El Bierzo la organización de este VII Congreso que ahora se abre en su aspecto formal. Desde entonces, nuestros Amigos bercianos han estado trabajando en silencio en los diversos aspectos que constituyen un evento jacobeo de este tipo: aspecto científico, infraestructuras, servicios, patrocinadores, protocolo, etc.

En la mencionada reunión del pasado 20 de noviembre se analizó todo el trabajo realizado y se acordó por la Junta Directiva de la Federación Española las líneas maestras que vertebrarán la convocatoria del congreso, las cuales en próximos números de Peregrino se irán desgranando y ahora anticipamos brevemente a nuestros lectores.

El VII Congreso Internacional de Asociaciones Jacobeas se celebrará, como decimos, del 20 al 23 de octubre del año 2005 en Ponferrada y tendrá el siguiente lema:

**"Camino de Santiago:  
puente hacia una nueva Europa"**

y propone una reflexión profunda sobre el Camino de Santiago como modelo para la renovación de la cultura europea y la creación de una sociedad mejor en el futuro inmediato, todo ello contemplado desde su misma historia y revitalización actual.

Del propio topónimo "Ponferrada" sale la idea básica del "puente" que nos lleva hacia el futuro. ¿Quién peregrinó antes, y ahora peregrina hacia la nueva Europa?, ¿cómo se gesta la recuperación moderna del Camino?, ¿cómo la espiritualidad jacobea transforma la historia para construir el futuro?, ¿qué tipo de estructura une las dos orillas y sustenta toda la realidad jacobea?, ¿cuál será el mañana del Camino?, etc, pueden ser preguntas a responder a lo largo de los días congresuales.

En paralelo a las sesiones científicas, para los acompañantes se establecerá un programa cultural para visitar diversos entornos patrimoniales: Médulas, Monasterio de Carracedo, Casco viejo de Ponferrada, etc. Además de otras actuaciones, se tiene previsto organizar una Muestra de quesos, vinos y

demás productos bercianos y del Camino de Santiago en la plaza Mayor de Ponferrada, pues se quiere establecer una relación natural entre el Congreso y la ciudad que nos acogerá.

Como puede comprobarse, se pretende un congreso muy europeísta y abierto a investigadores, peregrinos y asociaciones jacobeadas, españolas y de todos los países, y muy especialmente a participantes jóvenes por estar dedicados a ellos el mañana con toda su intensidad. Para ello, además de ofertar la consabida selección hotelera, la organización tiene previsto ofrecer a los congresistas menores de 25 años unas ochenta plazas del albergue de peregrinos de Ponferrada.

Los participantes que quieran presentar comunicaciones tendrán de plazo hasta el 15 de julio (3 meses antes) para presentar la correspondiente sinopsis (1-2 páginas) para su valoración por el Comité Científico, y aceptación en su caso. Luego ya, tendrán de plazo hasta el 15 de septiembre (1 mes antes) para presentar la Comunicación en el soporte informático que se especifique. El idioma oficial del Congreso será el Español, pero si algún participante extranjero tuviera dificultades a este respecto para presentar su comunicación, desde la organización se procurará arbitrar las medidas adecuadas en la medida de sus posibilidades.

Además de en la revista Peregrino, la Federación irá dando a conocer diversos aspectos organizativos del congreso: programa, inscripción, hoteles, noticias, etc, por medio de su página web ([camino-santiago.org](http://camino-santiago.org)), donde a primeros del 2005 se abrirá un apartado específico. Y según se acerquen las fechas, la Federación establecerá la secretaría técnica del VII Congreso, en la Asociación de El Bierzo.

J.A.O.



## Peregrinos, mitos y leyendas jacobeanas en su esencia paneuropea (I)

**C**aminar es símbolo de vivir, donde nacer es la partida. Así la peregrinación es analogía de la existencia humana en su paso por el mundo, camino de un más allá. Estamos en la tierra en una pascua permanente, en busca de otra tierra definitiva.

### 1. Peregrinar

Peregrinar (latín "peregrinare") es traspasar y trascender fronteras más allá de los nativos lares, con la mirada puesta en una meta a la que se dirigen los pasos, superándose con los ánimos que presta un anhelo. El hombre quiere trascender la diaria realidad, inmediata, y peregrina para ir al encuentro consigo mismo y con Dios. Y con los demás, pero no superficialmente. En este sentido, la peregrinación tiene valores profundos, trascendentes, que enriquecen a la persona descubriendo sus valores. La peregrinación es un fenómeno religioso universal.

Tampoco el progreso humano, el continuo desarrollo de los países modernos puede llenar del todo las humanas ansias.

Con el hallazgo del sepulcro del apóstol en Compostela de Galicia, (ca. 829), se crea un hito nuevo de peregrinación cristiana, de tal suerte que llega a compararse y aún superar a la de Jerusalén o Roma. Un fenómeno antiguo y moderno de no fácil explicación, pero que está ahí como un interrogante social y humano.

Dante Alighieri afirma en la *Vita Nuova*: "No se tiene como peregrino, sino aquel que va caminando al sepulcro de Santiago..."

Dante, retratado por Giotto. Museo Nazionale. Florencia.



Parte muy importante en este movimiento secular tiene la leyenda carolingia, el mito de Carlomagno, reflejados en el *Códice Calixtino* por el obispo Turpín. Se presenta a Carlomagno como el primer peregrino allende los Pirineos al sepulcro de Santiago: "Y levantando la vista al cielo, vio Carlos un camino de estrellas que empezaba en el mar de Frisia e iba sobre Alemania e Italia, y sobre Francia y Aquitania, y derecho por el medio de Gascuña, y de Navarra, y por España adelante. Iba a acabar en aquel lugar de Galicia donde el cuerpo del Apóstol se escondía enterrado".

El primer peregrino extranjero que se documenta, año 930, es un clérigo alemán. Luego, en 950, llega Godescalco, obispo de Le Puy, con su comitiva. Dentro de la nación, la peregrinación empieza desde el mismo momento en que aparecen los restos del Apóstol y el rey de Asturias, Alfonso II, acude a venerarlos con su corte. Los reyes de Aragón, Navarra y Castilla potencian el Camino Francés. Y de Portugal.

Y llegan gentes de todos los países, de todas las culturas y hasta de todas las creencias e ideologías. Peregrinos espontáneos, peregrinos profesionales, peregrinos redimiendo condena y seudoperegrinos *mangiapanes*, pícaros aprovechados. Según la estrofa "Gratulemur et letemur" del Papa Calixto II, animando la dura marcha por los caminos de Francia y España:

"Cunctae gentes, linguae, tribus,  
Illuc vadunt clamantes  
Sus eja, ultreja."

Los peregrinos partían *pour aller à St-Jacques*, rogando a coro:

"Prions Jésus-Christ par sa grâce  
Que nous puissions voir face à face  
La Vierge et St-Jacques le Grand

.....  
Dieu bénisse ceux qui font du bien aux  
Pauvres pèlerins."

El decaimiento que el camino de peregrinación conoce en el siglo XIX y primer tercio del XX, tildado de fantástica leyenda medieval como los libros de caballerías, fue un nubarrón que se ha disipado. El Camino de Santiago se ha recuperado y revivido con fuerza y empuje sorprendentes; jamás en la historia -porque también los medios son otros- se ha alcanzado tal número y tal frecuencia de peregrinos.

Los primeros, una vez más, han sido los franceses, y no sólo por el Camino Francés, sino incluso por el Mozárabe; tenemos noticias de que por los años '80 un grupo de treinta se bajó del tren en Campobecerros (Orense), iniciando aquí su andadura a Compostela. Y de las encuestas anuales de la Catedral de Santiago, referido a los peregrinos extranjeros, los franceses suelen ser los más numerosos representando una media de 7 de cada cien.

### 2. Relaciones e influjos en el Camino

El Camino de Santiago, ruta de peregrinos, se convierte al mismo tiempo que de comunicación, en senda difusora de cultura, arte y bienestar social. Alguno lo ha llamado "cordón umbilical de Europa", alargado cauce de relación y convivencia en el que demoradamente se va fraguando el mundo occidental. Uno de los elementos históricos integradores de



su ser y unidad, mucho antes de las iniciativas políticas a punto de culminar en la Unión Europea; europeizador de España, forma e ideas, y en buena medida también culturizador de Europa. Andando por el Camino de Santiago, nace Europa y la Civilización Occidental. Surge España al poder abrirse a Europa, y Europa empieza a conocer la cultura española. "La identidad europea tiene, como uno de sus pilares fundamentales, el legado histórico reunido en los siglos por el Camino. Un legado de tolerancia y entendimiento". La relación entre gentes de distinta procedencia crea un clima de fraternidad que rompe la cerrazón social de una población estática y rutinaria.

Formas artísticas hispano-árabes reaparecen en Francia, que los árabes, a su vez, habían reelaborado, que no creado, a partir de formas nativas altomedievales encontradas en España. Influidos de uno y otro lado se pueden observar en la orfebrería a lo largo del camino: arcas, cruces, cálices, frontales; oro, plata, marfil, azabache, esmaltes, forja...

En España se da aquella simbiosis, síntesis de las tres culturas, cristiana, judía y árabe, en armonía ejemplar. La corte toledana de Alfonso el Sabio, también candidato al Sacro Imperio, salva, reelabora y transmite a Europa el legado clásico. El Camino de Santiago fue su cauce. No en vano, el Camino Francés es declarado por la UNESCO en 1993: "Patrimonio de la Humanidad"; y por el Consejo de Europa en 1987: "Primer Itinerario Cultural Europeo".

El Camino Francés tiene su historia, dilatada como su deriva por Europa, repleta de hechos bien conocidos, ya desde el *Códice Calixtinus*. No queremos aquí más que dar una visión de los influjos y reflujos consecuencia de las peregrinaciones, sobre todo en el espacio gallego, término de leyendas francesas y origen de mitos sin aclarar.

Tampoco el camino meridional, Camino Mozárabe, está tan vacío o falto de vivencias y consecuencias, que analizadas prueban las relaciones medievales con Europa y con el Camino Francés, peregrinos y monasterios. Y no se ha de pensar que estas relaciones fuesen en un solo sentido, de venida.

**2-1.** El Camino de Santiago es cauce que difunde la cultura románica. Difusores son los monjes de Cluny, traídos por Alfonso VI rey de León y Castilla (1065-1109). En sus monasterios se albergan peregrinos influyentes en la sociedad, que aprenden y difunden cultura. Alfonso VI es clave a caballo de los siglos XI y XII; afirma definitivamente el Camino Francés por pasos y puentes, alberguerías y hospitales, amparando a los peregrinos. Sin dejar de mirar a Europa, protege la economía y la religión, levanta iglesias y catedrales.

Algo muy importante; Alfonso VI asienta a hombres francos, libres de franquicia, venidos de Europa. Crece la población en Burgos libres: Carrión, Sahagún, Rabanal, Villafranca, Ligonde, Leboeiro... Santiago es feudo de artesanos y burgueses, comerciantes y cambistas. Burgos (*burgo*, Germ. *Burgs* pequeña población) es ejemplo de esa urbanización. El Camino de Santiago es ahora también vía comercial, con hospitales para los peregrinos jacobitas, pero también bufetes donde cambiar moneda, tiendas de ropa y de calzado, objetos personales... Se deja la economía cerrada y se crea la de mercado; mercados y relaciones mercantiles con Europa.

Con los jacobitos llegan traficantes de varia dedicación y origen, con derecho libre de circulación; francos, borgoñeses, gascones, provenzales, bretones, flamencos, hanseáticos, lombardos... Ganan el jubileo y la vida. La famosa *Hansa* germánica tenía a Santiago apóstol como uno de sus patronos, y a Galicia, la *Jacobsland*, arribaban sus barcos cargados, también con peregrinos.

En 1203 vienen en peregrinación (Torroba, 82 ss) el conde del Rin, Wolfran, y su mujer Guda. En 1216 llega por mar a Coruña una peregrinación de flamencos y alemanes, con varios caballeros teutónicos y un mercader de Lübeck, Juan de Traventhal. A mediados del siglo XIV casa en Santiago un



Cruceiro de Ligonde (Lugo).

noble gallego, Pedro Rodeiro, con una viuda alemana; se instalan en Rostock con el comercio de pieles finas y piedras preciosas del anterior esposo. En 1362 mandan a cuatro criados con pieles blancas y tres perlas para la catedral del Apóstol, quedándose uno de ellos asentado como orfebre. Innesario es preguntarse el porqué de influencias alemanas en la orfebrería, en los bordados catedralicios, etc.

**2-2.** El arte incubado en la corte de Carlomagno con Einhard (VIII-IX) se perfecciona en el siglo X-XI; es el arte románico, el arte de la peregrinación, templo y claustro. La peregrinación crea fuertes lazos de relación entre Fulda (Alemania) y Compostela. Por el Camino Francés se difunde el románico, que llega, insuperable en la catedral de Santiago, de la mano de los cluniacenses, no solo guías espirituales, sino también focos de arte y cultura en general. Con los peregrinos vienen los artesanos de la piedra, artistas con ideas nuevas ansiosos de realizarlas; se propaga una fiebre constructora de iglesias y catedrales, en clara sucesión de dependencia itinerante: Orfebres, azabacheros, constructores de instrumentos músicos, peleteros...

De Rostock a Compostela viajan hace siglos alemanes de Nuremberg, Lübeck, Maguncia, Verden, Tréveris, Colonia (Köln)... En 1304 (Torroba, 72 ss) viene de peregrino Tristan von Hohensolms, que aquí se queda, profesando en el monasterio de Carboeiro. A poco llegan dos sobrinas, expertas bordadoras, con mucha plata labrada. Así peregrina en 1377 Helderan von Ruden, de Dantzig; en 1430, el conde von Cilli... De donde más peregrinos alemanes llegaron fue de Nuremberg.

El Camino de Santiago, largo y vertebrado por Europa, va ensanchando en el norte de España el ámbito de su influencia hasta Compostela, con asentamiento de artesanos "francos", artistas y comerciantes, al amparo de las franquicias reales y libres de impuestos. Moradores que se establecen, venidos de Francia, Bélgica y Holanda, Alemania, Suiza, Italia, Islas Británicas...

(Continuará)

Eligio Rivas Quintas

## Finlandia: la dimensión norte del Camino de Santiago

Varios peregrinos que han pernoctado en los albergues de Galicia conocen seguramente un mapa de gran tamaño, que ilustra los caminos medievales de Santiago en Europa. En el punto más alto del lado derecho del mapa hay un pequeño pueblo llamado Hattula. Este pueblo, al lado de la ciudad Hameenlinna, y especialmente su iglesia medieval es el punto más al norte del camino de Santiago en Finlandia. La pequeña carretera de Hameenlinna a Turku, popularmente llamada Harkatie "El camino del buey"- "Vía Tauroensis"- y la carretera de Turku hacia Rymattula en el archipiélago, son las dos vías principales en el culto del apóstol Santiago en Finlandia. Son seis, del total de nueve iglesias y capillas consagradas al apóstol Santiago, que estaban situadas al lado o en cercanías de estas carreteras de 200 kilómetros. Antes de empezar a conocer el camino más detalladamente hay que saber un poco de las circunstancias que hubo en el país durante los últimos siglos de la Edad Media.

### La llegada del cristianismo a Finlandia.

La fe cristiana se estableció en Finlandia, según las medidas europeas, relativamente tarde. Aunque la nueva creencia fue conocida allí ya hacia el siglo XI por medio de misioneros esporádicos y comerciantes, se piensa que el cristianismo arraigó en el país solo durante los años 1155-1323 como resultado de las cruzadas. Todavía en el año 1237, en su carta a los obispos de Suecia, el Papa Gregorio IX deploró que los finlandeses occidentales habían dejado la fe cristiana y se les pidió que hicieran una nueva cruzada.

Durante estas tres cruzadas de Suecia a Finlandia el bautismo se realizó no solo por medio del agua sino también por la espada. Al mismo tiempo hubo una lucha territorial por el poder entre la Iglesia Católica y Ortodoxa después de la ruptura final de las relaciones en el año 1054, entre Roma y Constantinopla.

La misión ortodoxa se realizó principalmente desde el monasterio

de Valamo situado en una isla del lago Ladoga, que se convirtió más tarde en el monasterio más grande de los países escandinavos.

La lucha por la hegemonía entre el ortodoxo Novgorod y la Iglesia Católica terminó con la victoria para los suecos católicos. La consecuencia de ésta fue una anexión progresiva de los territorios finlandeses al Reino expansivo de Suecia.

La parte oriental de Finlandia se quedó sin embargo con la religión ortodoxa, que se conserva hasta hoy. En aquellos días los finlandeses vivían todavía en tribus separadas y su población estimada en el siglo XII era solo de entre 50.000 y 85.000 habitantes.

### Hameen Harkatie "Vía Tauroensis" el camino más importante para el culto jacobeo en Finlandia

La "Vía Tauroensis" es el camino más antiguo del país. De su existencia hay datos desde el siglo IX. Al principio el camino era solo un paso primitivo usado para cazadores y pescadores quienes llevaban sus productos al mercado de Turku. La distancia de Hameenlinna a Turku es de 160 Km. El nombre del camino

viene originalmente de los bueyes que se utilizaban por su fuerza como bestias de tiro en terrenos difíciles.

La importancia del camino aumentó notablemente a partir de finales del siglo XIII cuando los suecos construyeron fortalezas contra los rusos en ambos extremos del camino. Después del aumento de la población se empezaron a construir iglesias al lado del camino. Las iglesias más importantes se construyeron cerca de las dos fortalezas.

La más al norte de éstas, es la iglesia Santa Cruz en Hattula, está a dos horas de camino del castillo de Hameenlinna (linna=castillo). La iglesia de Santa Cruz, con la Catedral de Turku, era el destino más importante de la peregrinación católica medieval en el país y hasta cierto punto conocido en el extranjero. Excepto el trocito de la Santa Cruz, que los rusos robaron en el año 1496, tiene 30 estatuas de madera de diferentes santos y murales que son los más importantes del país. Uno de los santos mejor representados es el apóstol Santiago que aparte de una escultura, está representado en un mural de gran tamaño.

Después de una caminata de un día desde Hattula, el peregrino llega a Renko, donde encuentra una iglesia octogonal del siglo XV consagrada al apóstol Santiago. Esta iglesia ha sido el objeto central de la peregrinación jacobea en Finlandia. Después de la Reforma la iglesia quedó abandonada y empezó a caer en ruinas pero fue reparada en el siglo XVIII. Durante los años de degradación desapareció la escultura de Santiago. La talla se sustituyó por una escultura de San Martín, pero fue siempre llamada popularmente "El Jacobeo de Renko".

La importancia del culto jacobeo en este pueblo pequeño se nota también en su escudo, que lleva una concha de Santiago. Se dice, que la iglesia de Santiago en Renko es la más al norte de las iglesias medievales consagradas al apóstol en Europa.

La siguiente iglesia de Santiago estaba situada en Paimio cerca de Turku. Hoy sólo se puede ver el lugar donde estaba situada.

Apóstol Santiago en la iglesia de Hattula.





Después de seis días de caminata en total el viajero llega a Turku, la antigua capital de Finlandia. Allí está la única catedral medieval del país. Es consagrada a la virgen María y San Enrique, patrón de Finlandia. San Enrique fue el primer obispo del país. Llegó a Finlandia en el año 1155 en la primera cruzada con el rey de Suecia San Erik. Pero ya en el año siguiente fue asesinado por un cortisano llamado Lalli.

En la inauguración de la iglesia en el año 1300 su reliquia fue trasladado a la iglesia. En la ocupación de Finlandia por los rusos en el año 1720, el Zar a Pedro el Grande trasladó la reliquia a su colección privada en San Petersburgo de donde más tarde desapareció.

Es un poco extraño que la catedral no tuviera ningún altar consagrado al apóstol Santiago aunque su santo, según el calendario del obispado tenía que celebrarse con más solemnidad que los muchos otros santos.

Hoy en día Turku y su catedral de 700 años sigue siendo el centro eclesástico del país con la sede del arzobispado.

En Turku el peregrino medieval con destino a los grandes centros de peregrinación Jerusalén, Roma y Santiago de Compostela podía por ejemplo coger un barco a Rostock. La otra posibilidad era a pie y por medio de pequeños barcos de pesca, atravesar el gran archipiélago entre Finlandia y Suecia, aprovechando un camino medio entre Estocolmo y Turku desde el siglo XVII, llama-

*Nuevos peregrinos y peregrinos finlandeses al inicio del siglo XXI.*

mado "postevag" (la gran vía de correos).

La primera etapa después de Turku era Naantali (Vallis Gratiae) donde al final de la Edad Media se ubicó el monasterio de Santa Brígida. En su documento de fundación se menciona que su misión entre otras era servir al pueblo y a los peregrinos. Aunque la reforma ponía fin a la vida monástica su bonita iglesia sigue con la misma misión de hace 550 años.

Después de otro día de caminata el peregrino llega a Rymattyla donde se encuentra la última iglesia dedicada al apóstol Santiago más cercana a la costa. La siguiente está en la isla de Brando en el archipiélago de Aland. La iglesia actual fue terminada a finales del siglo XIV. Se cree, que la iglesia era el lugar donde los peregrinos medievales se reunían antes de empezar la travesía del archipiélago. Excepto una talla de madera, el Santiago peregrino está también presentado en un grabado de madera y en el mural en la pared del altar con otros apóstoles.

Según las investigaciones la iglesia de Rymattyla como en Renko ha jugado un papel importante en el culto de Santiago en Finlandia. Las peregrinaciones en Suecia y Finlandia fueron definitivamente prohibidas en el año 1544.

## La recuperación de la peregrinación.

En Finlandia del mismo modo que en otros países protestantes de Europa, la peregrinación está volviendo como una parte de las actividades de la iglesia. De las tres congregaciones del país eran los católicos los que en los años cincuenta empezaron a organizar peregrinaciones de Turku al lugar donde se sufrió el martirio el patrón de Finlandia, San Enrique.

Los ortodoxos por su parte han peregrinado al nuevo Valamo, al monasterio de Heinavesi, después de la pérdida del monasterio de Valamo en la segunda guerra mundial a favor de la Unión Soviética.

La misma tendencia se puede notar en la Iglesia Evangélica Luterana. Un ejemplo de ésta es la fundación de la Asociación de Amigos del Camino de Santiago (Jaakon Tien Ystavat) en el año 2002. Su misión principal es la de promover las peregrinaciones del Camino de Santiago en Finlandia y dar consejos a los peregrinos finlandeses que quieran ir a los Caminos de Santiago en España. Bajo la dirección de su portavoz el párroco Kalle Elonheimo, se ha empezado a marcar la ruta con las conchas jacobeanas y a buscar los caminos alternativos cerca de la vía Tauroensis.

El tramo de Turku a Rymattyla está completamente señalizado con conchas jacobeanas.

El interés por este antiguo camino también se ha suscitado en U.E. que ha asignado una subvención para desarrollar los servicios en los pueblos del Camino.

**Pedro Hovikoski**



## El Camino de 1989 en el recuerdo

**D**esde las páginas de *Peregrino*, se abría el año 1989 llamando la atención sobre la participación activa que debían ejercer los pueblos por los que pasa el Camino en todo lo relativo al mantenimiento del trazado viario jacobeo, el sostenimiento de albergues de peregrinos y la conservación de su patrimonio histórico-artístico. Y se inauguraba con ellos una larga serie de reportajes sobre las principales poblaciones de la ruta: Santo Domingo de La Calzada, Castrojeriz, Estella, Sahagún...

Durante este año se mantiene e incrementa la actividad desplegada por las Asociaciones de Amigos del Camino nacionales y extranjeras (edición de boletines, celebración de congresos, encuentros y jornadas, organización de peregrinaciones...). Aunando estos esfuerzos, la Coordinadora Nacional, con Ángel Luis Barreda al frente, aprobaba ese año sus Estatutos (publicados en el suplemento de Documentación del número 9 de agosto), y seguía trabajando en los diferentes aspectos de la revitalización jacobea puestos en marcha en 1987: limpieza y señalización, albergues y refugios, edición de una guía y credencial del peregrino (como curiosidad hay que recordar que en 1989 se sugería que el futuro peregrino aportara una carta de presentación que lo avalara), oficinas de información, investigación histórica, difusión (exposiciones, conferencias, conciertos...), etc, temas que además fueron tratados en la Asamblea General de Asociaciones celebrada los días 20 y 21 de mayo en Santo Domingo de la Calzada. En el número 7 de *Peregrino* el Coordinador llamaba la atención a la Administración sobre los temas de señalización planteados en Jaca (1987), y aún pendientes, en un informe titulado "La confusión como objetivo". Sobre este tema, la Diputación de La Coruña anuncia que este año iniciará la señalización de su provincia con hitos de granito similares a los de Lugo, puestos en 1986.

Al mismo tiempo se buscaba la colaboración y apoyo de las administraciones central, autonómica y local para llevar a cabo una gestión turística y cultural conjunta del Camino. No en vano, la ruta hacia Santiago empezaba a hacerse popular en toda Europa y a llegar al gran público

a través de los medios de comunicación (revistas, radio, prensa, televisión). Por una parte, la administración central y autonómica elaboraban un plan común de promoción turística de la ruta jacobea, y por otro, ¡siempre igual!, los ayuntamientos (Pamplona, Logroño, Burgos, León y Santiago) desarrollaban por su parte un proyecto común de promoción de sus ciudades por que calificaban ineficaz lo puesto en marcha por el Gobierno Central y las Comunidades Autónomas. Además, los ayuntamientos de Logroño y León se embarcaban en la iniciativa de crear un albergue digno para los peregrinos (años después León erigió un albergue tan fantástico, que decidió dedicarlo a otra cosa). Mientras, los alcaldes gallegos se reunían para buscar soluciones a la masificación de peregrinos que ya se producía por sus pagos. Y según avanza el año, el antiguo Ministerio de Obras Públicas ponía en las carreteras aquellos enormes paneles metálicos con un croquis de las carreteras y nuestra ruta, además de los más pequeños con la silueta de un peregrino y la vieira sobre fondo azul.

De este modo, la recuperación y puesta a punto del Camino Francés avanzó a buen paso, acometiéndose labores de limpieza y adecuación de firmes, señalización homogénea, construcción de albergues, restauración de puentes, etc. De dar a conocer su estado, viabilidad, apertura de nuevos tramos y la relación de los albergues habilitados se encargó desde el número 7 de *Peregrino* la sección "Guía práctica del Camino".

Paralelamente, las cartas de los peregrinos llenan las páginas de la sección "Al borde del Camino" y "Correo del Lector" con testimonios de todo lo vivido y aprendido durante las jornadas de esfuerzo y de las alegrías de la llegada a la meta, pero también con algunas críticas por las carencias asistenciales y humanas encontradas. Las estadísticas hablan de su aumento: 5.760 peregrinos recibieron la Compostela en 1989 (3.501 en 1988), el 70% de los cuales realizó la tradicional peregrinación a pie, procedentes de España, Europa, con Francia, Alemania y Bélgica a la cabeza, y América. Durante los meses de verano, se tuvieron distintos "campos de trabajo": Canfranc, Estella, Navarrete, San Juan de Ortega y Mellid, para jóvenes de 18 a 24 años (5.000 pesetas la inscripción) con vocación arqueológica, artística, restauradora, ambiental, etc.

En cuanto a iniciativas culturales, la Universidad de Santiago dentro de sus cursos de verano realizó una especie de "Universidad Itinerante" que recorrió León, Burgos, Logroño y Pamplona impartiendo diversas conferencias. Y referido a congresos, del 28 de septiembre al 1 de octubre se celebró en Viterbo (Italia) el congreso "Signo y civilización de la Peregrinación Jacobea", organizado por el Centro Italiano de Estudios Compostelanos, el



Entrevista de Ángel Luis Barreda a Antonio M<sup>o</sup> Rouco Varela, entonces arzobispo de Santiago.

Portada de *Peregrino*  
dedicada a la visita del Papa a Santiago.

Consejo de Europa y las universidades de Viterbo y Perugia. A su vez, del 15 al 17 de septiembre, se celebra en Maastricht (Holanda) un Encuentro de peregrinos organizado por la Asociación Holandesa. Y en Oporto (Portugal), del 10 al 12 de noviembre se celebra el "I Congreso Internacional sobre los Caminos Portugueses", organizado por el Círculo Almeida Garret y los Amigos de los Pazos.

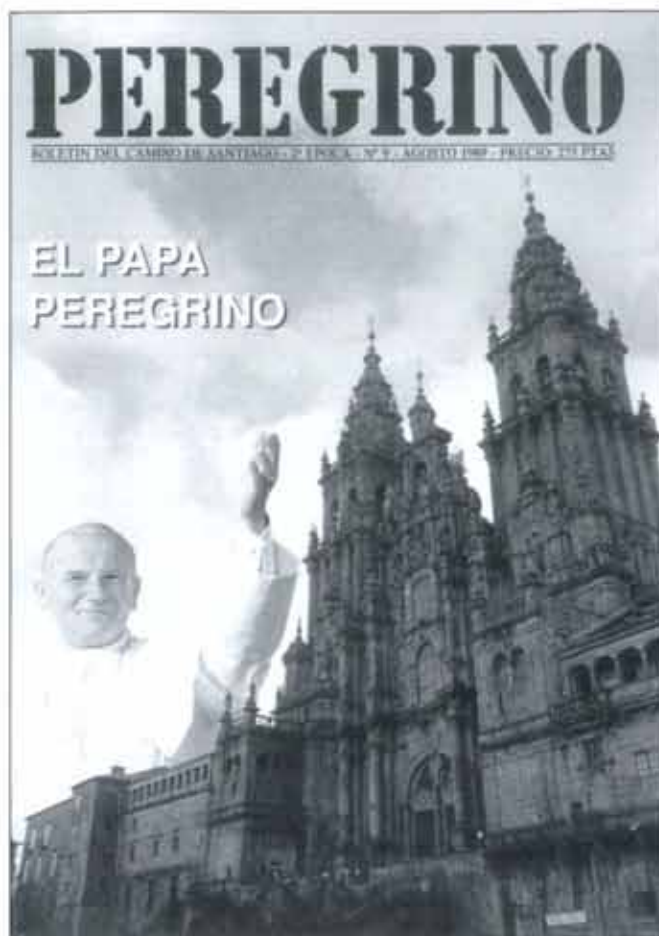
Sobre la historia y el arte a lo largo de los caminos se sigue profundizando en la sección "Historia" e "Iconografía". Otros informes y denuncias daban también cuenta de las destrucciones acometidas en el patrimonio cultural en la ciudad de Santiago y otros puntos de la vía jacobea. Por su parte, a otro camino, el llamado Camino Norte, se le dedicaba un reportaje en el número 7 de marzo. Era entonces un itinerario poco conocido y carente de infraestructura (trazado viario, señalización, albergues...). El Camino de Fisterra, el Fin del Mundo, también fue objeto en ese número de un amplio estudio.

La producción bibliográfica nacional y extranjera se plasma en 1989 en un variado número de publicaciones: guías del Camino Francés y sus rutas por Europa, estudios monográficos, boletines de asociaciones, productos audiovisuales, etc. La literatura jacobea crecía.

En este día a día del Camino, la dimensión religiosa de la peregrinación y el compromiso y participación de la Iglesia en su futuro devenir tuvieron un papel protagonista durante 1989, que comenzó haciéndose eco en el número 6 de *Peregrino* de las reflexiones del arzobispo de Santiago de Compostela, Antonio María Rouco Varela, por medio de una entrevista realizada por Angel L. Barreda, en ella, el Arzobispo expresaba que nos encontramos en un momento áureo en la historia del Camino de Santiago, que conservar el Camino es responsabilidad de todos y, referido a la visita del Papa a Compostela (sería en agosto), que ésta ponía de manifiesto el carácter universal de la ciudad, del Camino y de la tradición que contiene para los cristianos. Ese mismo año la Comisión Interdiocesana del Camino de Santiago tuvo que afrontar el reto de organizar la visita del Papa durante el verano para celebrar el IV Encuentro Mundial de la Juventud en Santiago. Todos los preparativos y actos generados por tal histórico evento se siguieron paso a paso desde la revista.

El 19 de agosto, Juan Pablo II fue recibido como peregrino en Compostela y congregó por la tarde a 500.000 jóvenes en el Monte del Gozo; el día 20 ofició una multitudinaria Misa. La crónica de esos días y las palabras del Sumo Pontífice: "Habéis venido para redescubrir aquí, en Santiago, las raíces de nuestra fe..." se recogen ampliamente en el número 10 de *Peregrino*, ilustradas con numerosas fotografías. Un hito más en la historia reciente del Camino de Santiago.

Entre los temas curiosos aparecidos en *Peregrino*, podemos destacar los siguientes: un lector solicita se instaure un horario determinado de apertura de las iglesias para su visita (sugiere de 16 a 20 h.); Francia (Mitterrand)



y España (González) celebran una cumbre en Montpellier y acuerdan poner en marcha la "Fundación Europea del Camino de Santiago" con sede en Compostela (salvo buscar un palacio compostelano como sede y un presupuesto inicial de 240 millones de pesetas, nada se hizo más); en Castrogeriz se creó una escuela taller denominada "Camino de Santiago"; Renfe y la Diputación de Palencia ponen en marcha el tren turístico desde Madrid "Camino de Santiago Palentino"; la Consejería de Agricultura de la Xunta se "cargó", entre Triacastela y Balsa, un puente medieval que la Consejería de Cultura tenía previsto restaurar.

Y entre las noticias tristes, el 11 de diciembre toda la familia jacobea se vio sorprendida por el fallecimiento de Elías Valiña "el cura del Cebreiro" (así le gustaba llamarse). Elías nació en la aldea de Lier (Sarriá, Lugo) en 1929 y desde 1959 era el párroco del Cebreiro. Desde entonces, trabajó en la recuperación del Camino de Santiago y puso en marcha la dinamización de las asociaciones jacobeanas, a imagen de las modélicas asociaciones de Estella y de París, que eran las primeras constituidas en España y Francia.

Ana Belén de los Toyos de Castro

## De Caminos (y II)

14.

A Gemma

Bercianos del Real Camino también ha sido un lugar al que he asociado varias fotografías, y como sucedió con San Juan de Ortega la mayoría son en blanco y negro. Quizá Susan Son-tag tenga una explicación para este sentimiento, pero desde aquí, sin la presencia física de sus libros, cualquier diálogo con el recuerdo de sus palabras parece estéril. La fotografía nuevamente como motor de arranque para mis emociones. Como Carlos Barral admito además tener una memoria selectiva. Soy limitado aun en mi propia dicha. Apenas fue ayer y los hechos se desordenan en mi mente, juegan inquietos a esconderse en mí, buscan convulsionarme, y yo, entre tanto, me dejo pertenecer, es más, dejo incluso que se alimenten de mí, que vayan sin freno justo ahí, al punto más profundo de mi epidermis. Nunca he negado que sea emocionalmente nostálgico. Y es así como ciertas imágenes cobran relieve: Josep, un hospitalero de Valencia, leyendo el Canto de las Criaturas de San Francisco de Asís, la oración que hicimos todos los peregrinos contemplando el atardecer; el chorizo a la sidra y las patatas a lo pobre que compartimos entre todos, sentados a lo largo y ancho de una mesa; las casas de adobe y los rebaños de ovejas, herencia de un pasado que hoy se nos muestra deteriorado; las sonrisas complacientes entre los peregrinos más allegados: Gemma, Miren, Katherine, Benso y Nùria; y las horas en silencio meditando el texto de Luis Manuel García que también, con derecho, he hecho mío:

"Al oeste, siempre al oeste, es el ineluctable camino de la salvación para el peregrino que ha puesto en Santiago, durante siglos, el perdón de sus culpas, la eclosión de algún sueño, el saber que no sólo de letras se compone la paz, el equilibrio justo entre ese cosmos que contiene la piel y el otro, que sólo la piel del universo acota."

15.

"Mientras siento, no escribo", confesó en una ocasión Gustavo Adolfo Bécquer. La ciudad de León me ha confirmado este sentimiento, a modo de afirmación. Las monjas del Convento de M. M. Benedictinas Carbajalas nos invitaron a orar con ellas por la noche. La misa vespertina se llevó a cabo en la más estricta intimidad. Primero, el canto de las religiosas, y posteriormente, la bendición y oración al peregrino, me sobrecogieron. "La verdadera peregrinación se da dentro de uno mismo...". ¡Qué gran verdad! "Una de las experiencias que dejan más huella durante el Camino es cuando abrimos los ojos interiores...", prosiguió diciendo la Madre Superiora. "Ese diálogo con Dios, lejos de cualquier duda, contratiempo o indisposición...". Parafraseo hoy las palabras de la monja, más que suyas son mías, porque mientras ella nos hablaba mi atención se dirigió únicamente a la idea que nos trataba de transmitir. Esto que escribo lo pienso ahora. En la capilla no traté de racionalizar mis pensamientos. La voz complaciente de la hermana guiaba mis reflexiones. La disposición de los demás peregrinos me permitía sentirme acompañado en este instante de silencio. No sé cuánto tiempo estuve asimilando el hecho de la peregrinación interior, ni tampoco si debía ser una cuestión de esfuerzo personal de cada uno, o bien un momento compartido con algunos peregrinos durante el Camino.

Al día siguiente, las visitas al Panteón Real y a la Catedral de León fueron una causa de placer. ¿Qué dimensión alcanzarían la muerte y la fe humanas respectivamente sin el arte? ¿El arte hace más grande al ser humano, o éste simplemente encuentra su humanización en la creación artística? La belleza de las vidrieras pluriformes y policromáticas de la Catedral de



León me sobrellena. ¿Qué debían pensar los peregrinos de la Edad Media en este santuario de la belleza y la religión?

16.

Esta mañana me siento atediado. Tengo unas pequeñas ganas de llorar. Éste es mi segundo día en Astorga. Una sobrecarga muscular ha hecho que haya optado por un día de reposo. Pero sé que la mente no descansa, avanza por caminos angostos hasta mi silencio. Hoy busco comprensión en la Catedral de Astorga. ¿Por qué no he dicho aún que estoy sentado en el escalón de una de las puertas interiores que da acceso a una de las naves laterales que permanece cerrada? Escucho con intención los pasos que o bien, se acercan, se detienen, o se alejan con respecto a mi posición en la catedral. Yo trato inútilmente de imaginarme sus rostros. En estos momentos de desazón este ejercicio mental inutiliza aun más cualquiera de mis resoluciones en materias de religión, creación y crecimiento personal. Los altos pilares me empujeñecen por dentro. El repiqueteo de campanas anuncia el inicio de una eucaristía. Yo continúo con mis cavilaciones. Palabra de Dios. Un murmullo ingente repite: "Palabra del Señor". Decido incorporarme y me dirijo a la nave central para escuchar la homilía. Tal vez tenga que ser así: Él, Nuestro Señor, tiene que crecer, nosotros en cambio tenemos que menguar...", exclama como en arrobo el cura. ¿Coincidencia o necesidad? Yo ya no sé nada. Dudo de todos mis porqués. Observo que sólo hay gente mayor sentada en los bancos. ¿Será quizá que ellos tienen suficiente tiempo para pensar en Dios y en ellos mismos? Las ciudades atropellan con su ritmo atroz el propio anonimato de los individuos... No sé si el hecho de sentirse católico en España en el período actual viene con la edad o se explica con la edad. ¿Se podría afirmar que la gente mayor tiene más necesidad de comunicarse con Dios? ¿Por qué estoy generalizando esta actitud en todas y cada una de las personas mayores? ¿Qué he pretendido decir con lo de necesidad?

La misa ha llegado a su fin y los feligreses paulatinamente abandonan los asientos. Quisiera hincarme de rodillas, no por Dios, ni tan siquiera por mí, tan sólo para sentirme aún más humildemente menudo, y cerrar los ojos y abandonarme a mi pequeñez de hombre. Yo ya no estoy buscando comprensión en la Catedral de Astorga, la estoy pidiendo. ¿A quién? Dentro de mí habitan muchos yoes. A uno de ellos.

17.

Vine al Camino desprotegido, sin ninguna esperanza, sin ninguna ambición, y estoy siendo carne viva.

18.

A Miriam

Últimamente estoy buscando acomodo en los refugios pequeños. Huyo de las masificaciones. Cerco el diálogo, mis diversos voes, ciertos túes.

19.

Parece mentira pero cuanto más cerca estoy de Santiago más me aproximo al inicio del Camino.

20.

La subida al Cebreiro ha significado más que una mera ascensión montañosa. Durante la misma he tratado de entenderme a mí mismo, algo que en ocasiones me ha resultado difícil. Muchas veces me he detenido y he abierto los ojos al paisaje. He visto, o así lo he creído sentir, el infinito sugerido por el poeta Giacomo Leopardi. ¿Cuándo voy a responder a cada una de las preguntas que me he estado formulando estas últimas semanas? Mientras subía he notado la presencia de Dios. ¿Acaso he rezado? Creo que sí. No sé si describirlo como experiencia con lo sagrado. No he probado de buscar los ojos de Dios, sino los míos propios. ¿Soy egoísta? ¿Me quiero únicamente a mí mismo? "Quererme es aceptar que Dios me quiere", alguien me confesó una vez. ¡Pero qué impresionante es la belleza de las montañas! ¡Qué pequeño me siento ante tanta inmensidad! Inútil va a ser tratar de describir el paisaje que me ha quedado marcado en los ojos. Inútil tal propósito. Tiempo de silencio. Ha habido una pregunta que repentinamente me ha quebrado el estado de contemplación: ¿Soy de verdad un peregrino?

21.

A Nùria, Benso, Astrid y Xavi

No sé si debería estar alegre o triste por haber llegado a Santiago. Únicamente sé que Santiago no ha sido la mejor parte del Camino. Únicamente sé que Santiago no ha sido la mejor parte del Camino. Me siento agotado. Las tiendas de souvenirs, los turistas y la comercialización de los símbolos y la esencia del Camino han hecho que me sienta fuera de lugar. He ido a la misa de las doce pero me ha ahuyentado la ingente cantidad de personas. Ahora escribo desde un bar de viejos del casco histórico, lejos del mundanal ruido. Es preciso volver de nuevo a la Catedral, pero cuando haya menos gente. Quiero sentarme en un banco de la nave central en silencio, sin murmullos, sin voces entrecortadas.

Me ha hecho mucha ilusión encontrarme con Astrid, Xavi, Nùria y Benso. He sonreído. Me han visto sonreír. Necesito quedarme otro día en Santiago. Recuperar las emociones de los

últimos días. Abrir los ojos. Demasiadas sensaciones en poco tiempo. La intensidad del Camino. Ese escuchar atentamente los propios pasos cuando camino por los senderos, y voy cruzando las aldeas que se suceden unas tras otras. Los hórreos. El silencio. El bosque de eucalipto antes de llegar al Monte do Gozo me ha sobrecogido. Es grato acumular vivencias, pero más aún debe ser el de hallarles un sentido.

Me viene a la memoria la conversación con varios hospitaleros acerca de lo que debería ser "ser peregrino". Ciertamente, a pesar de la afluencia de personas en el Camino Francés durante los meses de verano, no hay muchos peregrinos. Aprender a aprender. Buscarse entre la niebla unamuniana. Madurar los pensamientos. Matizar las respuestas. Reflexionar. Reír. Sentirse solo. Estar en compañía. No engañarse a uno mismo. Compartir lo que nos pertenece. Crecer en compañía. Recordar. Ver desde lejos. Aproximarse. Insistir. Besar con los ojos. Abrazar las ideas. Quererlas. Tratar de comprender. Yo ya te entiendo. Y soy dichoso.

22.

A Miriam

Al día siguiente, cuando entré en la Catedral de Santiago estaba repleta de personas. Eran las doce de la mañana en todos los relojes. Esta vez mi actitud fue diferente. Más cordial. Más integradora. Más presente. El arzobispo de la diócesis de Santiago nos dio la bienvenida. Empezaba la misa del peregrino. En mi mente la imagen de las reliquias del Santo. Ciertos recuerdos. Desearía compartir este momento contigo. Descubrir juntos. Tus palabras me han acompañado desde el principio:

"Caminar lejos de ese acto mecánico que tanto caracteriza a los humanos. Caminar con los ojos abiertos te lleva a encontrar recuerdos entre los paisajes. Deberíamos saber caminar hacia donde somos."

El sentimiento del peregrinaje también entrando en mi cuerpo. Cerrar los ojos. Las manos abiertas en posición de entrega. "Hoy conmemoramos el día de Santa Teresa de Lisieux...", "...queremos recordar su fe, sus obras...", "ejemplificar su vida", comentó el arzobispo. Durante su homilía nombró a Santa Teresa de Jesús, a Sor Juana Inés, citó algunos versos de San Juan de la Cruz...

Ahora vuelvo a abrir los ojos. Observo a las demás personas todavía allí en la Catedral. Me esfuerzo en mirar más allá de sus miradas. Me imagino sus miedos, sus debilidades, sus fortalezas. Es hora del Padrenuestro. De darnos la mano. Siempre hay tiempo para esforzarse. Me respeto y respeto a los demás. El Camino continúa. Sí, quiero. El botafumeiro. Me entrego a las notas litúrgicas. Un instante de serenidad. Es así como quiero recordar Santiago...

23.

Nada es permanente. Ni la belleza de lo sentido estos días, ni el recuerdo del diálogo, ni el pensamiento habitado. Me urge pensar sobre esto que estoy escribiendo. Todo lo que empecé con el Camino ha llegado súbitamente a su fin. He sido incapaz de responder a todas las preguntas formuladas. He dado vueltas sobre los mismos asuntos, sin detenerme pacientemente en ninguno de ellos. El temor a no saber qué responder, o la propia irresolución de mi actitud han sido básicamente las causas. Todo llega a su fin. Por un periodo el Camino me ha definido, me ha servido de contexto, me ha hecho pertenecer a unos lugares que iba encontrando, a unas personas que me han acompañado (y que yo he acompañado), a un tiempo de preguntas encadenadas. En definitiva, el peregrinaje me ha dado identidad. Pero es momento de aproximarme de otro modo. La proyección del Camino es, a fin de cuentas, lo que me queda. Este continuar conociéndome en todos los sentidos, este responder a todas las preguntas, esta actitud de recogimiento, pero también de expansión. Sin aspavientos. Sin prisas, pero sin pausas. Decididamente.

Manuel Moraleta Pérez



## Compartimos el Camino

**P**or la noche preparamos la mochila y nos acostamos pronto.

Mañana tenemos que madrugar, hay que tomar el tren que nos lleve hasta Pamplona, y de allí a Roncesvalles para iniciar el Camino de Santiago.

Compartimos el Camino padre e hijo. Esta experiencia como padre es muy enriquecedora para mí, puesto que comparto las 24 horas del día con un chico de 15 años, que te cuenta sus inquietudes, sus ilusiones y también te deja ver esa rebeldía de su edad o te descubre la incompreensión de los 50 míos.

Iniciamos el Camino como una aventura, pero a medida que van pasando los días vas entrando en un recogimiento de fe, algo que vas notando en el silencio del Camino. Cuando aparecen las primeras muestras de cansancio y dolor aprietas los dientes y piensas en el sufrimiento de tanto y tantos peregrinos que han dejado sus huellas, que han marcado la historia del Camino de Santiago.

Por fin llegas al albergue, notas en las caras de tus compañeros de camino el cansancio, comentas la jornada con ellos y te das cuenta que aunque somos de lugares muy distintos, todos tenemos marcado el mismo fin: Santiago.

Para mí es una de las experiencias más gratificantes de mi vida por partida doble: la primera, la complicidad de padre e hijo en la experiencia hacia Compostela; y la segunda, compartir el Camino con gentes de muy diversos lugares.

Animo a padres con hijos de estas edades a compartir el Camino con ellos, te enseñarán muchas cosas que desconoces.



Quizás sea cierto el comentario de muchos peregrinos sobre el que "el Camino engancha", puesto que nosotros ya hemos andado por estas sendas jacobeanas en dos ocasiones, y, a pesar de lo duro de este "recorrido de las estrellas", mi hijo y yo sentimos la necesidad de volver. ¿Por qué será? Es cierto, el Camino engancha.

Machado decía "ligero de equipaje". También es cierto. La experiencia nos demuestra que solo lo indispensable es necesario para llegar a Santiago. El bagaje más importante es el espíritu.

Sindo y David Casas

## Del Instituto al Camino

**F**ue terminar las clases del instituto, hacer los exámenes, guardar libros y apuntes, y marché al Camino de Santiago. La experiencia ha sido fantástica.

Los primeros días por Castilla anduve decepcionada, pues yo quería ver y estar con gente y había muy poca. Luego, poco a poco, fueron apareciendo más peregrinos y eso me animó a seguir.

En el Camino he sentido cosas que nunca había sentido y he comprendido que estamos rodeados de cosas inútiles. Quiero decir, ¡que nos sobran muchas cosas de las que tenemos!

He aprendido que con pocas cosas puedes ser feliz. También, que a la hora de marcarte una meta, lo puedes conseguir. Llevaba la mochila y decía: -¡Dios mío!, hay gente

que tiene que cargar pesos sin ayuda, e ir de sitio en sitio a buscarse la vida- y eso te da el ánimo suficiente para continuar con tu mochila a la espalda.

El contacto con la naturaleza me hacía reflexionar sobre muchas cuestiones y ves la vida desde otra perspectiva. He aprendido a saber compartir y a saber convivir. Y de verdad, es una experiencia que aconsejaría a todo el mundo.

Sin duda, el Camino abre tus ojos y te hace ver que hay otras cosas más importantes que el dinero y los lujos en el mundo. Estas cosas pueden ser la amistad, la bondad, la solidaridad..., cosas que a lo largo del Camino aparecen con toda sencillez.

Virginia Ramírez



## El asno que cumplió y se desvaneció

**"C**orriendo el año mil cien de la encarnación del Señor, en el principado del conde Guillermo de Poitou, bajo el rey de los francos Luis, cierto caballero determinó ir a Santiago por tierras de España con su mujer y dos niños montados en su yegua. En Pamplona falleció la mujer y el posadero se quedó con el dinero y la yegua del caballero. Desolado, tomando a los niños de la mano continuó su marcha con mucho trabajo. Sumido en la mayor angustia, se encontró en el camino con un hombre de honorable aspecto que llevaba un asno muy fuerte. El hombre se compadeció de él y le dijo: "En vista de tus grandísimas angustias, te presto este asno mío, que es muy bueno para llevar a tus niños a Compostela, con tal que allí me lo devuelvas". Recibido pues el asno y puestos sobre él los niños, el peregrino llegó hasta el sepulcro del Apóstol. Cuando en la venerable basilica velaba devotamente por la noche en un rincón apartado, se le apareció el gloriosísimo Apóstol que le dijo sencillamente: "¿No me conoces, hermano?" "En modo alguno", respondió él. "Yo soy -le replicó- el Apóstol de Cristo que en tierras de Pamplona te presté mi asno en medio de tu congoja. Ahora te lo presto de nuevo hasta que regreses a tu casa". Luego aquel peregrino, gozoso por la visión del Apóstol y por tanto consuelo, salió al amanecer de la ciudad de Compostela con el asno y sus niños. Y habiendo llegado contento a su patria y bajado del asno a los niños a la puerta de su casa, el animal se desvaneció de su vista. Esto fue realizado por el Señor y es admirable a nuestro ver."

(Codex Calixtinus. Libro II, Cap. VI). Corriendo el año de mil novecientos noventa y tres de la encarnación del Señor, Año Santo Compostelano y el primero de los Xacobeos de la Xunta, unos peregrinos determinaron ir a Santiago de Galicia desde Monteagudo de las Salinas (Cuenca) por la Ruta de la Lana.

Seguían las huellas de Francisco Patiño, María de Franchis y Sebastián de la Huerta, peregrinos desde estas tierras en la ya lejana primavera de 1624. Este es aquel Patiño que dijo con fecunda fortuna: "Volvamos a Santiago". El Camino de la Lana, que inauguraban los nuevos peregrinos, ofrece al peregrino algunas dificultades por lo cual resultaba imprescindible el coche de apoyo.

Tras algunas dificultades, en Bascañana de San Pedro con la puesta de sol del tercer día, apareció Pedro Vicente con la renqueante dekauve de Pedro "Canós". La dekauve, repintada infinitas veces de azul marino llevaba transportadas nadie sabe cuántas toneladas de áridos, legumbres, ajos y cuantas mercancías pudieran entrar durante los largos años en que Canós se ganaba la vida y criaba a sus hijos con ella. Pedro es generoso y buen amigo. Se coloca toda la impedimenta en la furgoneta que, renqueante, inicia las marchas que día tras día van a transcurrir sin excesivos sobresaltos, hasta llegar a Sahagún. Alberico no tuvo en adelante más premiosas obligaciones que caminar, limpiar, drenar y coser los ampollados pies de los compañeros y cuidar de la venerable dekauve.

El 4 de agosto, a los 17 días y más de 500 kilómetros de marcha, la furgoneta, que había dado muestras de cansancio en alguna ocasión, parece sufrir alguna especial dolencia. Al taller, al taller sin tardanza. Alberico viene del taller sin el vehículo, compungido y lloroso como el que ha perdido a un cercano deudo, y con malas noticias: la caja de cambios está deshecha, se necesitan dos días, que se convertían en cuatro al ser viernes, para repararla y el coste no era inferior a sesenta mil pesetas. La zozobra se abate sobre el grupo. Solución: vaciar la furgoneta, cargar con lo que podamos y llevarla a León a otro mecánico. Comienza la maratón de oración. De la fila que se alarga en fecundo silencio parece como subir un ruego insistente, reiterado, quizás porfiado, pero muy confiado



en la eficaz intercesión del Apóstol. Esperamos con impaciencia en el albergue.

De pronto unos pitidos familiares y Alberico y Pedro aparecen con el furgón azul como remozado. Que nada, que no pasaba nada, dos tornillos sueltos que se han apretado sin más inconveniencia y un café para el mecánico. Enjugadas las lágrimas, cumplidos los abrazos y los besos, amorosamente limpiamos la dekauve, la adornamos con carteles del Apóstol, le hablamos. A la tarde en la misa percibo como un guiño que viene de lejos, de lo alto, del final del camino. A los doce días nos recibe el Apóstol en su casa. Cumplida la peregrinación y gozosos por la visión de Compostela, salieron de la ciudad al amanecer Pedro Vicente y Jesús Herminio con la dekauve. Y habiendo llegado contentos a Villarta y aparcada en la puerta de la casa de Pedro Canós, la dekauve descansó para no viajar nunca más. Ahí yace como fidelísimo ejemplo de la protección que el Apóstol dispensa a sus peregrinos. Esto fue realizado por el Señor y es admirable a nuestro ver.

Vicente Malabia



### **De Madrid a Santiago de Compostela.**

**Relato de una peregrinación**

**HERRERO CASLA, Adrián**

(Ilustraciones: Mariano De Souza)

**Consejería de Medio Ambiente y Ordenación de Territorio Comunidad de Madrid. Asociación de Amigos de los Caminos de Santiago de Madrid. Madrid, 2004, 172 pag. (24 x 17 cm), 6 €.**

La mayor parte de los diarios de peregrinación contemporáneos adolecen de los mismos defectos: agobiarnos con los sufrimientos físicos del autor - peregrino, ñoños comentarios de pseudoespiritualidad, esotérica en la mayoría de los casos, y unas descripciones paisajísticas dignas de un alumno de 1º de ESO.

Por eso resulta agradable encontrar entre tantas y tantas coles una auténtica flor. Ya desde las primeras páginas, Herrero nos asegura y así lo cumple que no nos dará amplia cuenta de sus males corporales, simplemente porque no los ha tenido. Las reflexiones espirituales aparecen en su justa medida tanto en cantidad como en calidad, aunque sí se echan de menos quizás algunas de las sencillas y sentidas meditaciones de quienes caminan en solitario.

Las descripciones del entorno son certeras, precisas y en un estilo que nos recuerda al mejor Azorín. Es también de agradecer la completa información que acumula sobre iglesias, monumentos, pueblos y ciudades; así une en una sola obra relato y guía, siempre útil para futuros peregrinos de este joven camino.

El nombre de Mariano De Souza, autor de las ilustraciones, es suficiente para que quienes conozcan su obra imaginen la fuerza y calidad expresiva que encierran.

Por último, resaltar la enorme carga emotiva que encierra la carta final al inolvidable José A. Cimadevila. Quienes tuvimos la suerte de conocerle y tratarle nos sentimos plenamente solidarios con este sencillo y entrañable homenaje.

**Constantino Chao Mata**

### **El Camino de Santiago.**

**Una visión histórica desde Burgos**

**MARTINEZ GARCIA, Luis.**

**Caja Círculo, Burgos, 2004, 222 pág. (21 x 15 cm.)**

El autor (profesor de Historia Medieval de la Universidad de Burgos) nos propone un ejercicio original y arriesgado, pues no hace la historia de Burgos en el Camino de Santiago, que sería lo usual, sino que trata de ver el Camino de Santiago desde Burgos. El libro está escrito en estilo claro y sencillo, eso sí, desgraciadamente sin apenas citas a pie de página, lo cual deja muy huérfano al lector interesado.

La obra arranca con una primera parte dedicada a los orígenes del culto a Santiago, donde repasa el descubrimiento del sepulcro y el ideal cristiano de la peregrinación en la Edad Media. La segunda parte la dedica a la formación del Camino de Santiago y su consolidación en un contexto histórico favorable. Luego, en la tercera, hace una visión del Camino desde las poblaciones burgalesas más representativas, ordenes militares, hospitalidad benedictina, fueros, etc, y los santos burgaleses. La cuarta parte se refiere al Camino en los siglos XIV y XV. La quinta a la hospitalidad en tierras



burgalesas. Y en la sexta, habla de la decadencia de las peregrinaciones después de la Edad Media y su resurgir en la Contemporánea.

El planteamiento que hace el autor es original y muy sugerente, pero su desarrollo se queda pobre al carecer de referencias bibliográficas que lo jalonen y, eso sí y de manera reiterada, no perder ocasión el autor de expresar su opinión personal junto a aquello que describe. También es cierto que no engaña el autor en esto (lo expresa claramente en el subtítulo: "visión"), pues es un peculiar ensayo histórico y no una obra de historia al uso.

**José A. Ortiz**



### **De Valencia a Santiago. Otra ruta a Compostela**

**SÁNCHEZ RIBES, Amparo.**

**Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana, Valencia, 2004**

Premio Bancaja U.P.V. en su VII Edición por el proyecto "Producción cartográfica de la nueva guía del camino desde Valencia" del alumno Jaime Almonacir. Nueva edición de la Guía del "Camí de Llevant" totalmente remozada con texto y fotografías de Amparo Sánchez Ribes y cuidada cartografía realizada como trabajo fin de carrera en la Universidad Politécnica de Valencia, la cual ha merecido el premio.

La cartografía se ha actualizado, incorporando acotaciones con distancias parciales, perfiles altimétricos y

simbología más sencilla para facilitar la lectura. La escala 1/50.000 se respeta a lo largo de todas las páginas, aunque la dirección Norte no siempre corresponde a la parte superior de los mapas lo que puede despistar un tanto, pero la rosa de los vientos que llevan todos ellos marcará la orientación correcta, así que se recomienda al caminante que lleve la correspondiente brújula. Asimismo se incluyen altimetrías para cada etapa. Se han incorporado mapas resumen por comunidades autónomas y planos más detallados de ciudades importantes.

Hay una breve introducción histórica en la que se recogen los rastros de antiguos hospitales que confirman que Valencia fue un centro activo de las peregrinaciones en la Edad Media.

El camino se divide en cuarenta y dos etapas, y en cada una de ellas se describen el paso por todas las poblaciones con alguna breve referencia histórica. Además se informa con simbología muy clara de los servicios disponibles en cada una de ellas, y cuando es de cierta relevancia se añaden teléfonos de interés de ayuntamientos, albergues, hostales y hoteles. Finaliza la guía con un apartado de consejos prácticos a los peregrinos y un espacio para notas.

Cuidada e interesante edición, que la hace modélica en muchos sentidos.

**Jorge Martínez-Cava**

## El retablo, un crucero y tres arzobispos en el Camino

Los tres arzobispos son Carlos Amigo, cardenal arzobispo de Sevilla e hijo de Medina de Rioseco, Braulio Martínez, arzobispo de Valladolid, y Julián Barrio, arzobispo de Santiago, que se reunieron en Medina de Rioseco (Valladolid) el pasado 23 de noviembre para concelebrar una Misa en la parroquia de Santiago (el templo con mayor cantidad de símbolos jacobeos después de la Catedral de Santiago) con motivo de haber finalizado las obras de restauración de su impresionante retablo barroco y, además, por ser Año Santo y transcurrir el Camino de Madrid por Medina de Rioseco, inaugurar un crucero delante de la puerta principal del templo.

Este acto fue precedido por una jornadas jacobea organizada por la Asociación de Medina de Rioseco y sus instituciones municipales: "El Camino de Santiago en el nuevo Milenio". El domingo 21 se dedicaron a las asociaciones jacobea que trabajan en el Camino de Madrid (Madrid, Segovia, Valladolid y Medina de Rioseco) y contó con la participación de sus presidentes, de los alcaldes de Medina y de Santa María la Real de Nieva, así como de Fernando Imaz y Angel Luis Barreda por parte del ámbito jacobeo nacional. Además se proyectó el video correspondiente de la serie de TVE: Nuestros Caminos a Santiago. Mientras el lunes 22 se dedicó a "La espiritualidad del Camino de Santiago", y contó con el párroco de Santiago y los delegados diocesanos de peregrinación de Valladolid, León y Madrid.

En la tarde del martes 23, inmersa en una fría y húmeda niebla, fue la celebración de la Misa presidida por el cardenal de Sevilla y concelebrada por los arzobispos de Valladolid y de Santiago de Compostela, así como sacerdotes de la villa y comarca. Medina de Rioseco tiene dos iglesias más (Santa María y Santa Cruz, ésta última convertida en Museo) y dos conventos (Santa Clara y San Francisco). Las máximas autoridades provinciales y municipales, personalidades de la Junta de Castilla y León y alcaldes de la zona, y, sobre todo, "todo" Medina estaban en la iglesia de Santiago admirando la joya de su retablo barroco recién restaurada. Durante la homilía el Cardenal resaltó el valor de la peregrinación como camino de espiritualidad para llegar a la meta que se desea alcanzar. Fueron palabras hermosas seguidas por emoción por los cientos de convecinos que allí se encontraban. Aunque la ciudad estaba rodeada por una inmisericorde niebla persistente desde hacía una semana, el retablo era una antorcha de luz y calor para todos los allí reunidos.

La celebración eucarística finalizó con una procesión al exterior del templo para bendecir el crucero jacobeo, obra de un artista local realizada en piedra de Campaspero (Segovia), en cuya base se esculpen una vieira y bordón (que imita los de la fachada norte del templo), "Año Santo 2004", y un mapa del Camino de Madrid. La bendición del crucero corrió a cargo del arzobispo de Valladolid, Braulio Martínez, y



Retablo de la iglesia de Santiago, Medina de Rioseco (Valladolid).  
Foto: Jorge Martínez-Cava

en breves palabras habló del simbolismo de la peregrinación y del símbolo del crucero para peregrinos y vecinos, que queda así como un nuevo hito jacobeo en la ciudad de los almirantes de Castilla.

Al finalizar el acto, en la sacristía, los presidentes y miembros asistentes de las cuatro asociaciones del Camino de Madrid citadas, así como diversas autoridades, estuvieron saludando a los tres arzobispos y conversando con ellos unos minutos. Y es aquí, en este momento, cuando el arzobispo de Santiago, Julián Barrio, les habló de manera improvisada para agradecer el trabajo generoso que todas las asociaciones de Amigos del Camino de Santiago están realizando, que sin ellas hoy no sería posible el éxito de las peregrinaciones, y que las asociaciones son las que sostienen la hospitalidad y buena parte del Camino. De verdad, no podemos entrecorrer sus palabras porque fueron inesperadas y nadie tomamos nota, pero debemos dejar constancia de ellas porque impresionaron a todos. Y todos las agradecemos.

Jorge Martínez-Cava



Bendición del Crucero, Medina de Rioseco (Valladolid).  
Foto: Jorge Martínez.



CASTILLA Y LEÓN.  
**DISFRÚTALA, PASO A PASO,**  
EN TU CAMINO DE SANTIAGO.

En Castilla y León,  
en el Camino de Santiago,  
te esperan rutas inolvidables.  
A cada paso, lugares llenos  
de historia. Y de paso, sabores  
que dejan huella. Y siempre,  
a un paso, sitios de ensueño.

Castilla y León.  
Disfrútala, paso a paso,  
en tu Camino de Santiago.



**Junta de  
Castilla y León**

902 20 30 30 / [www.turismocastillayleon.com](http://www.turismocastillayleon.com)





Peregrino:  
 si te gusta la soledad,  
 si quieres ser protagonista de este camino  
 junto a la grandeza del paisaje  
 y frente a la dureza de los fríos y los soles,  
 si quieres que los atardeceres  
 te arrastren en sus hondos silencios  
 y que a las mañanas  
 los quiebros de la aurora te agiten el alma...  
 ¡éste es tú camino!



© texto, fotos y diseño: A. A. C. S. Comunidad Valenciana

edita

Asociación de "Amigos del Camino de Santiago"  
 de la Comunidad Valenciana



Patrocinan:

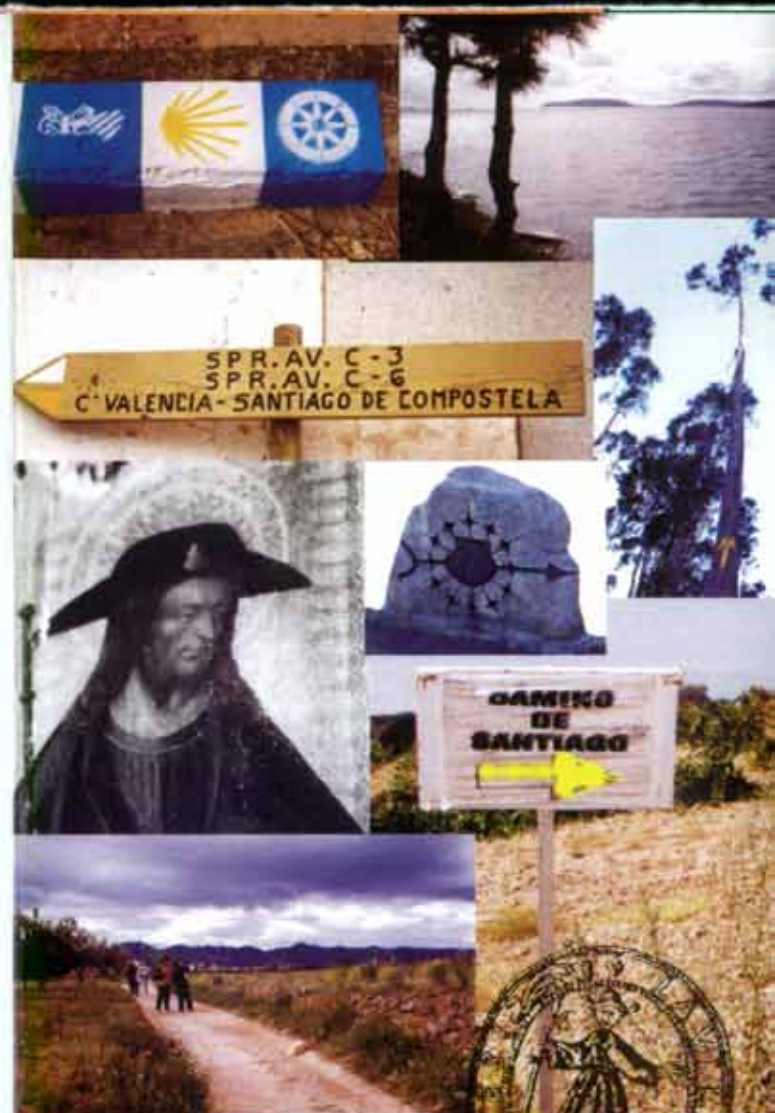


XACOBEO 2004  
 Galicia



XUNTA DE GALICIA

CONSELLERÍA DE CULTURA,  
 COMUNICACIÓN SOCIAL E TURISMO  
 Xerencia de Promoción do Camiño de Santiago



De Valencia a Santiago

Otra ruta a Compostela

## De Valencia a Santiago

El Camino de Valencia a Santiago discurre por cinco Comunidades, la primera es la **Comunidad Valenciana**.

Las mezquitas levantaban orgullosas sus minaretes cuando el románico invadía las tierras medias y altas de España, pero eso no era obstáculo para acercarse desde aquí hasta la tumba del Apóstol Santiago.

Alfajar, Catarroja, Silla, Almussafes y Benifaló, están cerca del entorno de la Albufera, también Algemesí goza de su particular Albufera. El paisaje prácticamente es llano y en él, asoman las cumbres de las pequeñas montañas de Alcira y de Xátiva, que van bordeando este camino, en el que los naranjos enmarcan nuestros pasos y unas veces será la flor de azahar y su perfume el que nos acompañará, otras, sus frutos verdes y más tarde amarillos convertidos ya, en jugosas naranjas. La acequia Real del Júcar delimitará nuestros pasos en buena parte de este discurrir. Sólo en las estribaciones del límite con la provincia de Castilla-La Mancha encontraremos pinos y encinas en nuestro caminar, al que ya le han salido desniveles. No olvidamos a Santiago y lo jacobeo en este corto trayecto de 126,5 Km. por la Comunidad Valenciana, ya que no solo había hospitales con la advocación de San Jaime, también existían iglesias, ermitas y fuentes. Algunas se conservan hoy en día.

La Comunidad de **Castilla La Mancha** cuenta con un tramo en esta ruta de 376Km aproximadamente. Entramos en ella atravesando las lomas del Mellado, en el límite de las provincias de Albacete y Valencia. Encontraremos cereales, atocha, girasoles, olivos y viñas, a veces en tanta cantidad que toda la vista que alcanza el ojo puede ser un campo de olivos o zona de viñedos.

Caminaremos por las provincias de Albacete, Cuenca y Toledo y no dejarán de sorprendernos los contrastes del verde del cereal y el de la tierra roja, o el amarillo del trigo y las verdes viñas. Descubriremos construcciones opulentas que nos ayudarán a comprender parte de su historia, las rejerías, las inmensas iglesias, los castillos que protegían a los caminantes y hoy están en ruinas; los restos romanos y árabes que perduran en buena parte de este recorrido.

No solo Sancho y D. Quijote disfrutaron al caminar por estas tierras manchegas, también los peregrinos (otros locos), las hollaron hasta llegar a Santiago. Este paisaje nos irá acercando en continuo llanear hacia otra de las comunidades que rozaremos en nuestro camino.

Pasamos casi de puntillas por la **Comunidad de Madrid**, apenas 17 Km, y allí los pinos sembrarán de sombras y de perfume de resina este recorrido, que nos ofrece el singular castillo de Álvaro de Luna, llamado de la Coracera, la casa de Santa Teresa, la Iglesia de San Martín de Tours, la ermita de la Sangre y casi en su término, los toros de Guisando. Esta ciudad como las otras que vamos atravesando han conformado su paisaje y su entorno con el paso de las diferentes culturas que se establecieron en el transcurso de los tiempos. Si puedes acércate a Pelayos de la Presa no olvidarás esta pequeña maravilla.

La Comunidad de **Castilla y León** es tierra con varios caminos jacobeos: el de la Plata, el de San Salvador de Oviedo, el Camino Francés, el de Valencia con 395,5 Km. Sus sendas, calzadas y caminos fueron recorridos por santas andariegas y miles de peregrinos, unos iban y otros venían, cruzando las alturas de la Paramera, los ríos caudalosos, los puentes medievales; contemplando los grandes monumentos del

mudéjar, las enormes moles de granito dejadas caer por algún gigante; estudiando la gran historia de este reino; recalando en los numerosos hospitales que jalonaban esta ruta desde Guisando hasta Puebla de Sanabria. Este paisaje también juega con el verde de los pinos y sus campos también se visten de girasoles y cereal formando unas maravillosas vegas; el camino discurre al lado del majestuoso Duero, del Tera y del Río Negro hacia las tierras gallegas después de pasar el Portillo del Padornelo.

La entrada en la mágica **Galicia** es a través del Portillo de A Canda, este camino es continuación de la Vía de la Plata y es el tramo más largo de los caminos gallegos. Los pasos nos suben a gran altura y allí, las cumbres verdean sin apenas vegetación, para luego descender por sendas frondosas en las que los eucaliptos, los castaños, los robles o carballos (árboles mágicos de los druidas celtas), los pinos, las viñas y los maizales, van meciendo una sinfonía de color entre las corredeiras. Los ojos se nos van entre los verdes del monte y el cristalino color de las aguas de los ríos donde se bañan las estrellas en noches de luna llena. También se pierde la mirada en la niebla que abraza las mañanas y en las vacas que seestean y que nos miran con descarada curiosidad.

Después de recorrer 189,5 Km, por estas tierras, la entrada en la ciudad del Apóstol es más gratificante si cabe, o menos decepcionante que la del camino francés, puesto que las torres de la catedral se ven en toda su magnificencia.



# SANTIAGO DE COMPOSTELA

Fisterra

Silleda

Oseira

OURENSE

Xunqueira de Ambia

Laza

A Gudiña

Puebla de Sanabria

Mombuey

Toro

ZAMORA

Medina del Campo

Arévalo

Ávila

Cebreros

San Martín de Valdeiglesias

Torrijos

TOLEDO

Tembleque

Mora

Quin

El Toboso

Mota del Cuervo



SANTIAGO DE COMPOSTELA



Ourense



Puebla de Sanabria



Toledo



Medina del Campo



Mombuey



Ávila

- Camino de Santiago
- Capitales de Provincia
- Poblaciones



CAMI DELLEVANT  
CAMI DE SANTIAGO



San Clemente



Quintanar de la Orden



Almansa



VALENCIA



Xàtiva



Benifalo





# Bibliografía Jacobea

CENTRO DE ESTUDIOS Y DOCUMENTACION DEL CAMINO DE SANTIAGO

número siete  
segundo semestre  
año dos mil cuatro

Real Monasterio de San Zoilo • 34120 CARRION DE LOS CONDES • (Palencia) • Tfno. y Fax: 979.880902

www.bibliotecajacobeas.org - info@bibliotecajacobeas.org

## LOS OTROS CAMINOS QUE LLEVAN A COMPOSTELA

Nadie pone en duda que cuando se habla del Camino de Santiago nos estamos refiriendo principalmente al "Camino francés", al itinerario más clásico, al más conocido y por ello también, el más popular.

Pero al hablar de esta Ruta sacra debemos también tener en cuenta otros itinerarios jacobeos que fueron utilizados hace siglos y siguen hoy constituyendo un camino que goza de una amplia bibliografía. En los últimos años ésta se ha acrecentado sobre estos itinerarios más históricos y otros muchos que, al calor de la popularización del Camino de Santiago, se han diseñado como nuevos itinerarios a Compostela.

A través de los libros es como seguramente mejor conoceremos a estos otros caminos y hasta qué punto disponen de bagaje histórico y fuentes documentales suficientes como para hacernos creer que el itinerario en cuestión es digno de ser tenido más o menos en cuenta. No corresponde a este tipo de publicaciones el discernir ni polemizar entre los distintos itinerarios que quieren y reclaman ser considerados y tratados como el ahora llamado Camino Francés, pero no es menos cierto que posiblemente sea a través de los libros como mejor se puede llegar a conclusiones sobre la importancia real de estos tramos jacobeos.

Se ha dicho con verdad que no hay camino si no hay peregrinos y por ello se puede argumentar a renglón seguido que por donde camine un peregrino hay un Camino hacia Santiago. Esta segunda aseveración no parece tan correcta, pero si puede resultar sorprendente saber que en los viejos relatos de peregrinos hay algunos itinerarios, que éstos utilizan, que nada tiene que ver con los itinerarios más clásicos y nombrados. Ello pudiera llevarnos a la conclusión que, al igual que se dice que todos los cami-

nos llevan a Roma, también a Santiago nos llevan todos los caminos. Incluso a tenor de lo que encontraremos en algunos libros y relatos pudiéramos afirmar que todos son caminos "a" Santiago, pero de ahí a decir que por ello todos los caminos son Caminos "de" Santiago hay una gran diferencia.

Ya hemos adelantado que sólo a través de la amplia bibliografía existente sobre los itinerarios jacobeos podremos saber hasta qué punto todos los caminos que hoy se pretende popularizar tienen unas raíces verdaderamente históricas y así comprobar que existen también otros itinerarios de diseño, hechos a la lumbre de la popularidad que en estos momentos tiene la Ruta. También con el estudio podremos observar aquellos otros que se asientan en documentación histórica y hasta que punto ésta tiene la entidad suficiente como para ser reconocido una ruta con entidad jacobea o solamente como un divertimento de los tiempos actuales.

Como se dice y se canta "todo está en los libros", a estas alturas del discurrir jacobeo, bien podemos asegurar que libros hay en cantidad y calidad suficiente como para que todos cuantos deseen saber sobre itinerarios jacobeos, puedan disponer de textos y estudios que en nuestro Centro ponemos a su disposición.

Una lectura rápida de este boletín nos permitirá saber que existe bibliografía amplia y suficiente como para conocer caminos más tradicionales como el Camino del Norte o la Vía de la Plata y otros menos conocidos, pero con raíces históricas dignas de ser tenidos en cuenta, como el camino de Levante, los caminos de Cantabria, la ruta a Fisterra, los caminos portugueses o la ruta meridional de Santiago, e incluso aquellos otros que son muchos más recientes como el camino de Madrid, la ruta de la Lana, la ruta del camino Fonseca o el camino desde Alicante.

Angel Luis Barreda Ferrer



## CAMINO DE MADRID A SANTIAGO DE COMPOSTELA: ¡JOVEN, COMO UN CHAVAL DEL XII!

La investigación jacobea actual tiene lagunas preocupantes. Una de ellas, considerar que sólo es objeto de su estudio la España septentrional por donde discurre el Camino de Santiago, de Somport y Roncesvalles, que algunos llaman "Francés" (sí a la más potente cadena comercial española se denomina "El Corte Inglés", por qué no decir "El Camino Francés", parecen pensar muchos), y, en consecuencia, considerar que sólo esa franja peninsular existe en la Edad Media hispana. Esta postura, por ejemplo, ignora que en el siglo XII, "siglo de oro" jacobeo, existe y trabaja a pleno rendimiento la "Escuela de Traductores de Toledo" que es la encargada de trasvasar el saber clásico (Platón, Aristóteles, etc.) de los textos árabes al latín, es decir, del Islam a la naciente Europa, que el Camino de Santiago conformará al paso de los siglos.

### Unas notas de historia, a pesar de su juventud.

En la eclosión caminera que moderadamente florece desde las asociaciones jacobea, al *Camino de Madrid a Santiago* suele calificarse de "joven", lo cual debe ser por hacer dieta mediterránea y tener vocación atlántica... y conservarnos jasi de bien!. Después de todo, una antigua tradición dice que el Apóstol desembarcó en el Mediterráneo y recorrió la península hasta el Atlántico..., y Madrid está en el centro.

Pues bien, la historia nos puede ayudar para acceder a la realidad del Madrid jacobeo, que primero fue lugar romano, luego visigodo ("Matrice"), más tarde árabe ("Mayrit"), y hacia 1080 reconquistado por Alfonso VI a la par que Toledo para recobrar su anterior nombre cristiano de "Matrit" (que significa "madre de aguas"). Mientras, en Compostela, el arzobispo Gelmírez inicia su pontificado en el 1100 y lo ejercerá hasta 1140. Un detalle que conviene no pasar por alto, hacia 1108 nace en Madrid quien luego fue San Isidro Labrador y patrón de su Villa y Corte. Y unas pocas decenas de años

después, hacia 1130-50, Aymeric Picaud compila el llamado *Códex Calixtinus* en cuyo Libro IV (*Historia Turpiní*, cap. 3) se menciona a Madrid entre las ciudades y pueblos más grandes de España; y se dice referido a Compostela que "a este lugar vienen todos los pueblos del orbe". Si se supiese bien esto último, que un siglo y medio antes, al borde del año 1000, hasta Almanzor llega ante los restos del Apóstol, precisamente para erradicar la atracción que Compostela ejercía sobre el resto de España, pues ya era notable la peregrinación.

Volviendo al Madrid del siglo XII, en esta época se funda la iglesia románica de Santiago (demolida en el XIX y reedificada en estilo neoclásico) en el corazón más antiguo de la ciudad, próxima a la iglesia de Santa María de la Almudena y a la iglesia de San Salvador (buena triada de advocaciones). Y tres ejemplos toponímicos que nos traen hasta tiempos actuales: a no más de trescientos metros de la plaza de la iglesia de Santiago tenemos las calles "Conchas" y "Veneras", una al lado de otra, y muy cerca existió la calle "Peregrinos" hasta mediados del siglo XIX, desaparecida cuando se remodela la contigua Puerta del Sol. Tampoco conviene olvidar que desde el siglo XVII existe en Madrid la importante iglesia



y convento de las Comendadoras de Santiago, regido por la rama femenina de la Orden. En ese siglo XVII llega a Madrid el peregrino italiano Laffi (*Viaje a Poniente*), y en el XVIII lo hace su compatriota Albani (*Viaje de Nápoles a Santiago...*). En un estudio sobre *La peregrinación en el siglo XIX* (Carmen Pugliese, Xunta de Galicia, 1999), Madrid ocupa el puesto 11 por número de peregrinos entre las provincias españolas. Y referido al siglo XX, Madrid es la ciudad que más peregrinos aporta al Camino de Santiago.

Entre Madrid y Compostela ha existido una constante relación jacobea, siempre viva aunque demasiado oculta. El hecho de adquirir Madrid en 1561 la capitalidad española (europea y americana) por parte de Felipe II contando con no más de 15.000 habitantes, hace que la nueva capital tenga que volcarse en su neófito función política y dejar a trasmano mucho de su pasado y tradiciones. A finales del siglo XVI tiene unos 50.000 vecinos y a mediados del XVII, cuando Quevedo defiende el patronato de Santiago o Velázquez pinta *Las Meninas* y ambos son Caballeros de Santiago, la ciudad rondará los 150.000 habitantes. ¡Así es Madrid, trabajando por encima del 100 % como San Isidro!

## Un perfil geográfico curtido por el tiempo.

Vayamos, pues, al aspecto geográfico del Camino, para desde su profunda cicatriz caminera ver crecer poblaciones y como nacen y viven o mueren emperadores, reyes y santos entre el común de los mortales. Arranca el Camino de la mencionada iglesia de Santiago de Madrid y con rumbo norte se dirige hacia Colmenar Viejo y Manzanares el Real, fundados en el siglo XIII por Alfonso X. La portada de la iglesia de Colmenar exhibe en su fachada un excepcional escudo nobiliario con vieiras. Entre ambas poblaciones, la cañada de los Gallegos y el puente romano del Batán. Desde Manzanares, recorreremos la falda de la sierra hacia Mataelpino, Navacerrada y Cercedilla, antigua "mansio" romana, y sobre la calzada romana XXIV del *Itinerario de Antonino* superamos la Sierra de Guadarrama por el puerto de la Fuenfría (1.790 m.), que el Arcipreste de Hita menciona en su *Libro de Buen Amor*, para descender hacia Segovia. El Puerto estuvo en uso hasta finales del XVIII, que se abre el de Navacerrada, pero hasta la primera mitad del siglo XX fue usado por los segadores gallegos que a pie venían a la siega a Castilla la Nueva.

Ya en Segovia, el Camino cruza la ciudad a la vera del acueducto y sube hacia su Catedral, con capilla dedicada a Santiago, donde fue coronada reina de Castilla Isabel la Católica. La salida de la capital se hace por la puerta de Santiago, sobre un paseo que mil veces hiciera San Juan de la Cruz, para luego bajar al río Eresma y recorrer el monasterio jerónimo del Parral y la iglesia de la Vera Cruz, fundada por la orden del Santo Sepulcro en el siglo XIII. Una vez en el alto seguiremos la traza de la calzada romana hasta Simancas y nos adentraremos en la Tierra de Pinares, con pueblos de casas de entramado y fachada de esgrafiado segoviano. En Santa María la Real de Nieva tenemos su monasterio románico-gótico

homónimo en cuya iglesia está enterada Doña Blanca de Navarra. Un poco más adelante llegaremos a Coca, cuna del emperador romano Teodosio el Grande, cuyo famoso castillo mudéjar (s. XV) es su estampa más conocida. Nada más dejar Villeguillo la cañada de los Gallegos, también llamada de Madrid, nos lleva a cruzar el límite provincial con Valladolid.

Alcazarén es la primera población vallisoletana que recorreremos y tiene iglesia de origen románico dedicada a Santiago, con magníficas pinturas alusivas. En Puente Duero y Simancas cruzamos sobre magníficos puentes medievales. Valladolid capital, donde fallecieron diversos reyes castellanos y nació en 1527 Felipe II, tiene iglesia barroca dedicada al Apóstol. Ya en la comarca de los Montes Torozos, la iglesia de Ciguñuela posee dos imágenes del Apóstol. La fuente de los Gallegos antecede a Wamba, en cuya increíble iglesia románica del siglo X-XII estuvieron enterrados los reyes visigodos Recesvinto y Wamba (éste último nacido aquí) hasta que Alfonso X se los llevó a Toledo por el Camino que traemos. Más adelante tenemos el Monasterio de la Santa Espina, del año 1147 y con reliquia de una espina de la corona de Cristo. Luego la ferial Medina de Rioseco, hasta donde llegó San Francisco de Asís de fundación en fundación en el XIII, que tiene cuatro excepcionales iglesias, una de ellas gótica dedicada a Santiago. Aquí finaliza uno de los ramales del Canal de

Castilla y nos adentramos en Tierra de Campos. Por Villafón y Cuenca de Campos anduvo el santo de Asís y siglos después miles de segadores gallegos. Luego viene Fontihoyuelo, en cuya humilde iglesia las columnas de madera del pórtico tienen labradas vieiras y bordones. Más adelante Santervás, donde también fundó San Francisco y donde nació en 1460 Ponce de León, conquistador de Florida.

Dejamos Valladolid y pasamos a León, pero la Tierra de Campos aún da mucho de sí: iglesia de Santiago en Melgar de Arriba; espléndido castillo, palacio e iglesia en Grajal de Campos (de las seis que tuvo); recoleto monasterio gótico-mudéjar en San Pedro de Dueñas; y por fin se llega al antiguo convento franciscano de La Peregrina, en Sahagún, sobre el llamado "Camino de San Francisco" que recorrió el Santo cuando se desvió hasta Medida de Rioseco en su peregrinación a Compostela.

En Sahagún el Camino de Madrid confluye en el Camino de Santiago, después de 320 km de trayecto recorriendo el corazón de Castilla. Y una realidad caminera a subrayar: los segadores gallegos mantuvieron el uso de ésta ancestral ruta entre el noroeste y el centro peninsular hasta mediado el siglo XX; y ahora vuelve a estar en uso por los peregrinos entre Madrid y Galicia. ¡Juventud, divino tesoro!

JOSÉ A. ORTIZ



## CAMINOS QUE LLEVAN A SANTIAGO

Para poder hablar sobre “Los otros caminos a Compostela” quizá habría que trazar previamente unas pinceladas sobre el fenómeno “peregrinatorio”.

La peregrinación es un fenómeno de todo pueblo, de todo tiempo, lugar, cultura, religión y creencia, consustancial por tanto con la naturaleza humana. Tenemos conocimiento de que ya las gentes del Neolítico peregrinaban: eran buscadores de comida, de vida, de seguridad, de supervivencia, de dioses... Se iba a los lugares considerados como divinos, mágicos o santos para pedir buena caza, buen viaje, ganar una guerra, sanar de una enfermedad, pedir la lluvia..., en definitiva, obtener algún beneficio para el espíritu o para el cuerpo. De la misma forma, otras civilizaciones dejan constancia de que el ser humano es peregrino.



Los egipcios peregrinaban al Nilo, tenido como dios, y a su paso iban a los templos a adorar y reverenciar a Isis, Osiris, Amón Thot, Anubis, Horus... Herodoto decía que había visto a más de 700.000 peregrinos en uno de sus viajes. Los griegos peregrinaban a los santuarios de Delfos, de Eleusis donde el oráculo les daba respuesta a sus dudas y a veces sanaba sus enfermedades. El pueblo de Babilonia peregrinaba para llevar ofrendas a Marduk y a Isthar, la diosa madre. Todos sabemos que los musulmanes deben peregrinar una vez en su vida al lugar santo de la Caaba en La Meca. En la India miles de peregrinos buscan la meta de la concentración espiritual y su purificación a través de la peregrinación: viajan a la cuna de Krishna, a Benarés, al río Ganges.

En nuestra Península, la Vía Heraclea pudo compararse en cierta manera con la Ruta Compostelana, ya que multitud de peregrinos iban hacia el sepulcro de Hércules el Libio en el Finisterrae español del Non Plus Ultra para conseguir la curación.

Como vemos, dioses, héroes, lugares, han ejercido una atracción sobre el hombre que no ha dudado en reco-

rrer grandes distancias y sufrir grandes penalidades para venerarlos.

Los cristianos también comenzaron pronto la veneración de los lugares santos en Palestina. Hay un relato antiguo que habla de la peregrinación desde Toulouse hasta Jerusalén a través de la calzada romana Vía Domitia. En el siglo IV la gallega Egeria marchó a la ciudad santa.

Las catacumbas también fueron lugares de culto y de peregrinación, ya que allí llevaban los cuerpos de los martirizados.

Durante el reinado de Constantino el Grande cesan las persecuciones. El y su madre (Sta. Elena), hicieron construir los templos que todavía hoy se veneran en Palestina (Belén, Santo Sepulcro, monte de los Olivos), que lograron atraer gran contingente de peregrinos. Luego sería Roma, con las basílicas de S. Pedro y S. Juan de Letrán. A partir de este momento, la propagación del cristianismo no tiene problemas y emprende su difusión a través de las calzadas de Italia, Grecia, Britania, Las Galias e Hispania. Surgen así monasterios en sitios lejanos, iglesias que se harán famosas y pasarán a

su vez a ser centros de peregrinación como la tumba de San Martín de Tours, muy unido al Camino de Santiago. Más tarde vendrá la época esplendorosa de las peregrinaciones cristianas cuya apoteosis se prolongará durante la Edad Media sobre todo en sus centros famosos de Roma, Jerusalén y Santiago. El peregrino llegará a constituir un tipo popular en todas las rutas del mundo cristiano, donde será mirado con respeto al cruzar las ciudades vestido con su atuendo y emblemas.

Tras del descubrimiento de la tumba del Apóstol Santiago a comienzos del siglo IX este es el nuevo lugar de peregrinación y la gente llega de toda Europa: franceses, alemanes, italianos, los propios habitantes de los pueblos que ven pasar a los peregrinos y más tarde desde cualquier punto de la Península. A este respecto hemos de tener en cuenta que el primer cronista de la peregrinación fue un árabe Yahya Ben Alhacan (Algacel) que acompañó al embajador del rey Normando en el año 850.

El tránsito por el camino que se llamaría francés era tan grande que la Orden francesa de Cluny en el siglo XI,

viendo que la peregrinación era una fuente de dinero, organizó el camino con la ayuda del rey Alfonso VI y Sancho Ramírez de Navarra. La vida urbana conoció un despliegue espectacular en los siglos XI al XIII y en esto tuvo mucha importancia el camino de peregrinación a Compostela. Fue enorme el interés demostrado por los monarcas del siglo XI, tanto de Castilla y León como navarros, por garantizar la seguridad en el Camino de Santiago y así facilitar la afluencia de peregrinos que llegaban de todos los confines de la Cristiandad. La animación creciente de la ruta alentó a comerciantes, mercaderes y artesanos, la mayoría de origen extranjero (francos, lombardos), a establecerse permanentemente y vivir en diversos puntos del camino buscando la protección de las ciudades, de fortalezas o de monasterios. De esa manera se constituían en pueblos, burgos que recibían fueros y eran centros de industria y comercio.

El Camino de Santiago era además un foco de mano de obra ya que había que construir puentes, levantar capillas, alberguerías y hospitales. Todo esto hacía que hubiera una intensa actividad comercial, "empresarial" diríamos hoy y por tanto con circulación monetaria. Muchos fueron los núcleos urbanos, localizados a lo largo del Camino que cobraron impulso a través del siglo XI (Logroño, Burgos, Sahagún, León, y sobre todo Santiago) que, gracias a la cantidad de hospitales, alber-

guerías, tiendas y talleres y a la presencia de peregrinos era una ciudad artesanal populosa. Pero el desarrollo de la vida urbana no fue exclusivo del camino francés, también las ciudades del Sur y del Mediterráneo despuntaban en su desarrollo bajo el signo del Islam y las rutas de comercio y peregrinaje se convirtieron en fuente de negocios para los comerciantes.

Es a finales del siglo XI cuando nacen las Ordenes militares, monjes-soldados que habían ido a tierra santa no solo a proteger los Santos Lugares, sino a cuidar de los peregrinos. Además de la de San Juan de Jerusalén y el Temple, surgieron en el XII, la Orden de Calatrava, la de Alcántara y la de Santiago en 1170 creada por el caballero leonés Pedro Fernández bajo la regla de San Agustín. Todos ellos construirían y regentarían hospitales y monasterios a lo largo de los caminos.

La Iglesia, integrada en la estructura de la sociedad feudal, también jugaba un papel importante en el cuidado de pobres, viajeros y enfermos. Para ellos también fundó hospitales desde los que ejercía su ideología dominante que consistía en ir introduciendo el rito gregoriano en la liturgia, reforma reciente, en detrimento de la liturgia mozárabe, particularidad religiosa en los reinos de Castilla y León, Toledo y reino de Valencia.

Así pues, peregrinar a Compostela fue un fenómeno social, religioso,

político y económico que obligó a reyes, obispos y cofradías, jurados de villas, municipios, órdenes religiosas y militares, concejos y particulares a preparar lugares que sirvieran de hospitales y albergues para la ingente afluencia de peregrinos procedentes de los más remotos lugares del mundo conocido, que por tierra o por mar se dirigían hacia la tierra de Galicia donde estaba la tumba de un Apóstol del Señor, el Apóstol Santiago.

La preponderancia del Camino Francés frente a cualquier otra ruta tuvo su origen en la confluencia de intereses políticos, económicos y de la propia Iglesia. Los peregrinos acudían de todas partes, hasta que las pestes, el descubrimiento de América y el nacimiento de la religión protestante hizo que fuera olvidándose el Camino y los Caminos de peregrinación, que, a pesar de ello se mantuvieron abiertos como vías de desarrollo y comunicación.

Es a partir del año 1987, con la constitución de las Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago en distintos puntos de España, cuando empieza una nueva etapa para este Camino Francés, contemporánea con la recuperación de "los otros caminos".

La fiebre por "peregrinar" se contagia de forma incontrolada. El trabajo desarrollado por las Asociaciones es desigual. Frente a los que dedican muchas horas al estudio, aparecen aquellos que se aprovechan de cualquier dato llevados por su afán de protagonismo. Descubrir y describir otros caminos que parten de otras tierras no fue tarea fácil porque no existe más que un libro V del Códex Calixtino que sólo habla del camino francés como Camino de Santiago.

Como dice Manuel Tuñón de Lara en la introducción a la Historia de España: "el conocimiento de los hechos del pasado deberá operarse con arreglo a unos principios, pero también a unas técnicas de investigación y trabajo. Teniendo en cuenta todo ello se crearán unos objetivos teóricos del conocimiento del pasado y, mediante la aplicación de métodos y técnicas a las fuentes, se convertirán



en conocimiento real". La investigación pues ha de ser rigurosa, sistemática, no importa el tiempo que se tarde.

Así se han encontrado referencias al camino Primitivo y al del Norte, también al de Somport, igualmente olvidados. Resulta difícil creer que sólo los cristianos europeos y del Norte de España conocieran y peregrinaran a la tumba del Apóstol. La observación de un mapa de la época, nos hace ver una Europa marcada por unas líneas muy engrosadas (los caminos que parten de París, Vezelay, Le Puy y Arles) y miles de ramales que confluyen en ellas; únicamente dos atraviesan los Pirineos, por Somport y Roncesvalles; luego, a partir de Puente la Reina, solamente una.

Es obligado preguntarse ¿qué pasó en el resto de la Península? ¿Es que el culto al Apóstol no fue un fenómeno universal en la Historia? ¿A qué se debe la ausencia de cualquier trazo teórico en los mapas clásicos y alguno moderno de "los otros caminos" a Santiago? ¿Por qué no ver que el Camino de Santiago está conformado por infinidad de caminos que salen de cada casa, de cada pueblo y confluyen en un punto de Galicia?

Las guerras entre árabes, moros y cristianos, las sucesivas conquistas y reconquistas hicieron un poco difícil creer en la existencia de caminos por

debajo de la línea fronteriza del llamado camino francés. Pero el esfuerzo, la constancia y la investigación en archivos y bibliotecas han logrado que desde cada rincón de España uno pueda acercarse a la mágica Galicia y a la tumba del Apóstol, y al Finisterre. Con la aparición de "los otros caminos", el Camino de Santiago se ha enriquecido y el ejercicio de caminar alcanza en sí mismo todos sus objetivos, como en las otras culturas: de introspección, de purificación, de devoción, en una palabra, de aventura humana y divina.

Los otros caminos a Santiago son un hecho. En algunos casos la credibilidad de su recorrido ha sido rápida, en otros han tenido que trabajar durante más tiempo para poder consolidar su camino; todos ellos dibujan una sinfonía de senderos sobre la Geografía española. Se ha recuperado el Camino del Norte por la Costa, el camino Primitivo y el de Aragón vuelven a tener protagonismo, los distintos accesos a Santiago en Galicia están preparados. El Camino de Cataluña está recuperado, así como la Vía de la Plata. También Madrid tiene su camino marcado. Desde Valencia ha costado más esfuerzo esto de investigar porque las guerras no respetan los papeles: al conquistador le interesa borrar la memoria. Pero desde Valencia también hoy es posible un camino a Santiago. Como consecuencia, desde cualquier punto de la Comunidad Valenciana,

pero también y como consecuencia desde Castilla-La Mancha, Madrid y Castilla-León se puede acceder a la ciudad del Apóstol.

Con el esfuerzo y el trabajo de unos muchos hemos conseguido llegar a Santiago desde nuestra casa. Y creo yo que en la mente del jurado de los Premios Príncipe de Asturias, que otorgó el Premio de la Concordia al Camino de Santiago, está el esfuerzo de las asociaciones de Amigos del Camino de Santiago, sin el cual es imposible imaginar la repercusión y difusión alcanzada. Las Asociaciones, coordinadas por la Federación, han sido protagonistas en la recuperación del Camino de Santiago, reconociendo que si no hubiera habido Camino Francés nunca habrían existido LOS OTROS CAMINOS A COMPOSTELA.

Y yo me pregunto ¿habrá valido la pena el esfuerzo de tantos años, si estos otros caminos se convierten con el tiempo en lo que es hoy el camino francés?. Apostamos porque el Camino de Santiago sea un camino de convivencia, de integración, de interrelación personal, de concordia. Apostamos porque el camino y los otros caminos no se dejen manipular por ciertos símbolos y que difundan sobre todo la concordia entre las gentes, por encima de razas y creencias.

AMPARO SÁNCHEZ RIBES



## CAPÍTULO VIII

*Si de la peregrinación a Roma se suele decir que todos los Caminos llevan a la "ciudad eterna" no es lo mismo cuando hablamos del itinerario a Compostela, al que mayoritariamente conocemos con el nombre de Camino de Santiago y que se trata de un trayecto único, bien señalado y estudiado. Pero, en honor a la verdad, hay que apuntar también que existen otros trazados que conducen a la meta de Compostela y a Finisterre. A estos otros "caminos" nos referimos en la presente publicación.*

- Aliaga Martínez, Manuel José. PEREGRINAR DESDE EL LEVANTE Y CENTRO DE LA PENÍNSULA IBÉRICA. EL CAMINO DEL SURESTE. GUÍA PARA PEREGRINAR A PIE Y EN MOUNTAIN BIKE DESDE LAS PROVINCIAS DE ALICANTE, MURCIA, ALBACETE, TOLEDO Y ÁVILA A SANTIAGO DE COMPOSTELA Y SU PROLONGACIÓN A FINISTERRE. Alicante. Trabajo sin publicar. 167 Páginas.
- Allegue Barreiro, Ramón; Allegue Martínez, Ramón. MAR TENEBROSO. A COSTA DA MORTE DO SOL. Vigo. 1996. Asociación Nería. 408 Páginas. ISBN: 84-605-5299-3.
- Almazán Climent, Vicente. ALSACIA JACOBEO. INTRODUCCIÓN AL ESTUDIO DE LAS PEREGRINACIONES ALSACIANAS A SANTIAGO DE COMPOSTELA: HISTORIA, LITERATURA, ARTE. A Coruña. 1994. Nigra S.L. 207 Páginas. ISBN: 84-87709-14-1.
- Almazán Climent, Vicente. DINAMARCA JACOBEO. HISTORIA, ARTE Y LITERATURA. A Coruña. 1995. Reedición. Xunta de Galicia. 164 Páginas. ISBN: 84-453-1453-X.
- Almeida Rodríguez, José. CAMINO DEL NORTE. CAMIN, BIDEA, CAMIÑO, CAMINO. Berango (Vizcaya). 2004. Edición del Autor. 201 Páginas.
- Alonso Perandones, Juan José; Castrillo Soto, Jesús; Martínez, Martín. VÍA DE LA PLATA. ASTORGA 2000. Astorga (León). 2000. Centro de Iniciativas Turísticas de Astorga. 16 Páginas.
- Alonso Romero, Fernando. O CAMIÑO DE FISTERRA (COLECCIÓN MONTES E FONTES). Madrid. 1993. Edicións Xerais de Galicia S.A. 139 Páginas. ISBN: 84-7507-734-X.
- Álvarez Domínguez, Tomás. LA GUÍA DE LA VÍA DE LA PLATA PUEBLO A PUEBLO. León. 2002. Ediciones del Lobo Sapiens, 141 Páginas. ISBN: 84-932188-8-X.
- Amor Moreno, Grato E; Fernández da Rocha, Manuel Inácio; Iglesias Almeida, Ernesto; Río Bouzas, Carlos del. EL CAMINO PORTUGUÉS DE LA COSTA. Vigo. 2002. Asociación Amigos de los Pazos. 116 Páginas. ISBN: 84-607-4900-2.
- Aradillas Agudo, Antonio; Iñigo, José María. GUÍA PRÁCTICA DEL VIAJERO. LA RUTA DE LA PLATA. León. 1995. Everest. 201 Páginas. ISBN: 84-241-3814-7.
- Avila Pardo, Constantino. OTRO CAMINO A SANTIAGO. -DE AYORA A COMPOSTELA EN LÍNEA RECTA-. León. 1998. Edición del Autor. 272 Páginas. ISBN: 84-241-9514-0.
- Beloqui, Belén. CAMINO JACOBEO DEL EBRO EN ARAGÓN (FOLLETO). Zaragoza. 2000. Diputación de Zaragoza. 21 Páginas.
- Beloqui, Belén. LOS CAMINOS DE SANTIAGO EN ARAGÓN. RUTA DEL CAMINO JACOBEO DEL EBRO A SU PASO POR LA PROVINCIA DE ZARAGOZA. Zaragoza. 2004. Diputación de Zaragoza. 145 Páginas.
- Beloqui, Belén. CAMINO JACOBEO DEL EBRO EN ARAGÓN Y CATALUÑA. Zaragoza. 2004. Diputación de Zaragoza. 56 Páginas.
- Burgui Ongay, José Miguel. CAMINO DE SANTIAGO ALICANTE-SANTIAGO DE LA EXPLANADA AL OBRADORO. GUÍA DEL PEREGRINO A PIE, EN BICICLO A CABALLO. Alicante. 1997. Ayuntamiento de Alicante en colaboración con la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Alicante. 246 Páginas. ISBN: 84-87367-31-3.
- Calderón Herreros, Aurelio. GUIRIS, NATIVOS Y UN PERRO POR LA RUTA DE LA PLATA. Madrid. 1995. Ediciones Lancia. 79 Páginas. ISBN: 84-8177-019-1.
- Calle Iturrino, E. BILBAO EN EL CAMINO DE SANTIAGO. TRES EPISODIOS DEL BILBAO DEL SIGLO XIV. EL NACIMIENTO DEL NERVIÓN. Bilbao. 1993. Reedición. Caja de Ahorros Municipal de Bilbao. 43 Páginas.
- Campa Martínez, Hermenegildo de la. DE GRANADA A SANTIAGO. UNA RUTA JACOBEO ANDALUZA. Granada. 1998. Grupo Editorial Universitario. 309 Páginas. ISBN: 84-89908-84-2.
- Campuzano Ruiz, Enrique; Gil Álvarez, Juan Miguel; Obregón Goyarrola, Fernando. CAMINOS JUBILARES POR LIÉBANA. Santander. 2001. Gobierno de Cantabria. 103 Páginas. ISBN: 84-87616-57-7.
- Carrera, Valentín. LOS CAMINOS DE LA MEMORIA. Pontevedra. 1994. Diputación de Lugo. 193 Páginas. ISBN: 84-88363-20-6.
- Casado Soto, José Luis; Chacón Rodríguez, Manuel; Nicolau Fernández, Antonio; Torcida García, Luis. GUÍA DEL PEREGRINO A SANTO TORIBIO. DE SANTANDER A SANTO TORIBIO DE LIÉBANA. Santander. 2000. Gobierno de Cantabria en colaboración con la Asociación Año Jubilar Lebaniego. 91 Páginas. ISBN: 84-95210-05-3.
- Casado Soto, José Luis. LOS CAMINOS DE SANTIAGO POR CANTABRIA. GUÍA ILUSTRADA PARA EL PEREGRINO DEL CAMINO DE SANTIAGO (FOLLETO). Santander. 2000. Segunda Edición. Gobierno de Cantabria. 26 Páginas.
- Casas González, Juan. CAMINOS DEL FIN DEL MUNDO. UN RECORRIDO POR LAS RUTAS PORTUGUESA Y FISTERRANA. A Coruña. 2000. Xunta de Galicia. 247 Páginas. ISBN: 84-453-2755-0.
- Chacón Rodríguez, Manuel. GUÍA PRÁCTICA DEL PEREGRINO POR CANTABRIA. Santander. 1992. Asociación de Amigos del Camino de Santiago en Cantabria. 30 Páginas.
- Confalonieri, Juan Bautista; López-Chaves Meléndez, Juan Manuel. EL CAMINO PORTUGUÉS. Vigo. 1988. Asociación Amigos de los Pazos. 128 Páginas. ISBN: 84-404-2569-4.
- Corcín Ortigosa, Francisco Javier. SANTIAGO. OLITE Y LOS CAMINOS A SANTIAGO. Tafalla (Navarra). 1999. Asociación de Amigos del Patrimonio Histórico y Artístico "El Chapitel". 30 Páginas.
- Cuiña González, María del Pilar; Rodríguez Guitán; Rubio Merino, Corona. LOS CAMINOS DE SANTIAGO EN GALICIA. CAMINO PRIMITIVO (FOLLETO). A Coruña.

2002. Xunta de Galicia. 43 Páginas.
- Cuiña González, María del Pilar; Rubio Merino, Corona; Singul Lorenzo, Francisco. LOS CAMINOS DE SANTIAGO EN GALICIA. CAMINO INGLÉS (FOLLETO). A Coruña. 2002. Xunta de Galicia. 39 Páginas.
- Cuiña González, María del Pilar; Rubio Merino, Corona; Singul Lorenzo, Francisco. LOS CAMINOS DE SANTIAGO EN GALICIA. CAMINO PORTUGUÉS (FOLLETO). A Coruña. 2002. Xunta de Galicia. 43 Páginas.
- Cuiña González, María del Pilar; Rubio Merino, Corona; Singul Lorenzo, Francisco. LOS CAMINOS DE SANTIAGO EN GALICIA. CAMINO DEL NORTE (FOLLETO). A Coruña. 2002. Xunta de Galicia. 43 Páginas.
- Espiño Matos, José; Reimóndez Portela, Manuel; Sínde Lema, Mariano. EL CAMINO A SANTIAGO POR EL SUDESTE. OURENSE SANTIAGO DE COMPOSTELA. A Coruña. 1993. Xunta de Galicia. 143 Páginas. ISBN: 84-453-0761-4.
- Fembiella, Lucindo; Urgorri, Fernando. EL ANTIGUO CAMINO REAL DE LA CORUÑA A SANTIAGO. EL CAMINO DE FARO O CAMINO FRANCÉS DE POULO. A Coruña. 1992. Fundación Caixa Galicia. 119 Páginas.
- Fernández Arenas, José. RUTA VADINIENSE PICOS DE EUROPA. CAMINO DE SANTIAGO. León. 2004. Grupo de Acción Local Montaña de Riaño. 143 Páginas.
- Fernández Carrera, Juan José. COSTA DA MORTE. GUÍA TURÍSTICA-CULTURAL. A Coruña. 1998. Asociación Nería. 350 Páginas.
- Fernández Sánchez, Francisco. CATALUÑA Y EL CAMINO DE SANTIAGO. Barcelona. 1992. Ediciones Destor. 191 Páginas. ISBN: 84-604-4048-6.
- Galán González, José Luis. COMPOSTELA Y OVIEDO. CAMINOS COMUNES (SELECCIÓN DE TEXTOS). Oviedo. Asociación Astur-Leonesa de Amigos del Camino de Santiago. 13 Páginas.
- Gallardo Laureda, Antonio. DESDE MEDINA DE POMAR RUTAS CON ENCANTO. Burgos. 2000. Centro de Iniciativas Turísticas "Las Merindades". 46 Páginas.
- García Álvarez, Pedro; Sandín Blanco, Jesús. OTROS CAMINOS. ZAMORA. RUTAS JACOBEAS: VÍA DE LA PLATA. CAMINO SANABRÉS, CAMINO DE FONSECA, CAMINO PORTUGUÉS, CAMINO MATRIENSE, CAMINO DE PONIENTE, CAMINO DE LEVANTE. Zamora. 2004. Diputación de Zamora. 207 Páginas.
- García Blanco, Daniel; Irago Silva, Ramón; Otero Fernández, Anibal; Vázquez Portomeñe, Segundo A. AROUSA E RIO ULLA RUTA MARÍTIMA DO APOSTOLO. SANXENXO, O GROVE, MEAÑO, CAMBADOS, VILANOVA DE AROUSA, A ILLA DE AROUSA, VILAGARCIA DE AROUSA, CATOIRA, VALGA, PONTECESURES, TEO, PADRON, DODRO, RIANXO, BOIRO, POBRA DO CARAMIÑAL, RIVEIRA. A Coruña. 1999. Xunta de Galicia. 91 Páginas.
- García Blanco, Daniel; Singul Lorenzo, Francisco; Vázquez Portomeñe, Segundo A. CAMINO DE SANTIAGO EN GALICIA. RUTA MARÍTIMA MAR DE AROUSA Y RÍO ULLA (FOLLETO). A Coruña. 1999. Xunta de Galicia. 45 Páginas.
- García Díaz, José Ángel. GUÍA DEL CAMINO DE SANTIAGO A TRAVÉS DEL CONCEJO DE ALLER. HISTORIA, TRADICIONES, SIMBOLOGÍA Y LEYENDAS. Gijón. 1993. Ayuntamiento de Aller. 78 Páginas.
- García-Reol, Jesús Ignacio. LOS CAMINOS DE SANTIAGO SORIANOS. Soria. 2002. Diputación de Soria. 10 Páginas. ISBN: 84-86790-59-X.
- González García, Miguel Ángel. LOS OTROS CAMINOS DE SANTIAGO (TEXTO DE LA CONFERENCIA PRONUNCIADA EN EL COLEGIO MAYOR UNIVERSITARIO "GELMÍREZ DE SANTIAGO DE COMPOSTELA"). Zamora. 1994. Ediciones Monte Casino. 15 Páginas.
- Herrero Casla, Adrián. DE MADRID A SANTIAGO DE COMPOSTELA. RELATO DE UNA PEREGRINACIÓN. Madrid. 2004. Asociación Amigos de los Caminos de Madrid en colaboración con la Comunidad de Madrid. 172 Páginas. ISBN: 84-451-2665-2.
- Iglesias Almeida, Ernesto. LOS CAMINOS PORTUGUESES A SANTIAGO (EN LA DIOCESIS DE TUY - VIGO). Vigo. 1992. Asociación Amigos de los Pazos con el Patrocinio del Concello de Vigo. 22 Páginas.
- Ladoire Cerne, Pedro. PEREGRINANDO POR LA PROVINCIA. RUTAS JACOBEAS. ZAMORA. Zamora. 2001. Diputación de Zamora. 16 Páginas.
- Ledesma Rubio, Fernando. LA GUÍA DE LA Cerdanya. Barcelona. 1989. Edición del Autor. 456 Páginas. ISBN: 84-404-3036-1.
- Lema Suárez, José María; Vilar Álvarez, Manuel. OS FAROS DA COSTA DA MORTE. GALICIA. Santiago de Compostela. 2001. Asociación Nería. 147 Páginas.
- Lema Suárez, José María. CAMINANDO ENTRE DÓLMENES: ARQUITECTURA MEGALÍTICA DE LA COSTA DA MORTE (GALICIA). Cee (A Coruña). 2002. Asociación Nería. 96 Páginas.
- López Brey, Ana M; Núñez Lendoiro, José R.; Pérez Grueiro, Manuel. CAMINO DE SANTIAGO EN GALICIA. CAMINO INGLÉS (FOLLETO). A Coruña. 2001. Reedición. Xunta de Galicia. 45 Páginas.
- López-Chaves Meléndez, Juan Manuel. EL CAMINO PORTUGUÉS DEL NORTE (FOLLETO DESPLEGABLE). Vigo. 1999. Asociación Amigos de los Pazos con el patrocinio del Concello de Vigo.
- Malabía Martínez, Vicente; Pareja Pérez, Jesús Herminio. GUÍA DEL PEREGRINO A SANTIAGO DE COMPOSTELA. RUTA DE LA LANA. CUENCA A BURGOS. Cuenca. 1993. Asociación de Amigos del Camino de Cuenca. 129 Páginas.
- Malabía Martínez, Vicente; Pareja Pérez, Jesús Herminio. LA RUTA DE LA LANA. GUÍA DEL PEREGRINO A SANTIAGO DE COMPOSTELA DE CUENCA A BURGOS. Cuenca. 1999. Editorial Alfonsópolis. 159 Páginas. ISBN: 84-930706-0-2.
- Martínez Hernández, Alfredo. DE MADRID A SANTIAGO DE COMPOSTELA EN BICICLETA TODOTERRENO. Guadalajara. 1999. Desnivel Ediciones. 104 Páginas. ISBN: 84-89969-27-2.
- Martínez Sáenz, Teodoro. CAMINOS DE SANTIAGO EN VIZCAYA. Bilbao. 1976. Caja de Ahorros Vizcaína. 55 Páginas. ISBN: 84-500-1558-8.
- Mascato, Antón; Sabaté, Onofre; Santos, Manoel. LA RUTA DEL MAR DE AROUSA (COLECCIÓN NATURGUÍAS A SANTIAGO POR NATURA). Vigo. 2004. Edición do Cumio. 118 Páginas. ISBN: 84-8289-279-7.
- Mazarrasa Mowinkel, Karen (Coordinadora). JUBILEO EN LIÉBANA AÑO 2000. DE NIÑOS PARA NIÑOS. LIBRO GUÍA PARA NIÑOS DEL AÑO SANTO LEBANIEGO. Santander. 1999. Asociación Año Jubilar Lebaniego. 62 Páginas.
- Menéndez Fernández, José Pedro. RUTA DE LAS PEREGRINACIONES. G.R. 105 OVIEDO-COVADONGA. Bilbao. 1996. Sua Edizioak. 104 Páginas. ISBN: 84-8216-038-9.
- Miguel Quintales, Luis Antonio. RUTA DEL CAMINO FONSECA. DE SALAMANCA A SANTIAGO DE COMPOSTELA (COLECCIÓN PASEOS Y RUTAS POR... SERIE MAYOR). Salamanca. 2002. Amarú Ediciones. 203 Páginas. ISBN: 84-8196-178-7.
- Molero, Begoña. LOS CAMINOS DE SANTIAGO EN BIZKAIA. Bilbao. 1996. Amigos de los Caminos de Santiago de Vizcaya en colaboración con la Xunta de Galicia. 49 Páginas.



Nadal, Paco.

LA RUTA DE LA PLATA A PIE Y EN BICICLETA. MONUMENTOS, GASTRONOMÍA, REFUGIOS, ETAPAS. Madrid. 2000. El País-Aguilar, 193 Páginas. ISBN: 84-03-59537-9.

Nadal, Paco.

EL CAMINO DE SANTIAGO DEL NORTE. MONUMENTOS, ALBERGUES, ETAPAS, SERVICIOS. Madrid. 2004. El País-Aguilar. 213 Páginas. ISBN: 84-03-50228-1.

Nooteboom, Cees.

EL DESVIO A SANTIAGO. Madrid. 1992. Reedición. Ediciones Siruela. 339 Páginas. ISBN: 84-7844-167-0.

Olivier López-Merlo, Felipe Maria.

POR EL CAMINO DE SANTIAGO A LA GUADALAJARA DEL FUTURO. Guadalajara. 1994. Aache Ediciones. 215 Páginas. ISBN: 84-87743-52-8.

Outeiriño Rodríguez, Maribel.

EL CAMINO MOZÁRABE A SANTIAGO. PROLONGACIÓN DE LA VÍA DE LA PLATA. Vigo. 1999. Caixa Ourense. 70 Páginas. ISBN: 84-605-8742-8.

Pérez Ramirez, Dimas.

UCLÉS, CABEZA DE LA ORDEN DE SANTIAGO. CONMEMORANDO EL VIII CENTENARIO DE LA DONACIÓN REAL Cuenca. 1990. Seminario Menor "Santiago Apóstol" del Monasterio de Uclés con la colaboración de la Orden de Santiago. 23 Páginas.

Pombo Rodriguez, Antón Anxo; Vázquez Portomeñe, Segundo A.

CAMINO DE SANTIAGO EN GALICIA. CAMINO DE FISTERRA-MUXÍA (FOLLETO). A Coruña. 1999. Xunta de Galicia. 45 Páginas.

Puche Martínez, Aitor.

LOS CAMINOS A SANTIAGO POR IRÚN. GUÍA DEL PEREGRINO. San Sebastián. 1999. Ayuntamiento de Irún. 50 Páginas.

Ramos de Castro, Alfonso.

CAMINO PORTUGUÉS DE LA VÍA DE LA PLATA. CAMINO DE SANTIAGO POR TIERRAS DEL PAN, ALBA, ALJISTE Y TRAMOS-MONTES. Zamora. 2002. A.D.A.T.A. Proyecto Cooperación Transfronterizo. 32 Páginas.

Ribas Quintas, Eligio.

CAMIÑO MERIDIONAL DE SANTIAGO CONTINUACIÓN DE LA VÍA DE LA PLATA. A Coruña. 1993. Xunta de Galicia. 176 Páginas.

Riera, José Antonio de la.

CAMINO DE SANTIAGO EN GALICIA. CAMINO PORTUGUÉS (FOLLETO). A Coruña. 2001. Reedición. Xunta de Galicia. 45 Páginas.

Sabaté, Onofre; Santos, Manoel.

LOS CAMINOS DEL NORTE EN GALICIA. EL CAMINO NORTE. EL CAMINO PRIMITIVO O DE A FONSAGRADA. Vigo. 2004. Edición do Cumio. 96 Páginas. ISBN: 84-8289-277-0.

Sabaté, Onofre; Santos, Manoel.

LA VÍA DE LA PLATA EN GALICIA. Vigo. 2004. Edición do Cumio. 93 Páginas. ISBN: 84-8289-276-2.

Sabaté, Onofre; Santos, Manoel.

EL CAMINO INGLÉS EN GALICIA. Vigo. 2004. Edición do Cumio. 96 Páginas. ISBN: 84-8289-274-6.

Sampaio, Francisco.

SANTIAGO - CAMINOS DEL MIÑO. Oporto. 1993. Adeturn. 64 Páginas.

Sánchez-Capuchino Llorente, Ramón.

POR EL CAMINO MÁS CORTO. SEGOVIA-SANTIAGO EN LÍNEA RECTA. Segovia. 2004. Trabajo sin publicar. 154 Páginas.

Sánchez Ribes, Amparo.

LOS CAMINOS DE SANTIAGO EN VALENCIA AYER Y HOY. I. EL CAMINO DE LEVANTE. Valencia. 1996. Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana con la colaboración de la Xunta de Galicia. 105 Páginas.

Sánchez Ribes, Amparo.

TOPOGUÍA. I. EL CAMINO DE LEVANTE (DE VALENCIA A SANTIAGO). Valencia. 1998. Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana con la colaboración de la Xunta de Galicia. 233 Páginas. ISBN: 84-605-8396-1.

Sánchez Ribes, Amparo.

DE VALENCIA A SANTIAGO. OTRA RUTA A COMPOSTELA (GUÍA REVISADA Y ACTUALIZADA). Valencia. 2004. Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana con la colaboración de la Xunta de Galicia. 324 Páginas. ISBN: 84-609-0941-7.

Sanz Jarque, Juan José.

DE MAR A MAR. DESDE TARRAGONA A FINISTERRE EN EL JACOBEO 93, POR LOS CAMINOS Y LUGARES QUE SANTIAGO ABRIÓ A LA FE. Madrid. 1998. Asociación Católica de Propagandistas. Fundación Universitaria San Pablo Ceu. 467 Páginas. ISBN: 84-95219-02-6.

Sendín Blázquez, José.

CALZADA Y CAMINO DE SANTIAGO VÍA DE LA PLATA HISTORIA-MITO-LEYENDA. Valladolid. 1992. Fundación Ramos de Castro. 344 Páginas. ISBN: 84-604-3656-X.

Sendín Blázquez, José.

MITOS Y LEYENDAS DEL CAMINO DE SANTIAGO DEL SUR -VÍA DE LA PLATA. Madrid. 1993. Ediciones Lancia. 214 Páginas. ISBN: 84-8177-022-1.

Singul Lorenzo, Francisco; Vázquez Portomeñe, Segundo A.

CAMINO DE SANTIAGO EN GALICIA. CAMINO DEL NORTE (FOLLETO). A Coruña. 2001. Reedición. Xunta de Galicia. 45 Páginas.

Singul Lorenzo, Francisco; Vázquez Portomeñe, Segundo A.

CAMINO DE SANTIAGO EN GALICIA. CAMINO PRIMITIVO (FOLLETO). A Coruña. 1999. Xunta de Galicia. 45 Páginas.

Viaggio in Ponente  
A' SAN  
**GIACOMO**  
DI GALITIA,  
E FINISTERRÆ,  
Di D. Domenico Luffi Bolognese;  
Aggiuntata oltre cui, nota di ppo il suo  
terzo Viaggio a quelle Parti.  
Con la Tavola d. Caprim, e cose più notabili.  
TERZA IMPRESSIONE.  
All'Illustriss. e Reverendiss. Sig. Con.  
**CARLO EVANGELISTA**  
GRASSI  
dell'Vna, e 'au. a l'eg.  
Cattedrale di San

## OTROS CAMINOS QUE LLEVAN A SANTIAGO

*Varios son los caminos que conducen a Santiago, aunque la importancia mayor corresponda al denominado "Camino Francés", por ser éste el que hoy y siempre fue el más utilizado por viajeros y peregrinos. ello no debe relegar al olvido a esos otros caminos que, estudiados con interés y profundidad, también nos acercan a Compostela. De la cantidad y variedad de éstos es buena muestra esta publicación*

Singul Lorenzo, Francisco; Vázquez Portomeñe, Segundo A.  
CAMINO DE SANTIAGO EN GALICIA. CAMINO DEL SUDESTE-VÍA DE LA PLATA (FOLLETO). A Coruña. 2001. Redición. Xunta de Galicia. 45 Páginas.

Suárez Suárez, Manuel (Coordinador).  
ROTEIROS DE SENDERISMO POLA COSTA DA MORTE. GALICIA (CABANA, CARNOTA, CEE, CORCUBION, DUMBRIA, FISTERRA, LAXE, MAZARICOS, MUXIA, ZAS). A Coruña. 2001. Asociación Nería. 86 Páginas.

Suárez Suárez, Manuel (Coordinador).  
COSTA DA MORTE. GALICIA. TURISMO CULTURAL. A Coruña. 2001. Reedición. Asociación Nería. 71 Páginas.

VV.AA.  
A SANTIAGO POR LOS CAMINOS DEL NORTE. ESPAÑA VERDE: PAÍS VASCO, CANTABRIA, ASTURIAS, GALICIA (FOLLETO DESPLEGABLE). León. 1998. Edilesa.

VV.AA.  
AROUSA. LA RUTA MARITIMA DEL APOSTOL. RIBEIRA, POBRA DO CARAMIÑAL, BOIRO, RIANZO, DODRO, PADRON, SANXENXO, O GROVE, MEAÑO, CAMBADOS, VILANOVA, VILAGARCIA, CATOIRA, VALGA, CESURES, TEO. A Coruña. 1993. Xunta de Galicia. 100 Páginas.

VV.AA.  
ASTURIAS EN EL CAMINO DE SANTIAGO. Oviedo. 2004. Onda Cero Radio. 119 Páginas.

VV.AA.  
CAMINO DE MADRID A SANTIAGO DE COMPOSTELA. TRAMO MADRID - SEGOVIA (FOLLETO DESPLEGABLE). Madrid. 2004. Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Madrid en colaboración con la Comunidad de Madrid a través de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio.

VV.AA.  
CAMINO DE SAN ADRIÁN. LA MÁS ANTIGUA RUTA DE PEREGRINAJE. San Sebastián. 1988. Gobierno Vasco. 10 Páginas.

VV.AA.  
CAMINO DE SANTIAGO. VÍA DE LA PLATA. Sevilla. 1996. Asociación de Amigos del Camino de Santiago Vía de la Plata de Sevilla. 52 Páginas.

VV.AA.  
CAMINO DE SANTIAGO EN ALAVA (FOLLETO DESPLEGABLE). Vitoria. 1999. Ayuntamiento de Vitoria y Diputación Foral de Álava.

VV.AA.  
CANTABRIA Y EL CAMINO DE SANTIAGO. GUÍA DEL PEREGRINO. Santander. 1999. Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Astillero y Cantabria con la colaboración del Gobierno de Cantabria. 141 Páginas. ISBN: 84-95210-04-5.

VV.AA.  
CATÁLOGO DE LA EXPOSICIÓN CAMINO DE SANTO TORIBIO. FOTOGRAFÍAS DEL AÑO JUBILAR LEBANIEGO (VOLUMEN 1. IGLESIA DE SAN VICENTE MÁRTIR. POTES, CANTABRIA. ABRIL, 1999). Santander. 1999. Asociación Año Jubilar Lebaniego en colaboración con el Gobierno de Cantabria. 71 Páginas.

VV.AA.  
CATÁLOGO DE LA EXPOSICIÓN CAMINO DE SANTO TORIBIO. FOTOGRAFÍAS DEL AÑO JUBILAR LEBANIEGO (VOLUMEN 2. IGLESIA DE SAN VICENTE MARTIR. M POTES, CANTABRIA. MAYO, 1999). Santander. 1999. Asociación Año Jubilar Lebaniego en colaboración con el Gobierno de Cantabria. 71 Páginas.

VV.AA.  
DE VALENCIA A SANTIAGO. OTRA RUTA A COMPOSTELA (FOLLETO DESPLEGABLE). Valencia. 2004. Asociación Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana.

VV.AA.  
EL CAMÍ DE SANT JAUME DE COMPOSTEL-LA. TRAMO EL VENDRELL-LLEIDA. RUTA DEL CISTER (FOLLETO DESPLEGABLE). El Vendrell (Tarragona). Amics del Camí de Sant Jaume de Compostela La Lira Vendrellenca.

VV.AA.  
EL CAMINO DE SANTIAGO EN LA PROVINCIA DE ALICANTE. (FOLLETO DESPLEGABLE). Alicante. Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Alicante.

VV.AA.  
EL CAMINO DE SANTIAGO POR CANTABRIA. CANTABRIA INFINITA (FOLLETO). Santander. 2004. Gobierno de Cantabria.

VV.AA.  
EL CAMINO DE SANTIAGO: SANTIAGO-FISTERRA-MUXÍA (FOLLETO). Cee (A Coruña). 2004. Asociación Nería. 28 Páginas.

VV.AA.  
EL CAMINO JACOBEO DEL EBRO EN EL BAJO ARAGÓN. FABARA, CASPE, CHIPRANA, SÁSTAGO, GELSA Y QUINTO (FOLLETO). Caspe (Zaragoza). Asociación de Amigos del Camino Jacobeo del Ebro Caspe.

VV.AA.  
EL CAMINO MADRILEÑO-CASTELLANO DE SANTIAGO (COLECCIÓN ENSAYO N° 2). Madrid. 2000. GRUGALMA Ediciones. 177 Páginas. ISBN: 84-88081-16-2.

VV.AA.  
EL CAMINO MOZÁRABE A SANTIAGO (CONTINUACIÓN VÍA DE LA PLATA) (FOLLETO). Orense. Asociación de Amigos da Vía da Plata de Ourense.

VV.AA.  
EL CAMINO PORTUGUÉS. CAMINANDO DE TUI A COMPOSTELA POR LA VIEJA

RUTA DE PEREGRINACIÓN (FOLLETO DESPLEGABLE). Vigo. 1993. Asociación Galega de Amigos do Camiño con el patrocinio de la Xunta de Galicia.

VV.AA.  
EN CAMINO. REVISTA JACOBEA DE ALICANTE. MONOGRÁFICO: CAMINO DE SANTIAGO DEL SURESTE DE ALICANTE A SANTIAGO. Alicante. 2004. Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Alicante. 54 Páginas.

VV.AA.  
GUÍA CULTURAL DEL CAMINO MADRILEÑO-CASTELLANO DE SANTIAGO. LA RUTA MATRITENSE-CENTROCASTELLANO-NORZAMORANA, O DE LA ESPAÑA CENTRAL, A COMPOSTELA (COLECCIÓN ENSAYO N° 3). Madrid. 2003. GRUGALMA Ediciones con la colaboración de la Xunta de Galicia. 72 Páginas.

VV.AA.  
GUÍA DEL CAMINO MOZÁRABE DE SANTIAGO. VÍA DE LA PLATA. SEVILLA-SANTIAGO DE COMPOSTELA. Sevilla. 2001. Diputación de Sevilla. 174 Páginas. ISBN: 84-931176-1-7.

VV.AA.  
I GRAN PELEGRINACIÓN A SANTIAGO POLA RUTA MARITIMA XACOBEA E DERRADEIRO TRAMO DO CAMIÑO PORTUGUÉS 15, 16 E 17 AGOSTO '97. A Coruña. 1993. Asociación Cultural Ruta Marítima do Apóstol. 30 Páginas.

VV.AA.  
LA RUTA DE LA PLATA -DE SEVILLA A GIJÓN-. Madrid.1993. Ediciones Lancia. 174 Páginas. ISBN: 84-86205-97-2.

VV.AA.  
LOS CAMINOS DE LA FE. ROMEROS Y PEREGRINOS: CAMINOS DE ARTE Y FE. Instituto de Desarrollo Comunitario de Galicia IDC. 59 Páginas.

VV.AA.  
LOS CAMINOS DE SANTIAGO EN ARAGÓN: CAMINO FRANCÉS, CAMINO CATALÁN Y CAMINO VALENCIANO (FOLLETO DESPLEGABLE). Zaragoza. Gobierno de Aragón.

VV.AA.  
LOS CAMINOS DE SANTIAGO POR MIENGO Y POLANCO (FOLLETO DESPLEGABLE). Santander. 2004. Mancomunidad Miengo-Polanco.

VV.AA.  
ROMEROS Y PEREGRINOS. CAMINO DE SANTIAGO. VÍA FRANCIGENA. A Coruña. 1998. Grupo Local de Desarrollo Rural Portodemouros. 58 Páginas.

VV.AA.  
RUTA VÍA DE LA PLATA POR EXTREMADURA. Badajoz. 2002. Tercera Edición. Junta de Extremadura. 75 Páginas.

VV.AA.  
ZAMORA: RUTA DE LA PLATA. Salamanca. 2003. Diputación de Zamora. 25 Páginas.

# Reseñas bibliográficas



CONFALONIERI, JUAN BAUTISTA Y LÓPEZ-CHAVES MELÉNDEZ, JUAN MANUEL. "El Camino Portugués". Vigo, 1988. Asociación Amigos de los Pazos. 128 Páginas. ISBN: 84-404-2569-4.

Este libro representó una de las más importantes aportaciones al estudio y revitalización del Camino Portugués a Santiago de Compostela en el momento de su publicación, allá por el lejano 1988.

El texto contiene dos partes bien diferenciadas. En la primera se reproduce el relato del "Viaje de Lisboa a Santiago" que escribiera en 1594 Juan Bautista Confalonieri, sacerdote italiano que acompañó el legado del Papa en Portugal en su peregrinación jacobea. Este relato, que ya se había publicado unos años antes en "Cuadernos de Estudios Gallegos", fue transcrito y traducido del italiano por Monseñor Guerra Campos quien también había realizado la introducción al texto. El escrito describe con bastante detalle el Camino que siguieron y todas las ciudades y aldeas por las que pasaron. Concluye esta parte con una interesante descripción de la ciudad del Apóstol tal y como se presentaba al peregrino en los últimos años del siglo XVI.

La segunda parte de este trabajo está firmada por Juan Manuel López-Chaves Meléndez y se centra en el recorrido por el Camino Portugués. La descripción, completa y amena, anima a transitar este Camino tan rico en espiritualidad, historia y arte. Se aprecia, no obstante, la falta de

algunos mapas como complemento a la información escrita y que permitan recorrer caminos distintos a los trazados de las carreteras.

JOSÉ IGNACIO DÍAZ.

IGLESIAS ALMEIDA, ERNESTO. "Caminos portugueses a Santiago (En la Diócesis de Tuy - Vigo)". Vigo, 1992. Asociación Amigos de los Pazos. 22 Páginas.



Con aspecto más de folleto que de libro, si nos centramos en su escasa paginación, este interesante trabajo editado por la Asociación de Amigos de los Pazos.

Es este un estudio bien documentado. Contiene abundantes citas bibliográficas que ponen al lector sobre la pista para poder ampliar la información. A través de sus veintidós páginas documenta tres rutas portuguesas que entraban en Galicia entre los siglos XI y XVI. No sólo se señalan en este documento los distintos pueblos por los que discurren estas rutas sino también los hospitales que se encontraban en las mismas con la referencia de los peregrinos que eran atendidos en este tipo de instalaciones asistenciales.

La obra resulta valiosa para las personas interesadas en la investigación de estos caminos a Santiago merced a que contribuye a aportar una serie de datos inéditos que pasarán completamente inadvertidos para quienes no se acercan a este trabajo con un interés investigador.

ESTEBAN GUTIÉRREZ.



ALONSO ROMERO, FERNANDO. "O Camiño de Fisterra. Colección Montes e Fontes". Edición trilingüe en gallego, castellano e inglés. Vigo, 1993. Edicións Xerais de Galicia. 139 Páginas. ISBN: 84-7507-734-X.

El autor, titular de la Facultad de Filología de la Universidad de Santiago, fue docente en Exeter (Inglaterra), lugar donde elaboró su atrevida tesis doctoral sobre las relaciones marítimas entre Galicia y las Islas Británicas desde la antigüedad.

Este libro bien presentado, con muy buenas ilustraciones y aceptablemente documentado, tuvo en su día el mérito de ser el primero que abordaba de forma monográfica la tradicional desviación jacobea a Fisterra aunque con no ciertos prejuicios de partida al otorgar a los supuestos cultos de la antigüedad pagana un peso excesivo en dicho peregrinaje.

En relación con "O Camiño de Fisterra" cabe finalmente lamentarse por el hecho de que Alonso Romero no haya descrito con más detalle este itinerario así como por la pobreza de los croquis, aunque en su descargo resultaba evidente que por el formato no estaba planteado como una guía práctica para el peregrino que deseara llegar a Fisterra.

ANTÓN POMBO.

RIVAS QUINTAS, ELIGIO. "Camiño meridional de Santiago. Continuación de la Via de la Plata" (Texto Bilingüe). A Coruña, 1993. Xunta de Galicia. Consellería de Relacións Institucionais e Portavoz do Goberno. Secretaría Xeral Técnica. 176 Páginas.

Este trabajo fue afrontado por el autor, Eligio Rivas Quintas, siendo el presidente, allá en el Año Jacobeo del 93, de la joven Asociación Galega de Amigos do Camiño de Santiago. Se abordaba en este texto por vez primera, con seriedad y rigor, el correcto trazado del camino jacobeo meridional u Orensano desde su entrada en Galicia hasta la ciudad del Santo Cristo y as Burgas.



En el texto se desmonta paso a paso el error, hasta ahora tan extendido, de llevar el trazado viario de esta ruta jacobea a través de Verín, Xinzo y Aallariz (por donde discurre la N-525), algo que desde López Ferreiro repitieron sin ninguna crítica ni comprobación en el terreno Maiz Eleicegui, Huidobro, Vázquez de Parga o los miembros de la zamorana Fundación Ramos de Castro. En realidad, la conocida como "Camiño de Castela", "Camiño Real", "Verea Vella", "Verea das Vendas" y, en un trecho, hasta "Vrea de Santiago", que fue la que antaño usaron los peregrinos, los segadores y los vendedores ambulantes maragatos, discurría más hacia el norte, por Laza, Vilar de Barrio y Xunqueira de Ambia.

El texto magníficamente complementado por la cartografía que se adjunta sirve de guía puntual para saber lo necesario sobre el itinerario y el entorno que lo flanquea.

PEREGRINO.

VARIOS AUTORES. "La Ruta de la Plata. De Sevilla a Gijón". Madrid, 1993. Ediciones Lancia. 174 Páginas. ISBN: 84-86205-97-2.



De ediciones Lancia y autores varios, todos ellos profesores de Universidad, aparece en el Año Santo del 93 este libro-guía "LA RUTA DE LA PLATA DE SEVILLA A GIJÓN".

Este tratado es una guía eminentemente monumental, pensada para los que hacen el recorrido en coche. Con ella en la mano se pueden conocer monumentos, obras de arte y algo de la historia de los pueblos que jalonan esta meta.

En la primera parte, se describe el itinerario y se hace un breve recuerdo histórico, sin entrar en demasiados detalles.

En la segunda, los autores dividen la ruta en cuatro etapas: de Sevilla a Mérida, de Mérida a Salamanca, de Salamanca a Astorga y de Astorga a Gijón, que se van describiendo por separado. En cada etapa se hace una reseña exhaustiva de los monumentos a visitar en cada una de las ciudades y un poco de su historia, sin olvidar aquello que merece una visita y que se encuentra al borde de la ruta.

No se trata de una guía para Caminar, pero en ella todo viajero, a pie o en coche, puede encontrar datos históricos y artísticos para detenerse siquiera sea unos instantes en aquellos lugares que más atraigan su atención. Para un peregrino resulta un libro frío, que no da una idea exacta de lo que puede ser el recorrido por la Vía de la Plata, ruta de conquista y reconquista, ruta comercial, ruta de trashumancia, recorrido por caudillos y reyes, Santos y herejes, peregrinos y soldados.

ÁNGELES FERNÁNDEZ

ALMAZÁN CLIMENT, VICENTE. "Alsacia Jacobea. Introducción al estudio de las peregrinaciones alsacianas a Santiago de Compostela: Historia, literatura, arte". Vigo. 1994. Ediciones Nigra S.L. Producciones Culturales - Consorcio Compostela 93. 205 páginas. ISBN: 84-87709-14-1.



La obra de Vicente Almazán viene a sumarse a la extensa bibliografía publicada estos últimos años sobre caminos jacobeos más allá del estricto Camino Francés en la península.

En el estudio se quiere resaltar la peculiaridad de la región alsaciana (francesa y germánica) y recalcar la abundancia de huellas compostelanas que encontramos. Es un libro pretendidamente parcial, ya que se detiene a estudiar exclusivamente los aspectos de la historia, la literatura y el arte que tienen o han tenido relación con la peregrinación o con Santiago, dejando de lado todo lo demás.

Es esclarecedor el repaso que hace en apenas diez páginas a la historia de Alsacia desde los celtas a la actualidad. Después analizará con detenimiento los aspectos jacobeos de estos siglos.

Muy interesante resulta el apartado dedicado a la literatura, en el que se intenta resaltar el papel de las peregrinaciones y de Santiago en la producción literaria alsaciana, sobre todo el romance de mediados del siglo XIV "Los peregrinos de Santiago", que Almazán analiza detenidamente.

La encuadernación y edición de la obra son de esmerada calidad, si bien se echa en falta alguna ilustración o lámina más en lo que concierne a la Catedral de Estrasburgo y sus extraordinarias vidrieras.

OLGA BLANCO

BURGUI ONGAY, JOSÉ MIGUEL. "Camino de Santiago Alicante - Santiago de la Explanada al Obradoiro. Guía del peregrino a pie, en bici o a caballo". Ayuntamiento de Alicante. Concejalía de Cultura. Alicante. 1997. 248 Páginas. ISBN: 84-87367-31-3.

Como dijera el autor en su día: "los locos abren los caminos que más tarde recorren los sabios. Son muchos los peregrinos que habiendo conocido el camino tradicional desde Roncesvalles, quieren y desean conocer el camino que sale de las costas cálidas del mediterráneo, pasa por las anchas y llanas tierras de Don Quijote de la Mancha, penetra en la ciudad imperial de Toledo, toca la culta Salamanca, y cruza el Duero por la vieja Zamora, uniéndose al milenario camino francés en Astorga".

Se trata de una guía de formato muy práctico y está dividida en diez capítulos muy interesantes. Los dos primeros intentan adentrarnos en el tema de las peregrinaciones a Santiago.

Los siguientes capítulos (del tercero al noveno) contienen el recorrido pormenorizado por el que atraviesa este camino a Santiago, con indicación de albergues, bares, tiendas y otros datos de interés para los que se aventuren a realizarlo. Además, toda esta parte del libro aparece ilustrada con postales muy antiguas de los monumentos más representativos de las ciudades que atraviesa.

El último capítulo de esta obra contiene siete anexos, en los que el autor desea que sean de utilidad en la peregrinación. Intenta recoger los pocos datos que conocemos del Apóstol Santiago; contiene celebraciones



CAMINO de SANTIAGO  
Alicante - Santiago  
GUÍA del PEREGRINO

para bendición de peregrinos y hospitaleros; direcciones de las asociaciones jacobea españolas, y otros materiales de interés.

En definitiva, nos encontramos ante una obra para usar en el camino y no para tenerla en la biblioteca de nuestras casas; incompleta, porque son los peregrinos que caminen por esta ruta los que deben ir completándola y perfeccionándola.

ENRIQUE J. MARTÍNEZ DURÁ

VARIOS AUTORES. "Camino de Santiago. Vía de la Plata". Sevilla. 1997. Amigos del Camino de Santiago de Sevilla con el patrocinio de la Xunta de Galicia a través de la Xerencia de Promoción do Camiño de Santiago. 52 Páginas.



Hasta la aparición de este trabajo recopilado por las distintas Asociaciones del Camino de Santiago de la "Vía de la Plata" bajo la coordinación de la Asociación de Sevilla, habían transcurrido unos años desde que el trabajo de un grupo de entusiastas de la Ruta Jacobea, con José Luis Salvador al frente, había permitido que se completara la señalización de todo el recorrido de la Vía de la Plata así como sentar las bases de toda la infraestructura jacobea.

Esta Guía va dirigida a los peregrinos de la Vía de la Plata, por tanto se ha obviado cualquier otro tipo que pueda desvirtuar el objetivo propuesto, que es orientar a su usuario. El contenido se ha dividido por jornadas y cada jornada cuenta con dos páginas contiguas, una contiene todo tipo de explicaciones que puede necesitar el peregrino y la otra contiene un sencillo croquis de la ruta del día con indicación de las distancias entre los diversos puntos que jalonan la ruta.

La Guía sólo muestra el Camino hasta Astorga una vez que la Vía de la Plata enlaza con el Camino Francés. Otro aspecto a destacar es que en esta guía está ausente la opción del llamado Camino Sanabrés que lleva a Santiago pasando por Orense. Esta ausencia estaba motivada por el "problema" que en el momento de la redacción de este estudio se cernía en el tramo A Gudiña-Orense.

Con ausencias y sin ellas lo que resultaba incuestionable en el momento de su aparición era la necesidad de la edición de esta Guía que venía a cubrir el hueco y la carencia largamente demandada por todos los apasionados del Camino deseosos de abordar el "Camino Mozárabe" o bien alguno de los "caminos hijos" de la Vía de la Plata.

ANTONIO MIRANDA SANCHEZ.

**ALMAZÁN CLIMENT, VICENTE.** "Dinamarca Jacobea. Historia, Arte y Literatura". A Coruña. 1998. Xunta de Galicia a través de la Xerencia de Promoción do Camiño de Santiago. 164 Páginas. ISBN: 84-453-2284-2.



En este libro el autor nos introduce en la historia jacobea del pueblo danés. Por sus capítulos pasan los peregrinos, itinerarios de peregrinación, milagros, gremios, cofradías, canciones y toponimia; no faltan páginas dedicadas al arte, pintura, escultura e incluso orfebrería. Muy interesante es el capítulo dedicado a las iglesias y capillas relacionadas con el culto a Santiago.

En España lo danés, como lo noruego es sinónimo de vikingos, sobre todo en tierras asturianas y gallegas donde las frecuentes visitas de sus naves no dejaron buen recuerdo. A través del libro el lector encuentra "otra" imagen de Dinamarca, esta más cercana a

la tradición jacobea de España, y comienza a sentirse en íntima comunión con la Dinamarca de antes y la actual.

Es evidente que no es un libro para el público en general, ya que su temática lo hace propio de estudiosos, o de curiosos que quieran avanzar en el tema jacobeo más allá del Camino Francés en nuestra península. A estos cabe animarles para que si les llega el momento de pisar suelo danés, tomen el libro y se dediquen a recorrer las iglesias, los museos, las fuentes, las calles o los pueblos que guardan un recuerdo a Santiago en aquellas tierras tan lejanas y a la vez tan cercanas.

JUAN CAAMAÑO.

**SANZ JARQUE, JUAN JOSÉ.** "De Mar a Mar. Desde Tarragona a Finisterre, en el Jacobeo 93, por los caminos y lugares que Santiago abrió a la fe". Madrid, 1998. Asociación Católica de Propagandistas. 467 Páginas. ISBN: 84-95219-02-6.



El ameno diario de peregrinación de Juan José Sanz Jarque, que discurre desde la orilla del Mediterráneo (Tarragona) a la del Atlántico (Santiago, Arousa y Finisterre) y que tuvo lugar en el ya lejano Año Santo de 1993.

Elaborado sobre la marcha y con formato de apuntes y recuerdos del viaje básicamente centrados en las poblaciones de recalada, el diario nos evita los engorrosos y habituales itinerarios descriptivos por los accidentes geográficos, historia local, etc., presentes en la mayor parte de las guías, que por beber en referentes bibliográficos comunes poco o nada aportan al lector. Nuestro peregrino maneja con destreza los recursos que revisten

de amenidad a las obras de este género.

En la línea de los grandes viajeros de antaño, que deseaban transmitir experiencias al tiempo que entretener y provocar el deseo de peregrinar, Sanz Jarque consigue un prologoista de lujo en la persona de D. Luis Alonso Luengo, cronista de Astorga. Desde dicha introducción, muy oportuna en tiempos de tanta mudanza, se nos interroga sobre la antinomia viajero / turista, resultando virtud y pasión inequívoca del primero la edición de diarios, inexistente en el segundo.

El diario plasma vivencias sentidas a la luz de la fe; la experiencia diaria, el trato con las "buenas gentes" del Camino y los peregrinos, opiniones críticas sobre muchos aspectos de la ruta y un rico y recurrente anecdotario. La elección de Tarragona no es caprichosa, pues según la tradición, fue uno de los puertos por los que el Evangelio penetraría primeramente en Hispania. La primera parte del relato se desenvuelve por los caminos catalán, del Ebro y enlazando en Logroño con el Francés. La segunda parte nos conduce de Burgos a Trabadelo, quedando reservada la tercera para el país gallego, donde después de recibirle la familia en Compostela visita lugares vinculados a la leyenda jacobea tales como Iria Flavia, Padrón, Catoira y Finisterre. Los lectores del diario, en suma, se verán gratamente trasladados al pasado no en escenarios de cartón piedra, sino en el sentimiento y la fe.

ANTON POMBO.

**MALABIA MARTÍNEZ, VICENTE Y PAREJA PÉREZ, JESÚS HERMINIO.** "Guía del Peregrino a Santiago de Compostela de Cuenca a Burgos". Cuenca. 1999. Editorial Alfonsópolis. 159 Páginas. ISBN: 84-930706-0-2.

La animosa Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Cuenca se tomó muy en serio aquello de peregrinar desde la puerta de tu casa y fiel a ello decidió en el año 1987 diseñar un itinerario que con el nombre de "Ruta de la Lana" invitaba a recorrer el Camino desde la Ciudad de Cuenca a Santiago de Compostela a través de una guía de pequeño formato y que a través de un



texto que recogía pueblo a pueblo nos adentraba por las provincias de Cuenca, Guadalajara, Soria y Burgos hasta llegar a la capital burgalesa y allí unir la senda al más conocido y popular de los itinerarios: El Camino francés.

Para ello además del recorrido físico, contado hito a hito, acompañaba unos sencillos planos y nos narraba pequeñas historias de los pueblos y algunas referencias históricas y artísticas de los lugares de paso. La iniciativa de esta publicación fue novedosa por cuanto hace ya casi 20 años no existían este tipo de guías sobre los otros caminos que llevan a Compostela y que hoy tanto abundan.

Dado el éxito y habiéndose totalmente agotado la primera edición sus autores, Jesús Hermínio Pareja y Vicente Malabia decidieron en el año Santo de 1.999 volver a las andadas y ofrecernos esta publicación corregida y aumentada. Volvieron a presentarnos a un peregrino del siglo XVII, Francisco Patiño, cuyos escritos y relatos narran su andanzas y las de María de Francis y Sebastián de Huerta, hasta llegar a Santiago de Compostela en la primavera del año 1.624 como consecuencia de una promesa por haberse librado del cautiverio de los turcos y su vuelta a Santiago por haber intercedido el apóstol a haberle librado de morir en su casa. Dos peregrinaciones que hizo de manera seguida, porque dos habían sido sus promesas y que después de la primera le hizo exclamar aquello que se ha convertido en santo y seña de no pocos jacobeos: ¡Volvamos a Santiago!

BALÚAN DE CARRIÓN

VARIOS AUTORES. "Cantabria y el Camino de Santiago. Guía del peregrino". Santander. 1999. *Asociación de Amigos del Camino de Santiago del Astillero y Cantabria con la colaboración del Gobierno de Cantabria a través de la Consejería de Cultura y Deporte*. 141 Páginas. ISBN: 84-95210-04-5.



El estudio y definición del trazado de la ruta Jacobea por caminos y sendas presentados a lo largo de las 141 páginas de este trabajo se ha confeccionado conforme al itinerario establecido en el libro de Fernando Barreda, José Luis Casado y M<sup>o</sup> del Carmen G. Echegaray: "Rutas Jacobeas por Cantabria" (Santander, 1993).

Esta Guía práctica por tierras de Cantabria continúa con la fórmula últimamente adquirida de invitar a hacer el Camino de Santiago por la zona de la Cornisa Cantábrica eligiendo en este caso una Comunidad que hasta la fecha no se había distinguido por proyectar la Ruta Jacobea como senda de peregrinación.

Para los amantes de la búsqueda de otros caminos diferentes al más tradicional que discurre por la meseta esta guía supone un acercamiento a los 222 kilómetros que el camino cántabro tiene. Los autores dividen este kilómetro en nueve etapas de las que se ofrece todo tipo de información sobre paisajes, monumentos, itinerarios y servicios, etc., localizados por un amplísimo equipo que ha conseguido plasmar en una cuidada edición lo que Cantabria ofrece en una antigua ruta que se pretende revitalizar.

Esta guía del peregrino está patrocinada por el Gobierno de Cantabria y es el resultado de un trabajo que nos ofrece cerca de 200 fotografías, mapas y diversos

planos de las principales poblaciones costeras que desde su inicio en Haya de Ontón (El Haya) proveniente de Vizcaya serpentea caminos y carreteras hasta llegar a Unquera para desde allí internarse en el Principado de Asturias.

LAB FERRER

VARIOS AUTORES. "Guía del Camino Mozárabe de Santiago. Vía de la Plata. Sevilla - Santiago de Compostela". Sevilla. 2001. *Diputación de Sevilla. Desarrollo Económico y Nuevas Tecnologías. Turismo de la Provincia*. 174 Páginas. ISBN: 84-931176-1-7.

Con esta esperada publicación, que además incluye la variante a Santiago por Sanabria y Orense, se cumple con uno de los deseos más largamente imaginados por la Asociación de Sevilla.

El trabajo es, además, una versión actualizada de la anterior. Incluye una explicación de cómo usarla, un capítulo dedicado a los consejos prácticos y otro, amplio, que narra la historia del Camino del sur. Finaliza con el índice toponímico y un resumen (incluyendo los principales datos) de las etapas. Las tres referentes al tramo Granja de la Morenuela - Astorga están puestas al final.

Esta guía se estructura de manera muy similar a la primera: una vez establecida la etapa propuesta, se hace una descripción de los diferentes tramos indicando en cada localidad las posibilidades de abastecerse y/o de alojarse, bien en refugios (nos dicen dónde encontrar las llaves o a quién preguntar), o en otros alojamientos alternativos de los que se adjunta el teléfono; así mismo, nos dan los números telefónicos de los principales servicios: ayuntamiento, transportes, Asociaciones, etc.; se incluye un pequeño plano para atravesar los grandes



núcleos de población; y las fotos y los mapas de la ruta (actualizados) están en color.

En definitiva, una utilísima guía en la que se recogen de manera muy descriptiva y detallada las dos variantes a Compostela del Camino Mozárabe a Santiago.

MANUEL PAZ

AMOR MORENO, GRATO E; FERNÁNDEZ DA ROCHA, INÁCIO; IGLESIAS ALMEIDA, ERNESTO Y DEL RÍO BOUZAS, CARLOS. "El Camino Portugués de la Costa". Vigo. 2002. *Asociación de Amigos de las Pozos en colaboración con Caixanova*. 116 Páginas. ISBN: 84-607-4900-2.



La Asociación de Amigos de los Pazos, pionera en la defensa del Camino de Santiago, en general, y de los Caminos Portugueses, en particular, plasma en este libro editado con la colaboración de Caixanova los trabajos de investigación y recuperación de uno de los caminos al que este colectivo jacobeo ha dedicado más horas: el de la Costa. El itinerario objeto de investigación en el presente trabajo recorre todo el litoral atlántico desde Oporto y cruza el río Miño entre Camiña (Portugal) y La Guardia (España), para proseguir la costa y llegar hasta Bayona y Vigo, para más adelante unirse al tronco común del Camino Portugués y por Redondela y Pontevedra llegar a Santiago.

Las primeras referencias documentales del Camino Portugués de la Costa arrancan en 1258, cuando el rey portugués Alfonso III peregrinó a Compostela. Es, pues, un camino de riqueza histórica, natural y cultural, que los autores desmenuzan página a página en cinco interesantes capítulos (para desgracia del lector sólo en el tramo español entre La Guardia y Vigo), sus títulos son los siguientes: "Viana do Castelo cidade jacobea" (en portugués); "El Camino Portugués de la Costa: testimonio documental";

"El Camino de la Costa paso a paso"; "Flora, Fauna y Medio Ambiente en el Camino de la Costa"; y "Síntesis del patrimonio artístico y popular en el Camino". Sin duda una buena obra, a la que falta proseguir hasta Compostela.

JOSÉ ANTONIO ORTIZ

MIGUEL QUINTALES, LUIS ANTONIO. "Ruta del Camino Fonseca. De Salamanca a Santiago de Compostela. Colección Paseos y Rutas por... Serie Mayor". Salamanca. 2003. *Ediciones Amaru*. 203 Páginas. ISBN: 84-8196-178-7.

Esta obra describe lo que el autor ha denominado el Camino Fonseca, cuyo trazado discurre a lo largo de 500 kilómetros a través de las provincias de Salamanca, Zamora, Orense, Pontevedra y A Coruña. Es decir, por la Vía de la Plata, hasta la localidad zamorana de Granja de la Morenuela, y desde aquí por su continuación llamada Camino Mozárabe o Sanabrés.

El autor lo denomina "Fonseca" en honor al arzobispo don Alonso de Fonseca y Acevedo, quien en el Renacimiento patrocinó gran cantidad de obras entre las que destacan los colegios mayores dedicados a Santiago el Zebedeo en la capital gallega, Santiago de Compostela.

Tras una introducción y consejos de cómo usar la guía esta se estructura en etapas con detallada información de cada una. Comienza con un resumen y acuarela de algún lugar del trazado, para continuar con un perfil, datos técnicos de la etapa, descripción del trazado, rutómetros, coordenadas y cartografía. Además se hacen apartados especiales para ciudades importantes: historia, arte, callejero, direcciones; teléfonos, etc., dando todo ello cuerpo a una guía muy com-



pleta para quien peregrine desde la ciudad de Salamanca.

JORGE MARTÍNEZ-CAVA

**HERRERO CASLA, ADRIÁN.** "De Madrid a Santiago de Compostela. Relato de una peregrinación". Madrid, 2004. Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Madrid con la colaboración de la Comunidad de Madrid a través de la Consejería de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio. 172 Páginas. ISBN: 84-451-2665-2.



Ahora que lo de recorrer otros caminos está tomando cierta popularidad, eso de ir a Santiago desde Madrid tiene el interés añadido de que potencialmente es un itinerario con pocas referencias históricas pero una gran cantidad de potenciales usuarios. No olvidemos que de Madrid parten el mayor número de peregrinos jacobeos y muchos de ellos con "repetidores" y por ello lo de peregrinar "desde la puerta de su casa" tiene cierto encanto.

Este es un itinerario que recorre las provincias de Madrid, Segovia, Valladolid y León hasta contactar en esta última provincia con Sahagún y desde allí unirse a los peregrinos que eligieron el más tradicional y popular de los Caminos. Para ello este relato se divide en catorce capítulos, que no tiene por qué coincidir con etapas para peregrinos de a pie, de hecho ésta no es una guía para peregrinar, es más bien como reza en el título un relato.

La historia se inicia en la primavera de un Año Santo, el último del siglo y el milenio: 1999, y nos va contando lo que ven, lo que sienten y lo que descubren cuatro peregrinos madrileños que como ellos mismos dicen, antes de iniciar la aventura, "se trata de andar por caminos y senderos que te acerquen a pequeños pueblos, a apartadas aldeas y a grandes

ciudades; puentes sobre ríos, o pasos para vadearlos, y lugares donde descansar".

Adrián Herrero, su autor, ha optado por dirigirnos e invitarnos a recorrer el camino desde Madrid no a través de una guía a uso, más bien como un relato en el que mezcla la descripción práctica del recorrido con una visita a los monumentos y paisajes más interesantes, así como algunas referencias históricas. Es digno también de destacar la cantidad y calidad de las ilustraciones de las que es autor Mariano De Souza, un aplaudido artista que tiene una gran cantidad de obra relacionada con la ruta y que le convierte, sin lugar a dudas, en el "pintor del Camino".

L. BARREDA

**NADAL, PACO.** "El Camino de Santiago del Norte. Monumentos, albergues, etapas, servicios". Madrid, 2004. El País-Aguilar. 213 Páginas. ISBN: 84-03-50228-1.



Amplia es la bibliografía que ha aparecido en estos últimos años sobre un itinerario que tiene una gran importancia por cuanto corresponde a una senda que ahonda sus raíces y documentación en los primeros años de la peregrinación a Santiago. El llamado Camino del Norte inicia sus pasos en Irún y llega a Santiago después de atravesar el País Vasco, Cantabria, Asturias y Galicia.

En este libro encontrará el peregrino todo tipo de consejos para preparar el camino y adentrarse en él. Se trata de una guía eminentemente práctica al estilo que nos tiene acostumbrado la editora que ya es veterana en estas lides. Tras un capítulo dedicado a preparar y dar consejos a

los peregrinos se adentra en la historia y el arte que los jacobepetas se han de encontrar.

Después vendrá el itinerario propiamente dichos, casi 800 kilómetros que divide en una treinta de etapas en las que va narrando, brevemente, lo que el peregrino ve, lo que le pueden contar de la historia de los pueblos y ciudades que recorre, así como algunos consejos y datos prácticos sobre provisiones, lugares para comer y otros servicios como los tradicionales albergues de peregrinos que prácticamente son nulos en el País Vasco, escasean en Cantabria y abundan en Asturias, como corresponde al grado de popularización e implicación de las administraciones en este Camino del Norte.

Lo mejor, una vez más en estas guías del País-Aguilar, son los gráficos de altitudes, tan útiles para los ciclistas y los planos con toda clase de detalles, a veces tantos y tan laberínticos que hacen dudar a los peregrinos novatos que creen a pies juntillas todo lo que se les señala en este tipo de guías.

LAB FERRER

**SÁNCHEZ RIBES, AMPARO.** "Guía de Valencia a Santiago. Otra ruta a Compostela". Valencia, 2004. Asociación de Amigos del Camino de Santiago de la Comunidad Valenciana con la colaboración de la Xunta de Galicia. 324. Páginas. ISBN: 84-609-0941-7.



Este libro viene a ser continuador de otra publicación de la misma autora que ya en el año 1988 nos sorprendió con una topo-guía que nos invitaba a recorrer el Camino de Levante. En

el libro iba desgranando, etapa a etapa, las descripciones de cada hito, iglesia, hospital o santuario que encontraba a su paso. Amparo Sánchez como buena y veterana peregrina dedicaba una gran parte del libro a señalar en los planos el camino aconsejado, sin olvidar una serie de consejos prácticos y una pequeña guía de servicios.

La autora en el último lustro ha seguido trabajando de forma seria y ordenada, ha tomado la mochila y se ha echado al camino muchos fines de semana y semanas enteras para ahora presentar esta nueva guía mucho mejor estructurada y realmente bien ordenada. Ello facilita la peregrinación a los valencianos que quieran llegar a Santiago desde la puerta de su casa o para aquellos otros, en constante aumento, que desean descubrir y recorrer otros itinerarios distintos al camino de excelencia, el llamado "Camino francés".

Para ello divide el recorrido en 42 etapas orientativas que discurren por las comunidades autónomas de Valencia, Castilla-la Mancha, Madrid, Castilla y León y Galicia. Un recorrido, que como señala muy bien la autora, sirve además de para llegar a Compostela, para conocer más tierras, más pueblos y sus gentes; las diversas manifestaciones de nuestra cultura, la sabiduría de sus mayores; los diversos paisajes, la variedad de vegetación, amén del arte de las construcciones manchegas, los vestigios árabes y judíos, amén de rastrear por castillos e iglesias de las Órdenes Militares, los cruceros románicos y góticos y la sorpresa, amén de felicidad, de encontrarse con un trozo de calzada romana... y todo ello impregnado por el recuerdo de Santiago y de lo jacobeo.

Etapa a etapa con descripción pormenorizada del recorrido físico y planos de las tierras por donde discurre, además de una breve pero interesante reseña de cada pueblo por donde el peregrino pasa, hace de esta guía una aportación excepcional de eso que se ha dado en llamar "otros caminos que llevan a Santiago".

El libro ha sido considerado como de "interés turístico nacional" por la Secretaría General de Turismo, y ha conseguido el "Premio Banca-UPV" en su VII edición.

A. L. BARREDA

## NOTICIAS • NOTICIAS • NOTICIAS

### EXPOSICIÓN BIBLIOGRÁFICA "RELATOS DE PEREGRINOS".

La muestra bibliográfica "Relatos de Peregrinos" organizada por la Asociación de Amigos del Camino de Santiago de Palencia con el patrocinio de la Junta de Castilla y León en la Sala Galilea del Real Monasterio de San Zoilo de Carrión de los Condes recibió cerca de 20.000 visitantes en los poco más de dos meses en los que estuvo abierta al público.

Esta iniciativa cultural jacobea se ha presentado como un complemento a la visita turística al claustro plateresco del antiguo cenobio carrionés y ha conseguido poner en valor algunos de los libros más significativos de la peregrinación jacobea documentados y recogidos en las estanterías de la Biblioteca del Centro de Estudios y Documentación del Camino de Santiago.

El Comisario de la muestra, el historiador del arte Enrique Gómez Pérez, diseñó un itinerario en el que no faltaban las flechas amarillas identificadoras de esta Ruta Sacra y que en este caso sirvieron para marcar el recorrido por los 10 capítulos en los que estaba dividida la exposición. Ésta, combinaba además de los libros unas buenas colecciones de fotografías y recuerdos y motivos jacobeos que se vienen usando por los jacobitas durante los más de mil años de existencia de esta sirga peregrinal.

El recuerdo al Códex Calixtinus, con la magnífica copia facsímil del original, iniciaba el recorrido expositivo para en los capítulos posteriores adentrar al visitante en una muestra bibliográfica de viajeros y peregrinos, caminantes y caminos y experiencias contemporáneas donde estaban presentes algunos de los libros editados en los últimos años. Otros espacios se dedicaron a las guías para peregrinar y a las revistas de temas jacobeos y no faltó incluso un improvisado scriptorium en el que los visitantes dejaron constancia expresa de "su relato" a la vista de la exposición. Un capítulo especial fue el dedicado a la Biblia como "el libro de los libros" en un espacio en el que se acompañó al texto sagrado de una imagen de San Juan Evangelista, obra de Melchor Gutiérrez San Martín, así como de esculturas de los Reyes Magos. Los rostros de peregrinos en la meta compostelana y la proyección de un audiovisual con los protagonistas y autores de los libros: los peregrinos, cerraban esta exposición.



### EL DIRECTOR DEL CENTRO RECOGE EL PREMIO PRÍNCIPE DE ASTURIAS.

El pasado mes de Octubre se hicieron entrega de los Premios Príncipe de Asturias en Oviedo. Al Camino de Santiago se le había reconocido con el galardón de "Premio a la Concordia". Para recibir el premio fueron invitadas diversas personas vinculadas a la Ruta Jacobea en diversos aspectos y así fue como recibió el premio el Arzobispo de Santiago acompañado de una amplia representación de eclesiásticos y algunos civiles entre los que se encontraba el Director del Centro de Estudios y Documentación del Camino de Santiago.

Para esta publicación fue un honor estar presente en Oviedo y tuvimos la misma alegría que la de Ángel Luis Barreda al tener este reconocimiento a quien durante tantos años ha dedicado de forma altruista parte de su vida a un Camino que como él mismo dice: "lo cogimos cuando era solo memoria histórica y con otros compañeros de viaje lo hemos convertido en una referencia obligada en el movimiento espiritual, cultural y turístico de la última década".



*Esta es una publicación que se distribuye gratuitamente a cuantos interesados en el Camino de Santiago lo soliciten. Un servicio en torno a la Biblioteca Jacobea que en la presente edición se hace posible merced al patrocinio de la Diputación Provincial de Palencia, sin cuya colaboración no hubiese sido posible que este número siete llegase a sus manos.*

